

Schaerer Coffee Skye

Руководство по эксплуатации

2.3 / 03.2023



Оригинал руководства по эксплуатации
2.3-ru
Док. №: 020494

Выходные сведения

Издатель

Schaerer AG, почтовый ящик 336, Niedermattstrasse
3, CH-4528 Zuchwil (Цухвиль)

Выдача

Версия 2.3 | 03.2023

Программное обеспечение

SW4.38.x

Концепция и выпуск

Schaerer AG, почтовый ящик 336, Niedermattstrasse
3, CH-4528 Zuchwil (Цухвиль)

©

Schaerer AG, почтовый ящик 336, Niedermattstrasse
3, CH-4528 Zuchwil (Цухвиль)

Настоящий документ защищен авторским правом. Все права защищены. Тиражирование, распространение, передача через электронные системы и перевод на другие языки запрещены без письменного разрешения компании Schaerer AG. Это требование касается как всего документа, так и его отдельных частей. Содержание документа основано на последних данных, доступных на момент печати. Компания Schaerer AG оставляет за собой право в любое время вносить изменения без дополнительного уведомления. Все изображения, иллюстрации и сообщения на дисплее приводятся в настоящем руководстве в качестве примера! В связи с наличием большого ассортимента опций машина может выглядеть иначе. Компания Schaerer AG несет ответственность исключительно за содержание оригинального немецкого документа.

Оглавление

1	Безопасность.....	7
1.1	Знаки и символы.....	7
1.2	Использование по назначению.....	8
1.3	Предвидимое ненадлежащее использование.....	9
1.4	Обязанности эксплуатирующей стороны.....	9
1.5	Остаточные риски.....	9
1.6	Риск нанесения материального ущерба.....	14
2	Технические характеристики.....	15
2.1	Виды напитков и производительность.....	15
2.2	Данные машины.....	16
2.3	Подключение к сети на месте эксплуатации.....	17
2.4	Параметры подключения воды.....	17
2.5	Условия окружающей среды.....	18
2.6	Заводская табличка.....	18
2.7	Декларация о соответствии директиве ЕЭС.....	18
2.7.1	Адрес производителя.....	18
2.7.2	Применимые стандарты.....	18
3	Описание изделия.....	21
3.1	Обзор кофемашины.....	21
3.1.1	Емкости для кофейных зерен и порошка.....	22
3.1.2	Контейнер для отходов.....	23
3.1.3	Внешняя паровая трубка.....	23
3.1.4	Ножки.....	23
3.1.5	Каплеуловитель с вспомогательной подставкой для чашек.....	24
3.1.6	Внутренняя емкость для питьевой воды.....	24
3.1.7	Ручная раздаточная головка.....	24
3.1.8	Внешнее устройство подачи горячей воды.....	25
3.1.9	Кофемолка.....	25
3.1.10	Функциональная подсветка.....	25
3.1.11	Декоративные элементы.....	26
3.2	Элементы управления.....	26
3.2.1	Обзор.....	26
3.2.2	Ручная загрузка.....	28
3.2.3	Панель управления с сенсорным экраном.....	28
3.2.4	Запирающее устройство панели управления.....	28
3.2.5	Запирающие устройства емкостей для кофейных зерен и порошка (опция).....	28
3.2.6	Миксер.....	28
3.2.7	Выключатель кофемашины.....	28
3.3	Подключения и интерфейсы кофемашины.....	29
3.4	Опции.....	30
3.5	Приставные устройства.....	31
3.5.1	Холодильник.....	31
3.5.2	Cup & Cool.....	32
3.5.3	Устройство подогрева чашек.....	32
3.6	Комплект поставки и принадлежности.....	32
4	Установка и ввод в эксплуатацию.....	35
4.1	Условия транспортировки.....	35

4.2	Упаковка/распаковка.....	35
4.2.1	Распаковка кофемашины.....	35
4.2.2	Распаковка принадлежностей.....	35
4.3	Установка.....	36
4.4	Монтаж кофемашины.....	36
4.4.1	Подключение к сети электропитания.....	37
4.4.2	Подключение воды.....	37
4.5	Подключение приставных устройств.....	39
4.5.1	Подключение приставных устройств к сети электропитания.....	39
4.5.2	Установка коммуникационного соединения (шина CAN).....	40
4.5.3	Подключение системы подачи молока.....	40
4.6	Ввод в эксплуатацию, сопровождаемый указаниями на дисплее.....	42
5	Эксплуатация.....	43
5.1	Режимы работы оператора.....	43
5.2	Экран управления.....	43
5.2.1	Страница «Выбор группы».....	43
5.2.2	Страница «Выбор напитка».....	45
5.2.3	Вкладка и боковая панель.....	46
5.2.4	Страница «Выдача напитка».....	47
5.3	Сервисное меню.....	48
5.3.1	Кнопка [Сервисное меню].....	48
5.3.2	Обзор.....	48
5.3.3	Вход в систему/Выход из системы.....	50
5.3.4	Настройки.....	50
5.3.5	История выдачи напитков.....	51
5.3.6	Информация о системе.....	51
5.3.7	Назад.....	51
5.3.8	Очистка.....	51
5.3.9	Интервалы технического обслуживания.....	51
5.3.10	Управление ингредиентами.....	52
5.3.11	Область сообщений об ошибках.....	52
5.3.12	Область прямого выбора.....	52
5.3.13	Быстрая справка.....	52
5.4	Проверка перед включением.....	53
5.5	Открытие и закрытие панели управления.....	53
5.5.1	Открытие панели управления.....	53
5.5.2	Закрыть панель управления.....	54
5.6	Включение.....	54
5.6.1	Включение кофемашины.....	54
5.6.2	Включение приставного холодильника.....	55
5.6.3	Включение подстоечного холодильника.....	55
5.6.4	Включение устройства подогрева чашек Cup&Cool.....	56
5.7	Наполнение и подключение.....	56
5.7.1	Заполнение емкости для кофейных зерен.....	56
5.7.2	Долив воды.....	57
5.7.3	Заполнение емкости для порошка.....	57
5.7.4	Заполнение системы подачи молока PureFoam™.....	58
5.8	Выбор напитков.....	59
5.8.1	Выбор напитка.....	59
5.8.2	Модификация напитка (опция).....	60

5.8.3	Выдача напитка.....	61
5.9	Опорожнение.....	62
5.9.1	Опорожнение контейнера для отходов.....	62
5.9.2	Опорожнение внешней емкости для использованной воды.....	63
5.10	Выключение.....	63
5.10.1	Переключение кофемашины в режим ожидания.....	63
5.10.2	Длительные простои (от 1 недели).....	64
5.10.3	Выключение приставных устройств.....	65
6	Очистка.....	67
6.1	Предписания по очистке и условия очистки.....	67
6.1.1	Чистящие средства.....	67
6.1.2	Концепция очистки НАССР.....	69
6.1.3	Стадии очистки.....	69
6.2	Интервалы очистки.....	70
6.3	Автоматическая очистка.....	72
6.3.1	Автоматическая промывка при включении/выключении.....	72
6.3.2	Настроенная промывка.....	72
6.4	Программы очистки с указаниями на дисплее.....	72
6.4.1	Страница «Очистка».....	73
6.4.2	Страница «Программа очистки».....	75
6.4.3	Необходимые принадлежности.....	75
6.4.4	Запуск очистки, сопровождаемой указаниями на дисплее.....	76
6.4.5	Очистка системы приготовления кофе.....	77
6.4.6	Очистка системы подачи молока.....	77
6.4.7	Очистка системы подачи порошка.....	79
6.5	Ручная очистка.....	80
6.5.1	Опорожнение и очистка контейнера для отходов.....	80
6.5.2	Очистка камеры заваривания.....	80
6.5.3	Очистка каплеуловителя и решетки.....	80
6.5.4	Очистка емкости для молока.....	81
6.5.5	Очистка приставных устройств.....	81
6.5.6	Очистка сенсорного экрана.....	82
6.5.7	Очистка внутренней емкости для питьевой воды.....	82
6.5.8	Очистка внешней емкости для питьевой воды.....	83
6.5.9	Очистка внешней емкости для использованной воды.....	83
6.5.10	Очистка емкости для кофейных зерен.....	84
6.5.11	Очистка емкости для порошка.....	84
6.5.12	Очистка внешних поверхностей.....	85
6.5.13	Ручной запуск промывки.....	86
7	Техническое обслуживание.....	87
7.1	Техническое обслуживание.....	87
7.1.1	Интервалы технического обслуживания.....	87
7.1.2	Страница «Интервалы техобслуживания».....	88
7.1.3	Проведение технического обслуживания и сброс счетчиков.....	88
7.2	Удаление накипи.....	89
7.2.1	Средства для удаления накипи.....	90
7.2.2	Страница «Удаление накипи».....	91
7.2.3	Необходимый материал для удаления накипи.....	92
7.2.4	Вариант: удаление накипи при подключении к водопроводной сети.....	92
7.2.5	Вариант: удаление накипи при наличии внутренней емкости для воды.....	97

7.2.6	Утилизация картриджа для удаления накипи.....	101
8	Программирование.....	103
8.1	Элементы навигации.....	103
8.2	Профили и права доступа.....	104
8.2.1	Профиль «Хаусмастер».....	104
8.2.2	Профиль «Chef de Service».....	105
8.2.3	Профиль «Менеджер по качеству».....	105
8.2.4	Профиль «Оператор машины».....	105
8.2.5	Обзор прав доступа к профилям.....	106
8.3	Конфигурации машины.....	106
8.3.1	Страница «Настройки».....	107
8.3.2	Настройки «Система».....	107
8.3.3	Настройки «Конфигурация».....	110
8.3.4	Настройки «Сервисное обслуживание».....	110
8.3.5	Настройки «Информация».....	117
8.3.6	Сохранение изменений и их загрузка в кофемашину.....	120
9	Устранение неисправностей.....	121
9.1	Индикация неисправностей.....	121
9.1.1	Функциональная подсветка.....	121
9.1.2	Сообщения на дисплее.....	121
9.2	Эксплуатационные неисправности.....	122
9.3	Неисправности с выводом сообщений на дисплей.....	122
9.3.1	Сообщение на дисплее «Указание».....	122
9.3.2	Сообщение на дисплее «Запрос».....	123
9.3.3	Сообщение на дисплее «Ошибка».....	124
9.3.4	Сообщение на дисплее «Неисправность».....	125
9.4	Неисправности без вывода сообщений на дисплей.....	128
10	Демонтаж и утилизация.....	131
10.1	Демонтаж.....	131
10.2	Утилизация.....	131

1 Безопасность

1.1 Знаки и символы

Правила техники безопасности



ОПАСНО

Непосредственно опасная ситуация, которая может привести к смерти или серьезной травме.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



ОСТОРОЖНО

В целом опасная ситуация, которая может привести к тяжелым травмам.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



ВНИМАНИЕ

В целом опасная ситуация, которая может привести к легким травмам.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.



УКАЗАНИЕ

Ситуация, которая может привести к повреждению кофемашины.

Для предотвращения этой опасности необходимо соблюдать описанные меры.

Используемые предупреждающие знаки

Символы, обозначающие опасности и команды, могут встречаться как в руководстве по эксплуатации, так и на машине.

Знак	Вид опасности	Знак	Вид опасности
	Предупреждение о горячей жидкости		Предупреждение о горячей поверхности
	Предупреждение о горячем паре		Предупреждение об опасном электрическом напряжении
	Предупреждение о токсичных веществах		Предупреждение о травмах рук

Используемые предписывающие знаки

Знак	Значение	Знак	Значение
	Ознакомьтесь с документацией!		Используйте защитные перчатки!
	Используйте защитные очки!		Вымойте руки!

Знак	Значение	Знак	Значение
	Выньте сетевой штекер из розетки!		

Обозначения в данном руководстве

Обозначение	Значение	Обозначение	Значение
►	Перечисление в произвольном порядке	✓	Результаты действий
(1)	Подпись, номер позиции на рисунках	[Кнопка]	Элементы индикации и управления
1.	Пошаговые инструкции	«Меню»	Меню на экранах

1.2 Использование по назначению

Кофемашина SKYE предназначена для раздачи горячей воды, кофейных, молочных и порошковых (топинг и шоколад) напитков в различных вариантах и комбинациях в чашки, кружки, стаканы или кофейники.

Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только шоколадным порошком, емкость для молока — только молоком, а емкость для ручной загрузки — только молотым кофе.

Это устройство предназначено для коммерческого применения на предприятиях гостиничного бизнеса, общественного питания и в других подобных заведениях. Его можно устанавливать в местах с самообслуживанием и эксплуатировать без надзора. Устройство может использоваться в магазинах, офисах и других подобных заведениях, а также на предприятиях гостиничного бизнеса и подходит для использования непрофессионалами или клиентами.

Эксплуатация этого устройства детьми старше 8 лет, лицами с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями, а также лицами, не обладающими достаточными знаниями и опытом, допускается только под постоянным присмотром и после инструктажа относительно безопасного использования данного устройства, при условии понимания связанной с эксплуатацией опасности. Не разрешайте детям играть с данным устройством. Очистка и уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра. Очистку и уход могут осуществлять только лица, обладающие соответствующими знаниями и практическим опытом работы с машиной, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.



Использование машины регулируется также «Общими условиями заключения торговых сделок» Schaerer AG и настоящим руководством по эксплуатации. Любое иное или выходящее за указанные рамки использование считается использованием не по назначению. Производитель не несет ответственности за возникшие при этом повреждения.

1.3 Предвидимое ненадлежащее использование



ОСТОРОЖНО

Опасность из-за ненадлежащего использования!

Любое использование кофемашины, выходящее за рамки предусмотренного или отличающееся от него, считается ненадлежащим использованием и может привести к опасным ситуациям.

Неправильное обращение с кофемашиной может привести к получению травм.

- ▶ Перед началом использования внимательно прочитайте руководство по эксплуатации.
- ▶ Доступ к сервисной зоне кофемашины имеют только квалифицированные техники сервисной службы.
- ▶ Очистку и самостоятельный уход могут осуществлять только лица, обладающие соответствующими знаниями и практическим опытом работы с машиной, в особенности в части, касающейся безопасности и гигиены.
- ▶ При эксплуатации в режиме самообслуживания и в иных случаях использования за кофемашиной должен следить обученный персонал, который будет отвечать на вопросы по пользованию машиной и следить за выполнением мероприятий по уходу.
- ▶ Используйте только молоко, охлажденное до нужной температуры.
- ▶ Не модифицируйте защитные устройства кофемашины.
- ▶ Не используйте кофемашину, если она работает со сбоями или повреждена.
- ▶ Заполняйте емкость для кофейных зерен только кофейными зернами.
- ▶ Заполняйте емкость для порошка только порошком для автоматов.
- ▶ Заполняйте емкость для молока только молоком.
- ▶ Заполняйте емкость для ручной загрузки только молотым кофе (или помещайте в нее очищающую таблетку при очистке).

1.4 Обязанности эксплуатирующей стороны

Эксплуатирующая сторона должна обеспечить регулярное техническое обслуживание и проверку защитных устройств силами сервисного центра Schaefer AG, его представителем или другими уполномоченными лицами. О дефектах изделия следует сообщить Schaefer AG в письменном виде в течение 30 дней! Для скрытых дефектов действует срок 12 месяцев с момента установки (отчет о выполненной работе, протокол передачи), но не более 18 месяцев с момента выхода с завода в Цухвиле. Если повреждены или неисправны детали, имеющие отношение к безопасности, такие как предохранительные клапаны, предохранительные термостаты, нагреватель и т. д., эти детали необходимо заменить. Ни в коем случае не ремонтируйте детали, имеющие отношение к безопасности.



Информацию об интервалах техобслуживания см. в главе "Техническое обслуживание".

1.5 Остаточные риски

Одной из важнейших особенностей продукции Schaefer AG является максимальная безопасность. Эффективность защитных устройств гарантирована только при соблюдении следующих инструкций, направленных на предотвращение травм и опасных для здоровья ситуаций.



Эти правила техники безопасности можно запросить в компании Schaefer AG или скачать прямо с портала <Schaefer Coffee Link> в разделе MediaPool (<https://login.coffeelink.schaerer.com/>).

Опасность поражения электрическим током**ОПАСНО****Опасность для жизни от удара электрическим током!**

Неправильное обращение с электрическими приборами может привести к поражению электрическим током. Опасно для жизни.

- ▶ Работы на электрооборудовании должны выполняться только профессиональными электриками.
- ▶ Машину следует подключить к защищенной цепи. (Рекомендация: выполните подключение через дифференциальное защитное устройство.)
- ▶ Соблюдайте требования соответствующих директив для низковольтного оборудования и/или национальных/местных предписаний по технике безопасности.
- ▶ Машина должна быть надлежащим образом заземлена и защищена от удара электрическим током.
- ▶ Убедитесь, что напряжение соответствует данным, указанным на заводской табличке машины.
- ▶ Запрещается касаться деталей, находящихся под напряжением.
- ▶ Перед техобслуживанием необходимо всегда выключать главный выключатель и отключать машину от сети.
- ▶ Убедитесь, что все полюса машины могут быть отключены от сети. С места установки машины должно быть видно, что она отсоединена от сети. Повторное включение должно быть заблокировано.
- ▶ Заменять питающий кабель должен только квалифицированный техник сервисной службы.

Опасности, связанные с чистящими средствами

Перед применением чистящего средства внимательно прочитайте информацию на его упаковке. Паспорт безопасности, если таковой отсутствует, выдается по запросу фирмой-поставщиком (см. упаковку чистящего средства).

**ОСТОРОЖНО****Опасность отравления чистящими средствами!**

При проглатывании чистящих средств существует опасность отравления.

- ▶ Храните чистящие средства в недоступном для детей и посторонних лиц месте.
- ▶ Не допускайте случайного употребления чистящих средств внутрь.
- ▶ Никогда не смешивайте чистящие средства с другими химическими веществами.
- ▶ Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для молока.
- ▶ Никогда не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды.
- ▶ Используйте чистящие средства и средства для удаления накипи только по назначению (см. этикетку).
- ▶ Во время применения чистящих средств не принимайте пищу и не пейте.
- ▶ При использовании чистящих средств обеспечьте достаточную вентиляцию.
- ▶ При использовании чистящих средств надевайте защитные перчатки.
- ▶ При использовании средства для удаления накипи надевайте защитные очки.
- ▶ Сразу после использования чистящих средств тщательно вымойте руки.

Справочная аварийных служб: Узнайте у производителя чистящего средства (см. этикетку чистящего средства) номер телефона справочной аварийных служб (токсикологический информационный центр). Если в вашей стране нет таких организаций, воспользуйтесь следующей таблицей:

Швейцарский токсикологический информационный центр

Для абонентов из других стран	+41 44251 51 51
Для абонентов из Швейцарии	145
Веб-сайт	www.toxi.ch

Опасность возникновения аллергической реакции**ВНИМАНИЕ****Опасность для здоровья из-за добавок!**

Напитки, содержащие добавки (или их остатки) могут вызывать аллергию. Опасно для здоровья.

- ▶ В режиме самообслуживания: обратите внимание на информационную табличку, прикрепленную к кофемашине (содержит информацию о потенциально аллергенных добавках).
- ▶ В профессиональном режиме: обратите внимание на информацию о потенциально аллергенных добавках, предоставленную персоналом.

Опасность бактериального заражения**ВНИМАНИЕ****Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненной воды!**

Неправильное обращение с водой может привести к проблемам со здоровьем.

- ▶ Убедитесь, что вода не содержит загрязнений или бактерий.
- ▶ Запрещается подключать кофемашину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- ▶ Убедитесь, что карбонатная жесткость воды находится в пределах 4–6 dKH или 8–12 fKH.
- ▶ Убедитесь, что общая жесткость выше карбонатной жесткости.
- ▶ Максимальное содержание хлора не должно превышать 50 мг на литр.
- ▶ Убедитесь, что значение pH находится между 6,5 и 7 (pH-нейтральная среда).

Кофемашины с емкостью для питьевой воды (внутренней и внешней):

- ▶ Ежедневно наполняйте емкость свежей питьевой водой.
- ▶ Перед наполнением тщательно промойте емкость.

**ВНИМАНИЕ****Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненного кофе!**

Неправильное обращение с кофе может привести к проблемам со здоровьем.

- ▶ Перед вскрытием проверьте упаковку на предмет повреждений.
- ▶ Не засыпайте больше кофейных зерен, чем требуется в течение одного дня.
- ▶ После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для кофейных зерен.
- ▶ Храните кофе в сухом, прохладном и темном месте.
- ▶ Храните кофе отдельно от чистящих средств.
- ▶ В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in – first out»).
- ▶ Используйте кофе до истечения срока годности.
- ▶ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

**ВНИМАНИЕ**

Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненного/неподходящего молока!

Неправильное обращение с молоком может привести к проблемам со здоровьем.

- ▶ Не используйте сырое молоко.
- ▶ Используйте только пастеризованное или ультрапастеризованное молоко.
- ▶ Используйте только гомогенизированное молоко.
- ▶ Используйте молоко, предварительно охлажденное до 3–5 °C.
- ▶ При работе с молоком надевайте защитные перчатки.
- ▶ Заливайте молоко непосредственно из оригинальной упаковки.
- ▶ Запрещается доливать молоко. Всегда тщательно очищайте емкость перед заполнением.
- ▶ Перед вскрытием проверьте упаковку на предмет повреждений.
- ▶ Не заливайте больше молока, чем требуется в течение одного дня.
- ▶ После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для молока и холодильник (внутренний/внешний).
- ▶ Храните молоко в сухом, холодном (макс. 7 °C) и темном месте.
- ▶ Храните молоко отдельно от чистящих средств.
- ▶ В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in – first out»).
- ▶ Используйте молоко до истечения срока годности.
- ▶ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

**ВНИМАНИЕ**

Возможны проблемы со здоровьем из-за использования загрязненного порошка для автоматов!

Неправильное обращение с порошком для автоматов может привести к проблемам со здоровьем.

- ▶ Перед вскрытием проверьте упаковку на предмет повреждений.
- ▶ Не засыпайте больше порошка, чем требуется в течение одного дня.
- ▶ После наполнения сразу же закрывайте крышку емкости для порошка.
- ▶ Храните порошок для автоматов в сухом, прохладном и темном месте.
- ▶ Храните порошок для автоматов отдельно от чистящих средств.
- ▶ В первую очередь используйте продукты, закупленные ранее остальных (принцип «first in – first out»).
- ▶ Используйте порошок для автоматов до истечения срока годности.
- ▶ Всегда плотно закрывайте вскрытые упаковки, чтобы их содержимое оставалось свежим и было защищено от загрязнения.

Опасность из-за высокой температуры**ВНИМАНИЕ**

Опасность ожога в результате воздействия горячих жидкостей!

В зоне выдачи напитков, горячей воды и пара существует опасность получения ожогов.

- ▶ Во время раздачи или очистки запрещается подставлять руки под раздаточные головки.

**ВНИМАНИЕ****Опасность травмирования горячими поверхностями!**

Раздаточные головки и заварочный блок нагреваются.

- ▶ Никогда не прикасайтесь к горячим деталям кофемашины.
- ▶ Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах.
- ▶ Очищайте заварочный блок только после того, как кофемашина остынет.

Опасность из-за механических частей**ВНИМАНИЕ****Опасность защемления подвижными компонентами!**

Раздаточную головку и панель управления можно перемещать вручную. Во время работы кофемолка и заварочный блок перемещаются. Существует опасность защемления при работе с подвижными компонентами.

- ▶ Прикасайтесь к раздаточным головкам только в предусмотренных для этого местах.
- ▶ Перемещение панели управления вверх и вниз всегда выполняется обеими руками.
- ▶ Категорически запрещается касаться емкостей для кофейных зерен и порошка или отверстия заварочного блока при включенной кофемашине.

1.6 Риск нанесения материального ущерба



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за неправильного обращения с кофемашиной!

Неправильное обращение с кофемашиной может привести к ее повреждению или загрязнению.

- ▶ Если значение карбонатной жесткости воды превышает 6 dKH, перед кофемашиной необходимо установить фильтр против накипи, чтобы избежать ее повреждения в результате отложения накипи.
- ▶ Не эксплуатируйте машину, если подача воды заблокирована. В таком случае нагреватели не будут заполняться и насос будет работать «всухую».
- ▶ Для предотвращения повреждения водой вследствие возможного разрыва шланга компания Schaefer AG рекомендует прокладывать водопроводное соединение через водозапорный клапан (на месте эксплуатации).
- ▶ После длительного перерыва в эксплуатации (например, во время отпускного периода на предприятии) следует выполнить очистку кофемашины перед дальнейшей эксплуатацией.
- ▶ Необходимо защищать кофемашину от воздействия неблагоприятных погодных факторов (низких температур, сырости и т. д.).
- ▶ В случае возникновения неисправностей обратитесь к таблице в главе «Устранение неисправностей» и при необходимости вызовите квалифицированного техника сервисной службы.
- ▶ Используйте только оригинальные запчасти компании Schaefer AG.
- ▶ В случае обнаружения внешних повреждений и негерметичностей немедленно свяжитесь с сервисным центром и вызовите сотрудника сервисного центра для выполнения ремонта или замены поврежденных деталей.
- ▶ Запрещается распылять на машину воду и чистить ее с использованием пароочистителя.
- ▶ Запрещается устанавливать машину на поверхность, на которую может попасть струя воды.
- ▶ При использовании карамельного (ароматизированного) кофе очищайте заварочный блок два раза в день.
- ▶ Емкости для кофейных зерен можно наполнять только кофейными зернами, емкости для порошка — только порошком для автоматов, емкость для молока — только молоком, а в емкость для ручной загрузки разрешается загружать только молотый кофе (или закладывать очищающую таблетку во время очистки).
- ▶ Не используйте сублимированный кофе. Это приведет к засорению заварочного блока.
- ▶ После транспортировки при температуре ниже 10 °C кофемашину и/или дополнительные устройства следует оставить в помещении с комнатной температурой на три часа, прежде чем подключать их к сети электропитания и включать. В противном случае существует опасность короткого замыкания или повреждения электрических компонентов из-за образования в устройствах конденсата.
- ▶ Используйте только новый набор шлангов (шланг для питьевой/использованной воды), входящий в комплект поставки кофемашины. Запрещается использовать старые комплекты шлангов.

2 Технические характеристики

2.1 Виды напитков и производительность



См. также главу "Выбор напитков".

В зависимости от варианта машины и ее опций возможно приготовление следующих напитков:

Производительность в час		
Эспрессо 35–60 мл	ок. 120 чашек	
Кофе 120 мл	ок. 120 чашек	
Рекомендуемая суточная производительность		
Эспрессо 50–60 мл	ок. 180 чашек	
Кофе 120 мл	ок. 180 чашек	
Доступные напитки	Стандарт	Опция
Эспрессо	x	
Кофе	x	
Кофе / крем-кофе	x	
Маленький кофейник (250 мл)/ ^{ZW}	x	
Кофейник (500 мл)/ ^{ZW}	x	
Американо ^{AC/ZW}		x
Американо с молоком ^{*/**/AC/ZW}		x
Кофе с молоком (светлая/темная чаша) ^{*/**}		x
Капучино ^{*/**}		x
Латте макиато ^{*/**}		x
Эспрессо макиато ^{*/**}		x
Шокиатто ^{***}		x
Горячий шоколад ^{***}		x
Эспрессо с молоком [*]		x
Горячее молоко [*]		x
Холодное молоко		x
Молочная пена Pure Foam™ (горячая) [*]		x
Подача горячей воды / внешняя подача горячей воды		x
Пар		x

Доступные напитки	Стандарт	Опция
Порошковые напитки / Растворимые напитки		x
Рекомендуемая комплектация машины:		
* со свежим молоком		
** со свежим молоком и/или топингом (молочным порошком)		
*** с шоколадным порошком		
АС Ускоритель заваривания		
ZW Дополнительная подача воды		

2.2 Данные машины

Номинальная мощность* нагревателя	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
	2000 Вт	2000 Вт
Рабочая температура	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Минимальная рабочая температура (Т мин.)	10 °С	10 °С
Максимальная рабочая температура (Т макс.)	192 °С	192 °С
Рабочая температура	127 °С	95 °С
Избыточное давление	Паровой нагреватель	Нагреватель для горячей воды
Рабочее давление	2,5 бар	ок. 0,8 МПа
Допустимое избыточное рабочее давление (р макс.)	0,5 МПа	1,2 МПа
Контрольное избыточное давление	2,4 МПа	2,4 МПа
Вместимость		
Вместимость емкости для питьевой воды	Подключение к водопроводу	
Вместимость емкости для кофейных зерен	по 750 г	
Вместимость контейнера для отходов	550 г	
Габаритные размеры		
Ширина кофемашины	330 мм	
Ширина с приставным холодильником	582 мм	
Высота с емкостями для кофейных зерен и ключом	666 мм	
Глубина	576 мм	

Масса

Собственная масса ок. 40 кг

Звуковое давление

Уровень постоянного звукового давления <70 дБ(А)**

Компания оставляет за собой право вносить технические изменения.

* Специальное оснащение см. на заводской табличке. Указанные значения соответствуют базовой комплектации.

** Уровень звукового давления по шкале A (slow) и L_{pa} (импульсы) на рабочем месте обслуживающего персонала составляет менее 70 дБ(А) в каждом режиме работы.

2.3 Подключение к сети на месте эксплуатации

Электро-сеть	Параметры подключения			Предохранитель со стороны заказчика	Поперечное сечение соединительного кабеля
1L, N, PE	220–240 В перем. тока	50/60 Гц	2000–2400 Вт	10–13 А*	3 x 1 мм ²
2L, PE	200 В	50/60 Гц	1800 Вт	15–20 А*	3 x 1 мм ²
2L, PE	208–240 В	60 Гц	1900–2400 Вт	15–20 А*	3 x 1 мм ² 3 x 16 AWG

* Отключающая способность предохранителя не должна превышать 32 А.

2.4 Параметры подключения воды

Давление воды	Мин.: 0,1 МПа (1 бар) Макс.: 1,0 МПа (10 бар)
Температура поступающей воды	Мин.: 10 °C Макс.: 30 °C
Содержание хлора	Макс.: 50 мг/л
Значение pH	Мин.: 6,5 Макс.: 7
Карбонатная жесткость (немецкий градус жесткости)	Мин.: 4°dKH Макс.: 6°dKH
Карбонатная жесткость (французский градус жесткости)	Мин.: 8°fKH Макс.: 12°fKH
Общая жесткость	> Карбонатная жесткость

2.5 Условия окружающей среды

Температура окружающей среды	Мин.: +10 °C Макс.: +40°C
Относительная влажность воздуха	Макс.: 80 %

2.6 Заводская табличка

Тип	Модель
Schaerer Coffee Skye	Варианты модели отсутствуют

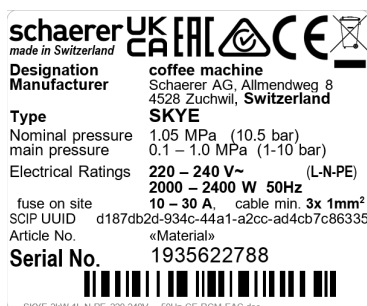


Рисунок: Заводская табличка

Заводская табличка находится внутри кофемашины.

- ▶ Для облегчения доступа выдвиньте контейнер для отходов из кофемашины.
- ▶ Откиньте крышку справа от контейнера для отходов.
- ▶ При оформлении гарантийного случая или неисправности укажите данные, приведенные на заводской табличке, см. список.

Рекомендуемые данные:

- Тип машины > (SKYE)
- Номинальная мощность > напр. 2000 – 2400 Вт
- Номинальное напряжение > напр. 220 – 240 В
- Значение отключающей способности предохранителя на месте эксплуатации > напр. 30 А
- Серийный номер > [JJKW XXXXXX] > напр. 1935 XXXXXX

2.7 Декларация о соответствии директиве ЕЭС

2.7.1 Адрес производителя

Производитель	Ответственный за документацию
Schaerer AG почтовый ящик 336 Niedermattstrasse 3 CH-4528 Zuchwil (Цухвиль) Тел. +41 32 681 62 00 Факс +41 32 681 64 04 info@schaerer.com www.schaerer.com	Schaerer AG Уход за продукцией и система менеджмента почтовый ящик 336 Niedermattstrasse 3 CH-4528 Zuchwil (Цухвиль)

2.7.2 Применимые стандарты

Вышеуказанный производитель заявляет, что эта машина соответствует всем применимым требованиям указанных директив. Изменения машины, не согласованные с нами, делают данное заявление недействительным. Были использованы следующие гармонизированные стандарты. Для надлежащего выполнения требований используется система управления качеством в соответствии с ISO 9001:2015, ISO 14001:2015, ISO 45001:2018, сертифицированная компанией DNV GL - Business Assurance. Производитель несет ответственность за выдачу данной декларации соответствия. Описанный выше предмет декларации соответствует

требованиям директивы 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета Европы от 8 июня 2011 года об ограничении использования определенных опасных веществ в электрических и электронных приборах.

Соответствие стандартам ЕС

Директива MD 2006/42/EC

- ▶ EN 60335-1:2020-08 +A11 +AC
- ▶ EN 60335-2-75:2010-11 +A1 +A11 +A12 +A2
- ▶ EN 62233:2008

Директива EMC 2014/30/EC

- ▶ EN 55014-1:2018-08 +A1 +A2
- ▶ EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- ▶ EN 55014-2:2016-01 +A1 +A2 +AC
- ▶ EN 61000-3-11:2021-03

Директива об ограничении применения опасных веществ в электрических и электронных приборах 2011/65/EEC

- ▶ EN IEC 63000:2019-05

Директива RED 2014/53/EC

- ▶ EN 301 489-1 V2.1.1:2017
- ▶ EN 301 489-7 V1.3.1:2005
- ▶ EN 301 489-24 V1.5.1:2010

Соблюдение директив и регламентов ЕС

Директива WEEE- 2012/19/EC

Регламент POP 2019/1021

Регламент ЕС о химических веществах

Регламент REACH 1907/2006/ЕЭС

Международные (CB)

Безопасность

- ▶ IEC 60335-1:2020-08
- ▶ IEC 60335-2-75
- ▶ BS EN 62233:2008

EMC

- ▶ CISPR 14-1
- ▶ CISPR 14-2
- ▶ IEC 61000-3-2
- ▶ IEC 61000-3-11

CB	Scheme > Международная система взаимного признания отчетов о проведенных испытаниях и сертификатов
CE	Требования гармонизации нормативных документов Европейского сообщества
CISPR	Международный специальный комитет по радиопомехам
ЕЭС/	Европейское сообщество — это часть Европейского союза, включая ЕЭС / Общую внешнюю политику
EC	и политику безопасности / Сотрудничество полиции и судебной власти по уголовным делам
EMC	Электромагнитная совместимость
IEC	Международная система оценки соответствия электротехнических средств производства и компонентов
MD	Директива по машинному оборудованию (Европейский парламент и Совет ЕС)
POP	Регламент (ЕС) о стойких органических загрязняющих веществах
REACH	Регламент ЕС о регистрации, оценке, разрешении и ограничении использования химических веществ
RED	Европейская директива о допуске радиоприборов и приемников (радиосвязь)
RoHS	Ограничения для опасных веществ
WEEE	Waste of Electrical and Electronic Equipment > Предотвращение и сокращение отходов электрического и электронного оборудования

3 Описание изделия

3.1 Обзор кофемашины

Кофемашина Schaerer Coffee Skye в стандартном исполнении имеет декоративные элементы в соответствии с конфигурацией, а также сенсорный экран 8".



При заказе можно выбрать различные варианты конфигурации.

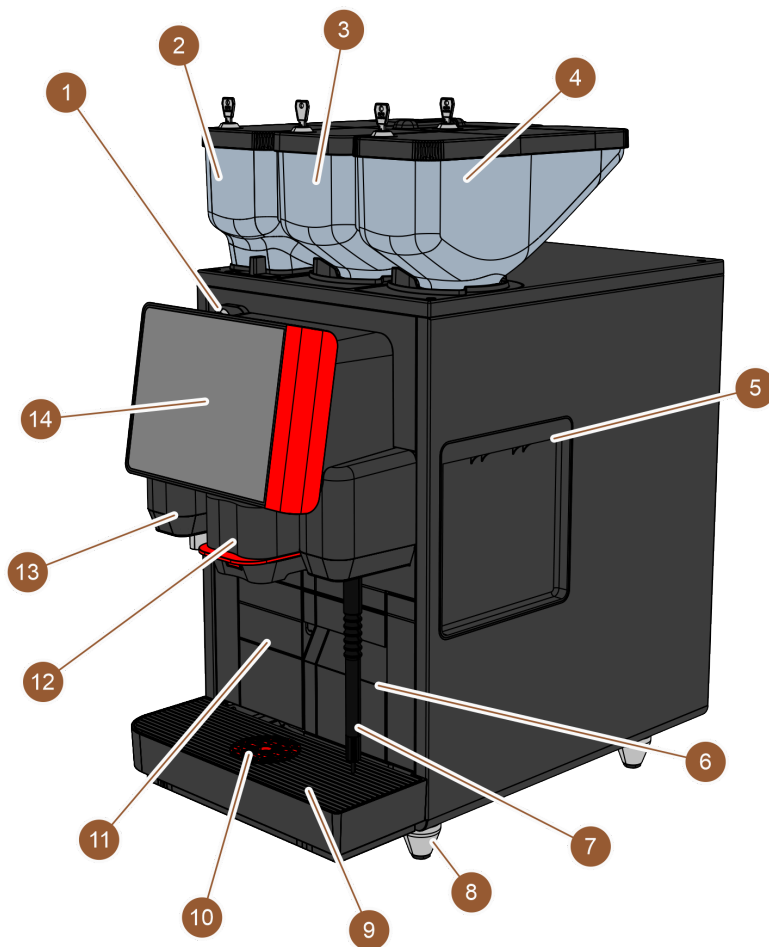


Рисунок: Обзор кофемашины

№	Наименование	Определение
1	Запирающее устройство панели управления	См. главу "Запирающее устройство панели управления"
2–4	Емкости для кофейных зерен и порошка	Емкости для кофейных зерен и порошка подают в кофемашину кофейные зерна или порошок для автоматов.
5	Отверстие в боковой панели	Отверстия в боковых панелях обеспечивают доступ к внутренней части кофемашины, например, для направления молочного шланга в другую сторону.
6	Контейнер для отходов	В контейнер для отходов собираются отжатые отходы кофе.

№	Наименование	Определение
7	Паровая трубка	Внешняя паровая трубка позволяет подогревать и взбивать молоко отдельно.
8	Ножки (опция)	Ножки увеличивают расстояние до опорной поверхности на 40 мм.
9	Каплеуловитель	В каплеуловителе собирается вода при очистке и пролитые капли кофе.
10	Вспомогательная подставка для чашек (опция)	Вспомогательная подставка для чашек показывает, куда устанавливать чашку.
11	Внутренняя емкость для питьевой воды (вариант)	Внутренняя емкость для питьевой воды обеспечивает питьевую воду для приготовления напитков.
12	Ручная раздаточная головка	Ручная раздаточная головка, которую необходимо перемещать вверх или вниз вручную в зависимости от выбранного напитка.
13	Внешнее устройство подачи горячей воды	Внешнее устройство подачи горячей воды позволяет отдельно вручную набирать горячую воду.
14	Панель управления с сенсорным экраном	См. главу "Панель управления с сенсорным экраном"

3.1.1

Емкости для кофейных зерен и порошка

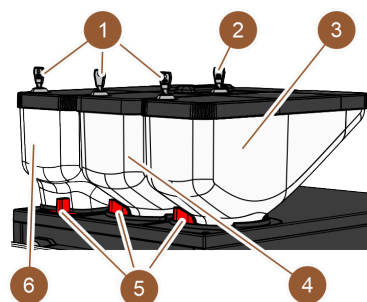


Рисунок: Емкости для кофейных зерен и порошка

Емкости для кофейных зерен и порошка (3, 4, 6) расположены в верхней части кофемашины. В стандартной комплектации присутствует только средняя емкость для кофейных зерен (4).

Эти емкости можно снять с кофемашины, открыв фиксаторы (5).

Запирающие устройства: По желанию емкости могут запираться на ключ (1). Емкость для ручной загрузки тоже может быть оснащена замком (2).

Вторая кофемолка с емкостью для кофейных зерен: В качестве опции справа от средней стандартной кофемолки может быть установлена вторая кофемолка с емкостью для кофейных зерен (3).

Вторая кофемолка предназначена для зерен эспрессо или кофейных зерен без кофеина.

Объем стандартной емкости для кофейных зерен составляет 750 г.

Опцию «Вторая кофемолка» невозможно установить дополнительно.

Порошковая система: В качестве опции слева от стандартной средней кофемолки может быть установлена порошковая система с емкостью для порошка (2000 г; 6).

Порошковая система позволяет подавать шоколадный порошок и/или топинг.

Если в кофемашине установлена порошковая система, она также имеет стакан для смешивания, в котором порошок смешивается с водой перед выдачей напитка.

Порошковая система Twin: По желанию порошковая система может быть выполнена в виде порошковой системы Twin, что означает, что емкость разделена на две половины.

Опцию «Порошковая система» невозможно установить дополнительно.

3.1.2 Контейнер для отходов

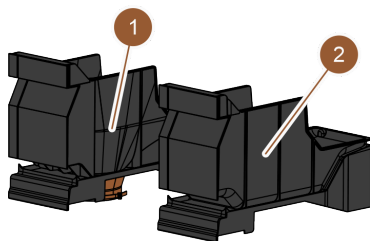


Рисунок: Контейнер для отходов

Контейнер для отходов доступен в двух вариантах:

- стандартный [2]
- с отверстием внизу для сита UC [1]

Стандартный контейнер для отходов: В стандартный контейнер для отходов [2] собираются отжатые отходы кофе.

Контейнер для отходов можно вынуть из передней части кофемашины и опорожнить.

Для извлечения контейнера для отходов необходимо поднять ручную раздаточную головку до упора.

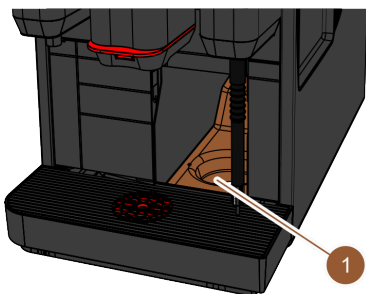


Рисунок: Сито UC

Сито UC: Опционально контейнер для отходов и дно кофемашины могут иметь в нижней части отверстие [1], чтобы отжатые отходы кофе попадали из кофемашины прямо в емкость под стойкой (не входит в комплект поставки). Для этого в стойке тоже должно быть отверстие.

Удаление отходов через барную стойку увеличивает вместимость емкости для выбрасываемых отжатых отходов.

Опцию «Сито UC» можно установить дополнительно.

3.1.3 Внешняя паровая трубка

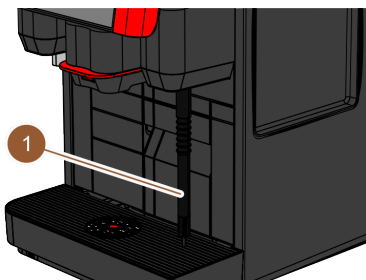


Рисунок: Внешняя паровая трубка

Опционально кофемашина может быть оснащена внешней паровой трубкой [1].

Внешняя паровая трубка позволяет отдельно вручную подогревать молоко и вспенивать его по технологии бариста.

Паровая трубка установлена справа от раздаточной головки, а место ее крепления оснащено функциональной подсветкой.

Паровая трубка доступна в исполнении Powersteam.

Опцию «Паровая трубка» невозможно установить дополнительно.

3.1.4 Ножки

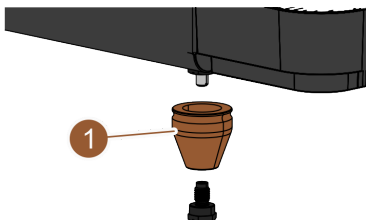


Рисунок: Ножка — 40 мм

При использовании подстоечных приставных устройств на кофемашину необходимо установить ножки [1].

Опцию «Ножки» можно установить дополнительно. Винты не входят в комплект поставки.

3.1.5 Каплеуловитель с вспомогательной подставкой для чашек

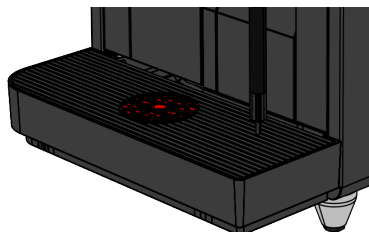


Рисунок: Каплеуловитель

Каплеуловитель собирает пролитые напитки, капли и воду при очистке. Каплеуловитель оснащен датчиком, который сигнализирует о необходимости опорожнения каплеуловителя. Каплеуловитель предлагается в следующих вариантах:

- без отверстия для слива использованной воды
- с отверстием для слива использованной воды

С отверстием: При установке к каплеуловителю необходимо подключить сливной шланг, который либо направляется во внешнюю емкость для использованной воды, либо подключается непосредственно к сливу для использованной воды.

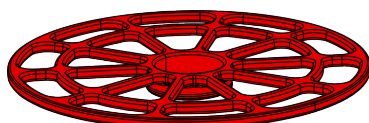


Рисунок: Вспомогательная подставка для чашек

Вспомогательная подставка для чашек: в решетку для чашек каплеуловителя может быть встроена вспомогательная подставка. Это подставка для позиционирования 1-й чашки для выдачи отдельных напитков.

3.1.6 Внутренняя емкость для питьевой воды

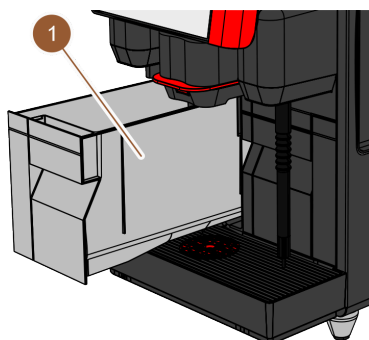


Рисунок: Внутренняя емкость для питьевой воды

В стандартной комплектации кофемашина оснащена внутренней емкостью для питьевой воды (1). Для обеспечения мобильной эксплуатации кофемашины служит внутренняя емкость для питьевой воды. Внутреннюю емкость для питьевой воды невозможно установить дополнительно.

Другими вариантами обеспечения питьевой водой являются опциональная внешняя емкость для питьевой воды и опциональное подключение к водопроводной сети.

3.1.7 Ручная раздаточная головка

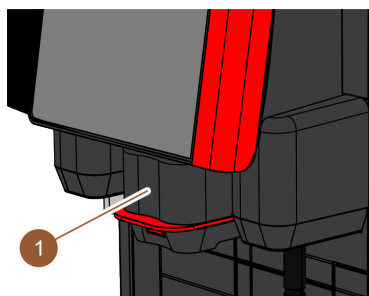


Рисунок: Ручная раздаточная головка

Высота ручной раздаточной головки (1) регулируется вручную в зависимости от напитка и размера чашки. Раздаточная головка используется для выдачи напитков из кофемашины.

Ручка раздаточной головки окрашена в красный или черный цвет. Раздаточную головку необходимо регулярно очищать.



Рисунок: Дополнительная подача воды

Дополнительная подача воды: Дополнительно к выдаче кофе в чашку можно добавить горячую воду через точку выхода горячей воды в раздаточной головке. Эта опция особенно подходит для приготовления кофе «Американо». Опцию «Дополнительная подача воды» невозможно установить дополнительно.

3.1.8 Внешнее устройство подачи горячей воды

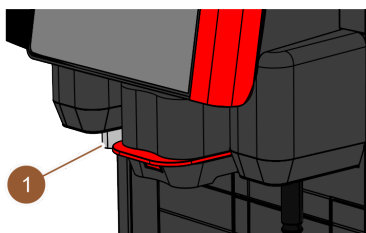


Рисунок: Внешнее устройство подачи горячей воды

Опционально кофемашина может быть оснащена внешним устройством подачи горячей воды (1). Внешнее устройство подачи горячей воды позволяет раздавать горячую воду отдельно.

Внешнее устройство подачи горячей воды установлено слева от раздаточной головки, а место ее крепления оснащено функциональной подсветкой.

Опцию «Внешнее устройство подачи горячей воды» невозможно установить дополнительно.

3.1.9 Кофемолка

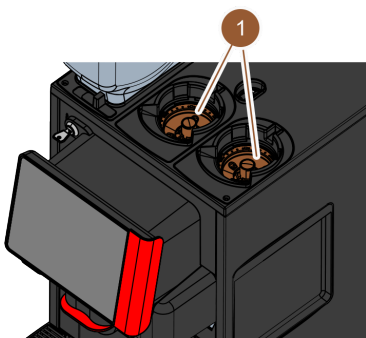


Рисунок: Кофемолка

Кофемашина оснащена одной кофемолкой (1) на каждую емкость для зерен.

Кофемолка перемалывает зерна при приготовлении напитка и доставляет полученный порошок в кофемашину к раздаточной головке.

Степень помола регулируется электрически.

3.1.10 Функциональная подсветка

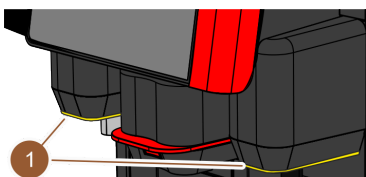
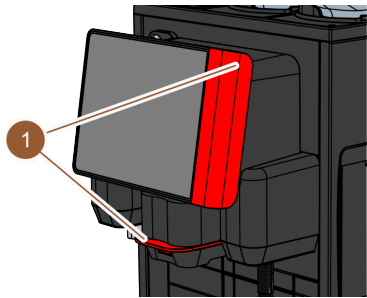


Рисунок: Функциональная подсветка

Кофемашина оснащена функциональной подсветкой (1). Функциональная подсветка справа и слева от раздаточной головки согласуется по цвету и информирует о рабочем состоянии кофемашины.

- ▶ белый: кофемашина готова к работе;
- ▶ оранжевый: требуется в ближайшее время выполнить определенное действие (заправку, очистку и т. д.);
- ▶ красный: ошибки машины (закончилось молоко, заблокирован размалывающий механизм, ошибка потока воды и т. д.).

3.1.11 Декоративные элементы



Кофемашина оснащена декоративными элементами (1) (черного или красного цвета).
С их помощью кофемашину можно адаптировать к окружающей обстановке.
Опцию «Декоративные элементы» можно установить дополнительно или изменить цвет.

Рисунок: Декоративные элементы

3.2 Элементы управления

3.2.1 Обзор

Внешние элементы кофемашины

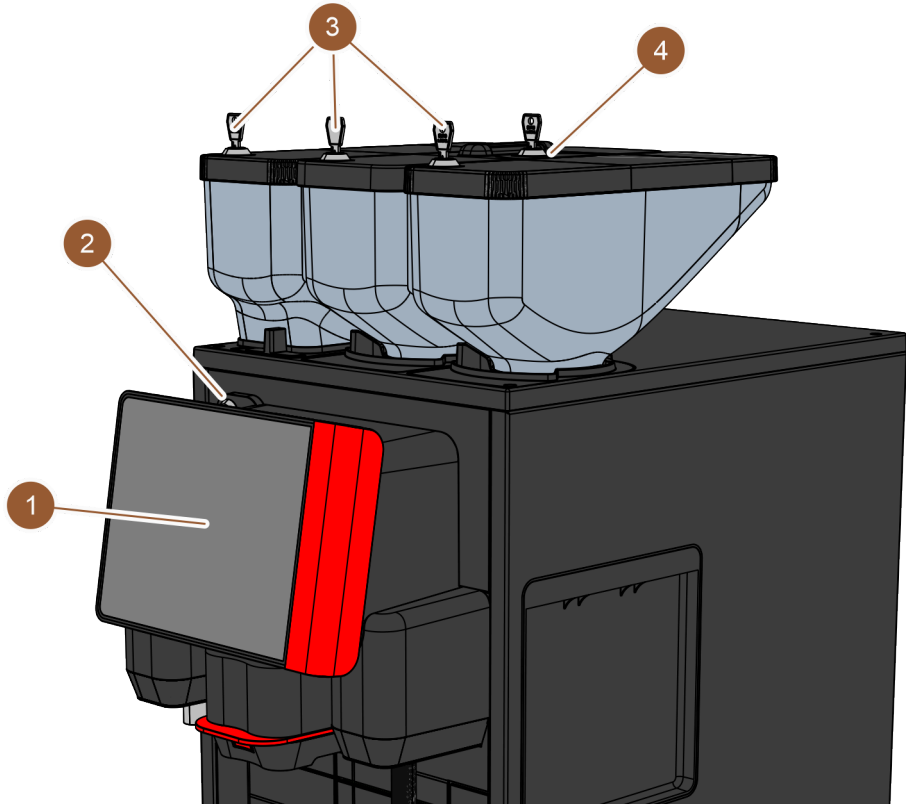


Рисунок: Обзор внешних элементов управления кофемашины

На внешней стороне кофемашины расположены следующие элементы управления:

№	Наименование	Определение
1	Панель управления с дисплеем	Сенсорный экран (сенсорный дисплей 8") для управления кофемашинной
2	Запирающее устройство панели управления	Возможна блокировка панели управления в закрытом состоянии для предотвращения несанкционированного доступа.

№	Наименование	Определение
3	Запирающие устройства емкостей для кофейных зерен и порошка	Емкости для кофейных зерен и порошка опционально оснащены запирающими устройствами для предотвращения несанкционированного доступа.
4	Ручная загрузка	Емкость для ручной загрузки предназначена для молотого кофе/очищающих таблеток. Опционально емкость для ручной загрузки может быть оснащена запирающим устройством.

Элементы управления за панелью управления

Откройте панель управления, чтобы получить доступ к расположенным за ней элементам управления.



См. также главу "Открытие панели управления"

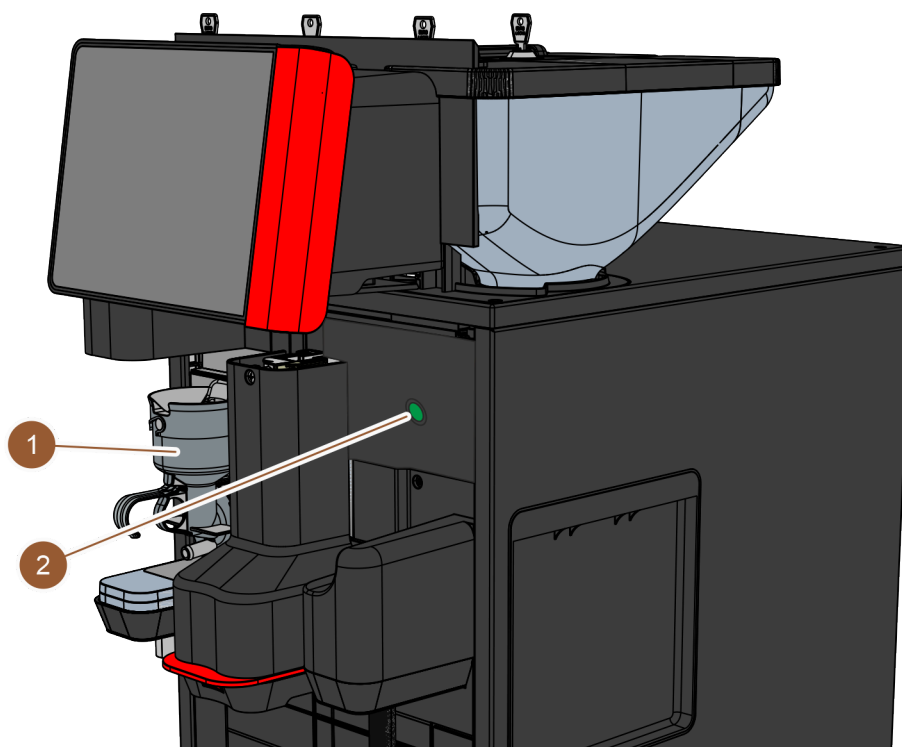


Рисунок: Обзор элементов управления — за панелью управления

За панелью управления находятся следующие элементы управления:

- 1 Миксер для системы подачи шоколадного порошка или топинга (опция)
- 2 Кнопка включения/выключения кофемашины

3.2.2 Ручная загрузка

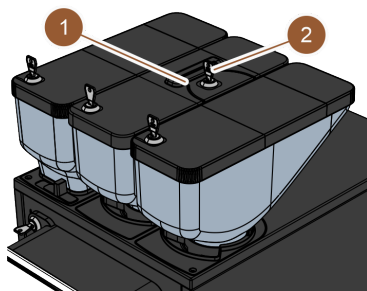


Рисунок: Ручная загрузка

В стандартной комплектации в среднюю емкость для кофейных зерен (750 г) встроена емкость для ручной загрузки (1). Емкость для ручной загрузки используется для добавления молотого кофе (например, кофе без кофеина). Молотый кофе обрабатывается непосредственно кофемашиной (он не попадает в контейнер для зерен, а непосредственно во внутреннюю часть кофемашины через отдельное отверстие).

Емкость для ручной загрузки также используется для загрузки очищающей таблетки (Coffee pure tab).



Емкость для ручной загрузки опционально поставляется с запирающим устройством (2).

3.2.3 Панель управления с сенсорным экраном

Панель управления оснащена сенсорным экраном (сенсорный дисплей 8"). Панель управления служит для управления кофемашиной.



См. главу "Экран управления" и главу "Программирование"

3.2.4 Запирающее устройство панели управления

Запирающее устройство обеспечивает удержание панели управления в закрытом положении и защиту от несанкционированного открытия.

- Поворот ключа влево: запирающее устройство открыто
- Поворот ключа вправо: запирающее устройство закрыто

3.2.5 Запирающие устройства емкостей для кофейных зерен и порошка (опция)

Емкости для кофейных зерен и порошка могут быть опционально оснащены запирающими устройствами, позволяющими заполнять их только уполномоченным группам лиц.

- Поворот ключа влево: запирающее устройство открыто
- Поворот ключа вправо: запирающее устройство закрыто

3.2.6 Миксер

Миксер входит в конструкцию кофемашины, если она оснащена опциональной системой подачи порошка (системы подачи шоколадного порошка или топинга). Миксер расположен за панелью управления и смешивает определенное количество порошка для автоматов с горячей водой перед выдачей напитка.

3.2.7 Выключатель кофемашины

Выключатель кофемашины находится за панелью управления. Кратковременное нажатие выключателя запускает кофемашину. При удерживании выключателя нажатым в течение 4 секунд кофемашина выключается.

3.3 Подключения и интерфейсы кофемашины

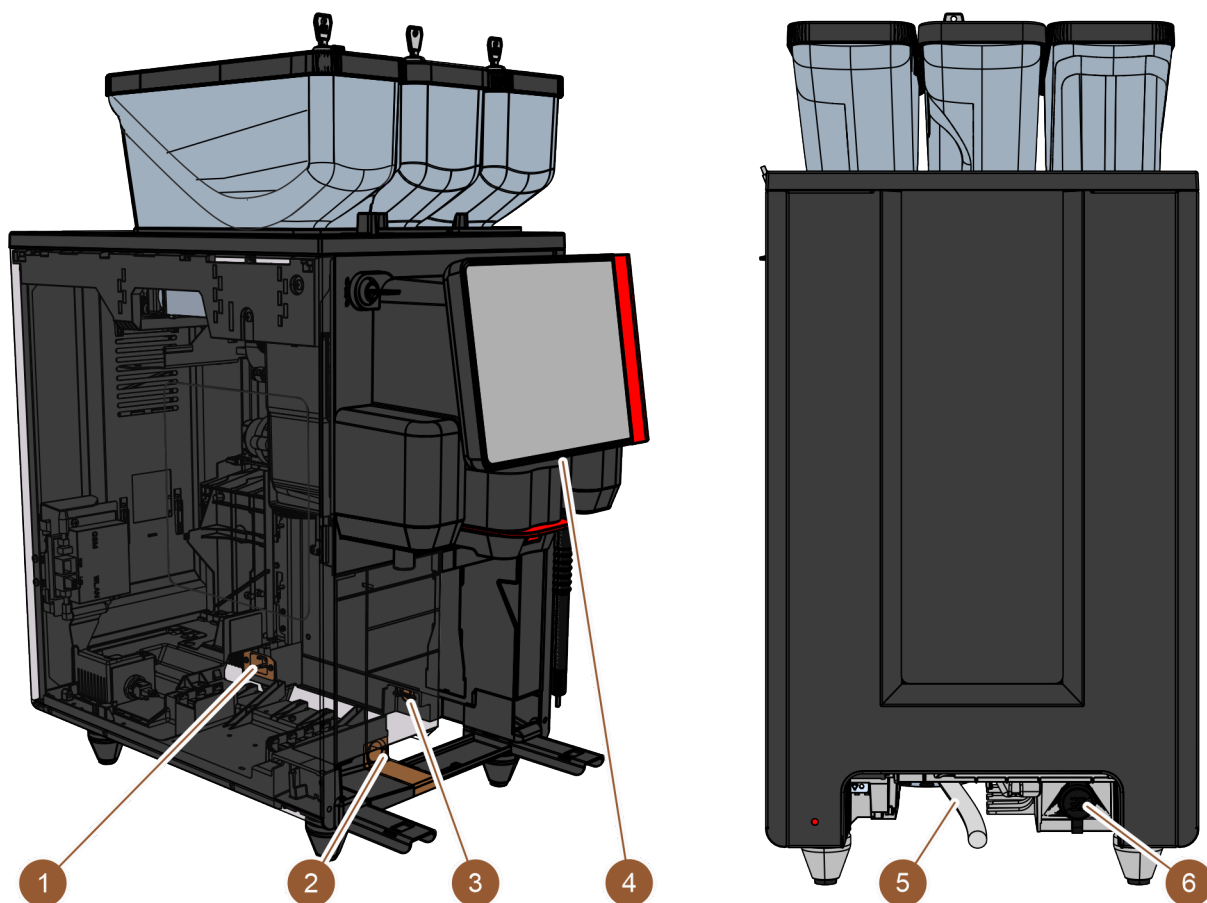


Рисунок: Подключения и интерфейсы кофемашины

№	Наименование	Определение
1	Разъем питания	Разъем питания находится внутри кофемашины в задней части и обеспечивает кофемашину электроэнергией.
2	Слив для использованной воды	К сливу для использованной воды можно подсоединить шланг и сливать использованную воду из кофемашины.
3	Интерфейс связи	Разъем для подключения интерфейса связи находится внутри кофемашины в нижней части правой наружной стенки. Чтобы получить доступ к разъему интерфейса связи, необходимо снять контейнер для отходов. Через интерфейс связи к кофемашине подключаются приставные устройства.
4	USB-разъем	В нижней части панели управления находится USB-разъем типа A. Для получения доступа к USB-разъему необходимо снять крышку.
5	Подключение питьевой воды	Подключение питьевой воды обеспечивает кофемашину питьевой водой. Для этого можно подсоединить кофемашину к водопроводу или подключить к ней внешнюю емкость для воды (в зависимости от конфигурации машины). В стандартной комплектации кофемашина оснащена внутренней емкостью для воды, которая не требует подключения питьевой воды.

№	Наименование	Определение
6	Универсальное соединение	Универсальное соединение может быть оснащено следующими интерфейсами: • без интерфейса • Ethernet • MDB • RS-232

3.4 Опции



Рисунок: Внешняя емкость для питьевой и использованной воды

Внешняя емкость для питьевой и использованной воды

Для обеспечения мобильной эксплуатации кофемашины используется опциональное устройство с внешними емкостями для питьевой и использованной воды.

Если предполагается использовать внешнюю емкость для питьевой воды, кофемашина должна быть оснащена стационарным подключением к водопроводной сети (не внутренней емкостью для питьевой воды).

Если предполагается использовать внешнюю емкость для использованной воды, каплеуловитель должен иметь отверстие. Эта емкость оснащена системой контроля уровня и может быть установлена дополнительно.



Рисунок: Обмен данными

Обмен данными Schaerer Coffee Link

Цифровое решение «Schaerer Coffee Link» служит источником обширной информации для контроля качества, отслеживания и оптимизации отдельных бизнес-процессов. На веб-портале Schaerer «Coffee Link» размещены различные данные о кофемашине. Опцию «Schaerer Coffee Link» невозможно установить дополнительно.



Рисунок: Система подачи свежего молока

Система подачи свежего молока Pure Foam™

Опция «Pure Foam™» представляет собой встроенную систему автоматического нагрева и вспенивания молока по технологии бариста.

Возможна выдача холодного молока.

Опция «Pure Foam™» доступна только при наличии холодильника.

Опцию «Pure Foam™» невозможно установить дополнительно.



Рисунок: Ускоритель заваривания

Ускоритель заваривания

Ускоритель заваривания делает более эффективной выдачу больших напитков (например, американо), повышая их качество. Дополнительное количество горячей воды подается из заварочного блока в раздаточную головку кофе. Опцию «Ускоритель заваривания» можно установить дополнительно.

3.5 Приставные устройства

3.5.1 Холодильник

Если кофемашина оснащена опцией «Pure Foam™», необходимо использовать холодильник в качестве приставного устройства. Кофемашина может использоваться со следующими охлаждающими устройствами:

- Приставной холодильник
- Подстоечный холодильник (UC)



Рисунок: Приставной холодильник

Приставной холодильник

Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 10 л. Приставной холодильник можно разместить слева, справа, между двумя кофемашинами (Centre Milk) и в качестве подстоечного холодильника. В стандартной комплектации кофемашина оснащается патрубком для подачи молока с левой стороны.

Размещение справа от кофемашины требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному холодильнику.



Рисунок: Подстоечный холодильник

Подстоечный холодильник (UC)

Подстоечный холодильник размещается под кофемашиной в стойке.

Холодильник оснащен емкостью для молока объемом 9,5 л.

Подстоечный холодильник, оснащенный модулем Centre Milk, подает молоко в две кофемашины.

3.5.2 Cup & Cool



Рисунок: Cup & Cool

Приставное устройство Cup & Cool может быть размещено слева от кофемашины и доступно в узком и широком исполнении.

Широкое приставное устройство Cup & Cool в исполнении Centre Milk может также быть размещено между двумя кофемашинами.

Широкое приставное устройство оснащено емкостью для молока объемом 9,5 л и рассчитано примерно на 44–160 кофейных чашек.

Узкая версия предлагает емкость для молока объемом 4 л и рассчитана примерно на 45–198 кофейных чашек.

Использование устройства Cup & Cool справа от кофемашины требует изменения конструкции. Описание порядка изменения конструкции, а также необходимые компоненты прилагаются к приставному устройству.

3.5.3 Устройство подогрева чашек



Рисунок: Устройство подогрева чашек

Приставное устройство «Устройство подогрева чашек» может быть размещено слева или справа от кофемашины и доступно в узком и широком исполнении.

Узкое устройство подогрева чашек рассчитано примерно на 60–264 кофейные чашки. Широкая версия рассчитана на 88–320 кофейных чашек.

3.6 Комплект поставки и принадлежности

Количество (шт.)	Наименование	Артикульный номер
Документация		
1	Руководство по эксплуатации (РЭ)	3
1 ¹	Дополнительная инструкция для приставных устройств (устройства подогрева чашек + Cup & Cool)	3
1 ¹	Руководство по эксплуатации холодильника	3
Комплект поставки кофемашины		
1	Каплеуловитель SKYE	100686

Количество (шт.)	Наименование	Артикульный номер
1 12	Питающий кабель 230 В 10А СН-С13W 2 м	063261
	Питающий кабель 250 В 16А EU-С13W 2 м	063260
	Питающий кабель 250 В 13А UK-С13W 2,5 м	071919
	Питающий кабель С13 углов. 3х1 мм2 2,5 м, черный	072239
Общий комплект поставки		
1	Мерная ложка для кофе, коричневая	067111
1	Камера гашения одинарная	100613
Комплект поставки для очистки/техобслуживания		
1	Кисточка 75–40 (камера заваривания)	067409
1	Чистящая кисточка (раздаточная головка)	062951
Система подачи молока 1		
1	Контейнер для очистки 1 л, синий	33.2593.6000
1	Крышка контейнера для очистки 1 л, синяя	33.2593.7000
1 12	Комплект поставки порошка Milkpure Powder и таблеток Coffeepure tabs	075350
	Очищающие таблетки, 100 шт.	065221
	Очищающие таблетки Coffeepure tabs (комплектация без молока)	
Каплеуловитель со сливом 1		
1	Шланговый хомут 29, разъемный	066794
1	Спиральный ПВХ-шланг 20, серый	074043
Ножки 1		
4	Винтовая ножка М10х15 прорезиненная	060408
4	Ножка 40х40	100649
Внутренняя емкость для питьевой воды 1		
1	Сменный картридж 200	072617
1	Адаптер сменного картриджа 200	33.2327.1000
1	Контейнер для очистки 4 л Milk Smart	069041
Подключение к водопроводу		
1	Армированный шланг DN8X1500 ÜM3/8-ÜM3/4 90°	33.2292.1000
Сито 1		
1	Кабельные стяжки 4,8х368 РА, черные	33.2273.2000

1 Опция, в зависимости от исполнения машины

2 Только один из предметов

3 Артикульный номер в зависимости от языка

4 Установка и ввод в эксплуатацию

4.1 Условия транспортировки



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования при транспортировке!

Ненадлежащая транспортировка кофемашины может привести к травмам.

- Соблюдайте общие правила охраны труда и техники безопасности в соответствии с местными нормами.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за ненадлежащей транспортировки!

Ненадлежащая транспортировка при смене места установки кофемашины может привести к ее повреждению.

Соблюдайте следующие требования:

- Для перевозки кофемашины используйте тележку. Закрепите кофемашину на тележке и тяните ее к новому месту установки.

- Перед перемещением машины обязательно отключите подачу питьевой воды и электропитание, а также отсоедините слив использованной воды.
- Перед перемещением машины убедитесь в отсутствии препятствий и неровностей пола.

4.2 Упаковка/распаковка



ВНИМАНИЕ

Опасность порезов и травмирования глаз упаковочным материалом!



Упаковочный материал с острыми краями может стать причиной травм. Разрезание стяжных хомутов может привести к травме глаз.

- При распаковке кофемашины используйте перчатки и защитные очки.



4.2.1 Распаковка кофемашины

1. Распакуйте кофемашину.
2. Извлеките входящие в комплект поставки принадлежности из ящика с принадлежностями.
3. Проверьте комплектность поставленных принадлежностей.
4. Проверьте комплектность поставки.
См. также главу "«Описание изделия» – «Комплект поставки и принадлежности»".
5. Сохраните оригинальную упаковку на случай возврата машины поставщику.

4.2.2 Распаковка принадлежностей

В комплект поставки входят следующие принадлежности:

- руководство по эксплуатации и вкладыш с заявлением о соответствии,
- чистящее средство (в соответствии с комплектацией машины),
- ложка для молотого кофе (для ручной загрузки),

- кисточка для очистки внутреннего пространства контейнера для отходов,
- чистящая кисточка, малая.

4.3 Установка

Условия установки

Место установки кофемашины должно удовлетворять следующим условиям:

- Убедитесь, что поверхность для установки является устойчивой и ровной, чтобы она не деформировалась под весом кофемашины.
- Не устанавливайте машину на горячие поверхности или вблизи источников тепла.
- Устанавливайте кофемашину таким образом, чтобы квалифицированный персонал в любое время мог за ней наблюдать.
- Питающая линия должна быть подведена в точку, расположенную не далее 1 м от места установки в соответствии с монтажными схемами места эксплуатации.
- Соблюдайте действующие местные предписания по оборудованию кухонь.

Обеспечьте наличие свободного пространства для работы с машиной и выполнения техобслуживания:

- Сверху должно быть достаточно пространства для засыпки кофейных зерен или порошка (рекомендуется 20 см).
- Расстояние между задней стенкой кофемашины и стеной должно составлять не менее 5 см (для циркуляции воздуха).

Климатические условия

Место установки кофемашины должно удовлетворять следующим климатическим условиям:

- Температура окружающей среды от +10 до +40 °C
- Относительная влажность воздуха не более 80 %
- Кофемашина рассчитана исключительно на использование в помещениях. Не используйте вне помещений, не подвергайте воздействию неблагоприятных погодных факторов (дождь, снег, низкие температуры).

4.4 Монтаж кофемашины

Кофемашину следует устанавливать в соответствии с действующими национальными или местными нормами эксплуатации электроустановок и санитарными нормами. Это также включает адекватную защиту от обратного потока.



Перед установкой внимательно изучите главы "«Установка»" и "«Подключение к сети на месте эксплуатации»"! "

На месте эксплуатации требуются следующие соединительные элементы:

- Розетка для сетевого штекера (230 или 400 В перем. тока) или неразъемное соединение с главным выключателем
 - На заводской табличке содержится информация о необходимой макс. отключающей способности предохранителя.
 - На заводской табличке содержится информация о необходимом мин. сечении провода.
- Подключение к водопроводной сети 3/8" или возможность подключения внешней емкости для питьевой воды
- Сифон или внешняя емкость для использованной воды для сливного шланга Ø20 мм
- Опциональный интерфейс для связи между кофемашиной и приставными устройствами



При поставке все соединительные элементы машины готовы к работе.

4.4.1 Подключение к сети электропитания

Электрическое подключение должно выполняться в соответствии с правилами конкретной страны. Указанное на заводской табличке напряжение должно соответствовать напряжению сети в месте установки. Сетевая розетка и сетевой выключатель должны быть легко доступными для оператора на месте установки.

Поражение электрическим током



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током!

При подключении кофемашины существует опасность для жизни в результате поражения электрическим током.

- ▶ Убедитесь, что фаза защищена предохранителем с силой тока, указанной на заводской табличке.
- ▶ Убедитесь, что все полюса машины могут быть отключены от сети.
- ▶ Убедитесь, что электросистема на месте эксплуатации соответствует требованиям IEC 364 (DIN VDE 0100). Для повышения безопасности электрооборудования к машине следует подключить автомат защиты от тока утечки с номинальным значением тока утечки 30 мА (EN 61008). (Автоматы защиты от тока утечки типа В реагируют также и на сглаженный постоянный ток утечки, что обеспечивает повышенную безопасность).
- ▶ Запрещается эксплуатация машины с поврежденным питающим кабелем. Поврежденный питающий кабель или штекер должен быть немедленно заменен квалифицированным техником сервисной службы.
- ▶ Schaefer AG не рекомендует использовать удлинительный кабель! Если удлинительный кабель все же используется (минимальное сечение: 1,5 мм²), соблюдайте параметры, указанные производителем кабеля (руководство по эксплуатации), и действующие местные предписания.
- ▶ Питающий кабель следует разместить таким образом, чтобы об него никто не мог споткнуться. Запрещается прокладывать кабель через углы и острые кромки, зажимать его, а также подвешивать незакрепленным. Не прокладывайте кабель над горячими предметами и не допускайте попадания на него масла и агрессивных чистящих средств.
- ▶ Никогда не поднимайте и не тяните устройство за питающий кабель. Не извлекайте штекер из розетки за питающий кабель. Не прикасайтесь к кабелю и штекеру мокрыми руками! Не вставляйте мокрый штекер в розетку!

Питающий кабель



ОПАСНО

Опасность для жизни из-за неисправного или неоригинального питающего кабеля!

При использовании неисправного или неоригинального питающего кабеля возникает опасность поражения электрическим током и пожара.

- ▶ Используйте только оригинальный питающий кабель. Оригинальный питающий кабель для вашей страны можно приобрести в сервисном центре.
- ▶ Питающие кабели с разъемами с обеих сторон можно заменять самостоятельно.
- ▶ Неразъемные питающие кабели должен заменять техник сервисной службы.

- ▶ Подключите кофемашину к электросети.



См. также главу "«Описание изделия» – «Технические данные» – «Параметры подключения электроники»".

4.4.2 Подключение воды

Варианты для подключения питьевой воды:

- Подключение к водопроводу
- Внешняя емкость для питьевой воды
- Внутренняя емкость для питьевой воды

Варианты слива для использованной воды:

- Стандартный слив использованной воды
- Внешняя емкость для использованной воды
- Закрытый каплеуловитель (без подключения)

Вариант с подключением к водопроводной сети



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за плохого качества воды!

Некачественные материалы и неподходящие характеристики воды могут привести к повреждению кофемашины.

- ▶ Используйте чистую воду с содержанием хлора не более 50 мг на литр.
- ▶ Запрещается подключать кофемашину к чистой осмотической воде или другой агрессивной воде.
- ▶ Минимальная карбонатная жесткость составляет 4°dKH (немецкая шкала) или 8°fKH (французская шкала). Значение pH должно находиться между 6,5 и 7.
- ▶ Максимальная карбонатная жесткость составляет 6 dKH или 12 fKH, а общая жесткость воды всегда должна быть выше карбонатной жесткости.
- ▶ Используйте только новый набор шлангов (для свежей и использованной воды), входящий в комплект поставки кофемашины.



При подключении кофемашины к новой линии водоснабжения саму линию и соединительный шланг необходимо тщательно промыть, чтобы предотвратить попадание в машину посторонних частиц.

1. Выполните подключение к системе водоснабжения в соответствии с действующими предписаниями и местными нормами.
2. Подключите кофемашину к существующей линии снабжения питьевой водой с запорным вентилем. Для этого закрепите установленный шланг высокого давления и резьбовое соединение G 3/8" и установите для редуционного клапана на водопроводном кране значение 0,3 МПа (3 бар).
3. Необходимо предусмотреть наличие запорного крана для воды на месте эксплуатации кофемашины.



Информация для оценки характеристик воды и выбора фильтрующих приспособлений приводится в дополнительной инструкции «Качество воды». Эту дополнительную инструкцию можно запросить в Schaefer AG или скачать прямо с сайта компании (<http://www.schaerer.com/member>) в разделе MediaPool.

Вариант с внешней емкостью для питьевой и использованной воды

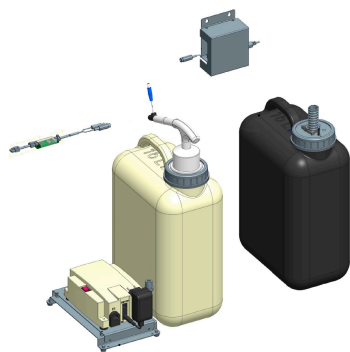


Рисунок: Внешняя емкость для питьевой и использованной воды

Опционально кофемашина может эксплуатироваться с внешними емкостями для питьевой и использованной воды, оснащенными системой контроля.

- Подсоедините шланги для питьевой и использованной воды кофемашины непосредственно к емкостям для воды.



Руководство по модификации «Система контроля емкостей для питьевой и использованной воды SKYE» содержит информацию об устройстве и подключении внешних емкостей. Руководство по модификации можно запросить в Schaefer AG или скачать прямо с сайта компании (<http://www.schaerer.com/member>) в разделе MediaPool.

Вариант с внутренней емкостью для питьевой воды

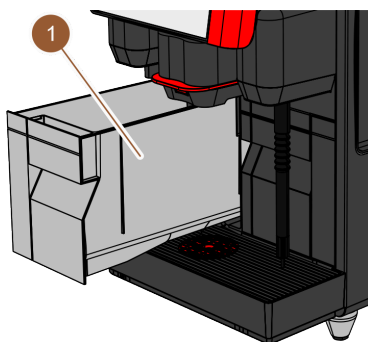


Рисунок: Внутренняя емкость для питьевой воды

Если в кофемашине есть внутренняя емкость для питьевой воды (1), подключение питьевой воды не требуется.

Вариант: каплеуловитель без отверстия

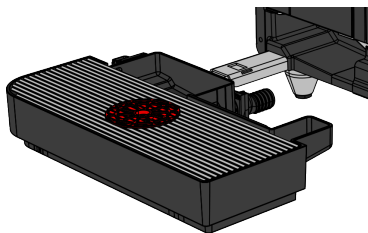


Рисунок: Каплеуловитель без отверстия

Если слив каплеуловителя закрыт, шланг для использованной воды не может быть подсоединен. Каплеуловитель оснащен системой контроля уровня и должен регулярно опорожняться.

4.5 Подключение приставных устройств

4.5.1 Подключение приставных устройств к сети электропитания

Для всех приставных устройств требуется подключение к электросети (розетка) 230 В перем. тока. Подключение к сети 230 В перем. тока выполняется посредством готового и проверенного питающего кабеля, который поставляется вместе с приставными устройствами.

4.5.2 Установка коммуникационного соединения (шина CAN)

Все приставные устройства с встроенным холодильником или с подающими насосами должны быть подключены к кофемашине с помощью коммуникационного соединения (шина CAN). Соединения выполняются последовательно.



Информацию о расположении коммуникационного соединения см. в главе «Описание изделия» – «Подключения и интерфейсы кофемашины».

Возможны следующие варианты соединения:

- кофемашина (1) к Cup & Cool, узкое/широкое (2),
- кофемашина (1) к Cup & Cool, широкое, Centre Milk (3).



Рисунок: Обзор соединений кофемашины и приставных устройств посредством шины CAN

1. Установите соединение CAN с помощью кабеля управления с 6-контактным штекером DIN. Для этого подключите кабель управления к коммуникационному интерфейсу кофемашины.
2. Другой конец кабеля управления подключите к нужному приставному устройству.

4.5.3 Подключение системы подачи молока

Приставные устройства могут размещаться слева и справа от кофемашины либо под стойкой (UC). При поставке молочный шланг с переходником вставляется в молочный модуль внутри кофемашины и сворачивается.

В стандартном исполнении молочный шланг для холодильника кофемашины обычно располагается слева.

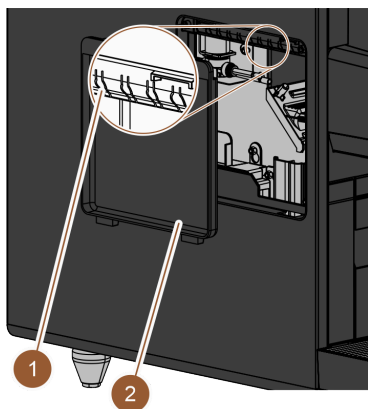


Рисунок: Крышка на левой боковой части корпуса

1. Убедитесь, что на конце молочного шланга нет переходника.
2. Снимите крышку (2) на левой боковой части корпуса кофемашины. Для этого с помощью отвертки подденьте защелку по центру в верхней части крышки.
3. Разверните молочный шланг внутри кофемашины.
4. Выломайте одну из пластиковых деталей (1) у отверстия в левой боковой части корпуса на месте перфорации.
5. Проденьте молочный шланг через образовавшееся отверстие.
6. Проведите молочный шланг через отверстие в крышке.
7. Установите крышку (2) на левой боковой части корпуса.
8. Укоротите молочный шланг.

✓ Приставной холодильник можно разместить слева от кофемашины.

Перемещение молочного шланга вправо

Если приставное устройство должно располагаться справа от кофемашины, необходимо переместить молочный шланг.

К приставному устройству прилагается отдельное руководство по переоборудованию с возможными вариантами прокладки молочного шланга.

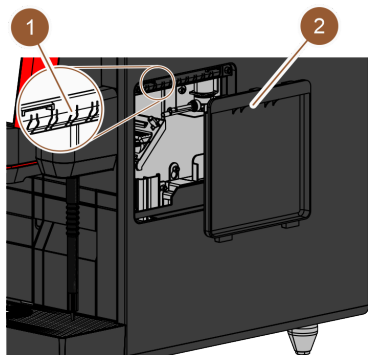


Рисунок: Крышка на правой боковой части корпуса

1. Убедитесь, что на конце молочного шланга нет переходника.
2. Снимите крышки (2) на обеих боковых частях корпуса кофемашины. Для этого с помощью отвертки подденьте защелку по центру в верхней части крышки.
3. Разверните молочный шланг внутри кофемашины.
4. Проведите молочный шланг через внутреннюю часть кофемашины и выведите его из кофемашины с правой стороны.
5. Выломайте одну из пластиковых деталей (1) у отверстия в правой боковой части корпуса на месте перфорации.
6. Проденьте молочный шланг через образовавшееся отверстие.
7. Проведите молочный шланг через отверстие в крышке.
8. Установите крышки (2) на боковые части корпуса.

✓ Приставной холодильник можно разместить справа от кофемашины.

Подключение молочного шланга к приставному устройству



Рисунок: Емкость для молока (пример)

1. Установите коммуникационное соединение.
 2. Установите переходник (1) на молочный шланг кофемашины.
 3. Подсоедините переходник молочного шланга (1) к напорной трубке (2).
 4. Вставьте напорную трубку (2) в емкость для молока (3) холодильника.
- ✓ Молочный шланг вставлен в емкость для молока холодильника. Кофемашина и холодильник соединены друг с другом.

4.6 Ввод в эксплуатацию, сопровождаемый указаниями на дисплее



При первом включении автоматически запускается программа ввода в эксплуатацию. В ней содержатся пояснения ко всем этапам установки. Техник сервисной службы может в любое время запустить программу пуско-наладки в ручном режиме.



Описание включения кофемашины см. в главе «Эксплуатация» в разделе "«Включение»".

5 Эксплуатация

5.1 Режимы работы оператора

Техник сервисной службы может настроить экран управления кофемашины на один из следующих режимов:

- Гостевой режим
- Режим основного пользователя
- Персональный режим

Гостевой режим

Гостевой режим — это режим работы с наименьшим набором функций. Возможна незначительная регулировка техником сервисной службы.

В гостевом режиме предварительный выбор напитков (двойные напитки, кофе без кофеина, бариста) невозможен. Боковая панель и вкладка недоступны.

Навигация по меню выдачи напитков осуществляется последовательно.

Режим основного пользователя

Режим основного пользователя — это режим работы со средним набором функций. Возможна незначительная регулировка техником сервисной службы.

В режиме основного пользователя предварительный выбор напитков (двойные напитки, кофе без кофеина, бариста) невозможен. Боковая панель и вкладка недоступны.

Модификация напитков полностью отображается и выполняется на странице «Выдача напитка».

Персональный режим

Персональный режим — это режим работы с наибольшим набором функций. Возможна незначительная регулировка техником сервисной службы.

В персональном режиме возможен предварительный выбор напитков (двойные напитки, кофе без кофеина, бариста). Страница «Выбор группы» недоступна, вместо этого группы представлены на вкладке. Боковая панель и вкладка доступны.

Модификация напитков полностью отображается и выполняется на странице «Выдача напитка». Для предустановленных напитков можно активировать автозапуск.

5.2 Экран управления

5.2.1 Страница «Выбор группы»

Напитки можно группировать и выбирать из групп.

Предварительное условие: в рабочем режиме активирована функция «Отобразить выбор группы».

► Нажмите на группу.

✓ Отображается выбранная группа (карта меню) с напитками.

Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может техник сервисной службы.



Рисунок: Выбор с помощью групп напитков

№	Функция	Определение
1	Кнопка [Сервисное меню]	Открывается сервисное меню. См. главу "«Эксплуатация» – «Сервисное меню»".
2	Группа напитков	Напитки можно группировать. При этом группы напитков отображаются на начальном экране. Поля напитков группы «Чай/Пар» могут использоваться для подачи горячей воды разной температуры. Кофемашина не может выдавать готовый чай.
3	Перелистывание вкладок	Для просмотра всех напитков используется перелистывание. Перелистывание по всем вкладкам (картам меню): • кнопка [←]: листать влево, • кнопка [→]: листать вправо. Количество точек показывает количество доступных карт меню Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может техник сервисной службы.

5.2.2 Страница «Выбор напитка»



Рисунок: Выбор напитка

№	Функция	Определение
1	Кнопка [Сервисное меню]	Открывается сервисное меню. <i>См. главу "Эксплуатация" – «Сервисное меню».</i>
2	Напиток	Напитки могут быть представлены следующими символами: • стакан (по умолчанию), • чашка. Каждому полю можно индивидуально присвоить напиток. Поле напитка запускает соответствующую выдачу напитка или предварительный выбор дальнейших ингредиентов и опций напитка. <i>Присваивать названия и программировать кнопки напитков может техник сервисной службы.</i> <i>При нажатии поля напитка «Чай» выполняется выдача горячей воды. Кофемашина не может выдавать готовый чай.</i>
3	Перелистывание вкладок	Для просмотра всех напитков используется перелистывание. Перелистывание по всем вкладкам (картам меню): • кнопка [-]: листать влево, • кнопка [->]: листать вправо. Количество точек показывает количество доступных карт меню <i>Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может техник сервисной службы.</i>

5.2.3 Вкладка и боковая панель



Рисунок: Вкладка и боковая панель

№	Функция	Определение
1	Вкладка	В зависимости от установленного пользовательского режима на странице «Выбор напитков» отображается горизонтальная вкладка, с помощью которой можно переключаться между различными группами напитков. Доступно следующее количество вкладок и напитков: • 10 вкладок (групп), • 24 напитка на вкладку (группу), • макс. 240 напитков. <i>Создавать карты меню и вкладки и присваивать им название может техник сервисной службы.</i>
2	Кнопка [Сервисное меню]	Открывается сервисное меню. <i>См. главу "«Эксплуатация» – «Сервисное меню»".</i>
	Боковая панель	В зависимости от установленного пользовательского режима на странице «Выбор напитков» отображается боковая панель для предварительного выбора. <i>Техник сервисной службы может настроить варианты предварительного выбора в конфигурации напитка.</i>
3	Кнопка [Предварительный выбор двойных напитков]	Фильтрует напитки и отображает только те, для которых возможна выдача двойного напитка.
4	Кнопка [Предварительный выбор кофе без кофеина]	Фильтрует напитки и отображает только те, которые можно приготовить из кофе без кофеина.

№	Функция	Определение
5	Кнопка [Предварительный выбор «бариста»]	Фильтрует напитки и отображает только те, которые соответствуют выбранной в данный момент крепости или которые можно приготовить с выбранной в данный момент крепостью. После выдачи напитка кнопка [Предварительный выбор «бариста»] возвращается к стандартной настройке «средний».

5.2.4 Страница «Выдача напитка»



Рисунок: Выбор опций напитка

№	Функция	Определение
1	Обзор ингредиентов напитка	Информирует о выбранных или содержащихся ингредиентах напитка.
2	Выбор размера	Можно выбрать желаемый размер чашки/стакана. <i>Эта опция доступна только в том случае, если она была установлена в конфигурации напитка техником сервисной службы.</i>
не показано	Выбор кофейных зерен	Желаемый сорт кофе можно настроить с помощью выбора зерен. <i>Эта опция доступна только в том случае, если она была установлена в конфигурации напитка техником сервисной службы. Кроме того, кофемашина должна быть оснащена второй кофемолкой.</i>
3	Крепость напитка	Можно выбрать желаемую крепость кофе. <i>Эта опция доступна только в том случае, если она была установлена в конфигурации напитка техником сервисной службы.</i>
4	Кнопка [Назад]	Позволяет выполнить переход на предыдущую страницу.

№	Функция	Определение
не показано	Кнопка [Далее]	Позволяет выполнить переход на следующую страницу.
5	5 Кнопка [ЗАПУСК]	Отображается во время предварительного выбора напитка, с ее помощью запускается выдача напитка.
6	Кнопка [Заккрыть/Отменить]	Отображается во время выбора опций напитка и возвращает пользователя на экран управления выбором напитка. Этой кнопкой можно отменить текущий выбор, а также предварительно выбранные опции напитка.

Выбор свойств напитка

Для некоторых напитков пользователь может сам выбрать некоторые параметры.



Эта опция доступна для напитков только в том случае, если она была установлена в конфигурации напитка техником сервисной службы.

Доступны следующие настройки (макс.):

- размер напитка (S, M, L),
- сорт кофе (при наличии 2-х кофемолок),
- крепость напитка,
- шоколад (при наличии порошковой системы),

последовательная модификация напитка.

При последовательной модификации напитков опции напитка выбираются последовательно, каждая на отдельной странице.

Без функции «Последовательная модификация напитка» выбор опций напитка осуществляется на одной странице.

5.3 Сервисное меню

5.3.1 Кнопка [Сервисное меню]

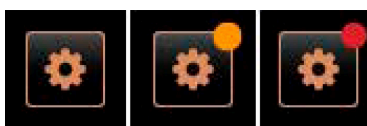


Рисунок: Кнопка [Сервисное меню]

Кнопка [Сервисное меню] открывает сервисное меню.

Кнопка [Сервисное меню] на экране управления информирует об ожидающих уведомлениях или сообщениях об ошибках:

- без цветовой маркировки: В сервисном меню нет сообщений.
- оранжевый: в сервисном меню имеются уведомления,
- красный: в сервисном меню имеются сообщения об ошибках или запросы действия.

5.3.2 Обзор

Доступ к сервисному меню осуществляется с помощью кнопки [Сервисное меню].



Аппаратные или системные ошибки, обнаруженные во время перезапуска кофемашины, отображаются непосредственно в сервисном меню.



Рисунок: Сервисное меню

№	Функция	Определение
1	Индикация состояния	Отображаются дата, время и текущий пользователь.
2	Кнопка [Вход в систему/ Выход из системы]	Вошедший пользователь выходит из системы или открывается страница «Вход в систему». Здесь можно выбрать профиль для входа.
3	Кнопка [Настройки]	Открывает страницу «Конфигурация машины».
4	Кнопка [История выдачи напитков]	Отображается история выдачи; перечисляются выданные напитки.
5	Кнопка [Информация о системе]	Отображается системная информация, включая QR-код (Quick Response Code).
6	Кнопка [Назад]	Возвращает на экран управления.
7	Поле [Очистка]	Отображается статус очистки. Кнопка  ведет на страницу «Очистка», где можно запустить запланированную или дополнительную очистку.
8	Поле [Интервалы техобслу- живания]	Отображаются предстоящие процессы технического обслуживания. Кнопка  ведет на страницу «Интервалы техобслуживания», где отображается обзор всех видов технического обслуживания. Оттуда можно начинать различные виды технического обслуживания.
9	Кнопка [Управление Ingredi- ентами]	Откроется страница «Управление ингредиентами».
10	Область сообщений об оши- бках	Отображаются неkvитированные сообщения об ошибках и запросы действия.
11 – 14	Область кнопок прямого выбора	

№	Функция	Определение
11	Кнопка [Запуск промывки]	Запускает промывку.
12	Кнопка [Очистка сенсорного экрана]	Сенсорный экран блокируется на 30 с, чтобы его можно было очистить.
13	Кнопка [Включение/выключение быстрой справки]	Включается и выключается быстрая справка.
14	Кнопка [Выключение]	Кофемашина выключается.

5.3.3 Вход в систему/Выход из системы



При закрытии сервисного меню текущий профиль сохраняется. Выход из учетной записи профиля (Выход из системы) выполняется нажатием кнопки [Выход из системы] или после повторного запуска.



Рисунок: Кнопка [Вход в систему]



Рисунок: Окно «Профили»

Кнопка [Вход в систему] вызывает окно «Профили». Как только пользователь входит в систему, эта кнопка меняется на кнопку [Выход из системы].

В окне «Профили» отображаются все доступные профили. (Техник сервисной службы может изменить предлагаемые на выбор варианты).

Профили, отмеченные замком, защищены PIN-кодом.

Техник сервисной службы может предоставлять для использования следующие профили:

- Техник сервисной службы
- Хаусмастер
- Chef de Service
- Менеджер по качеству
- Оператор машины



Рисунок: Кнопка [Выход из системы]

Кнопка [Выход из системы] позволяет вошедшему пользователю выйти из системы.

Как только пользователь выходит из системы, эта кнопка меняется на кнопку [Вход в систему].



Рисунок: Индикация «Вход в систему не выполнен»

Все имевшиеся права доступа удаляются, а в сервисном меню отображается сообщение «Вход в систему не выполнен».

5.3.4 Настройки

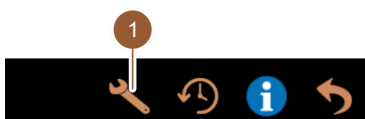


Рисунок: Кнопка [Настройки]

Кнопка [Настройки] (1) вызывает страницу «Настройки».

Здесь можно настроить параметры кофемашины.

Подробное описание см. также в главе «Программирование».



Эта функция защищена PIN-кодом.

5.3.5 История выдачи напитков

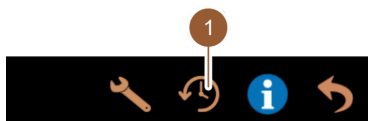


Рисунок: Кнопка [История выдачи напитков]

Кнопка [История выдачи напитков] (1) вызывает окно, в котором перечислены все выданные напитки.

Для каждой выдачи отображается соответствующая длительность выдачи и чистое время раздачи (кофе).

Время раздачи напитков:

- одиночные напитки: 10–15 с
- двойные напитки: 20–25 с



Приведенные значения времени раздачи являются ориентировочными. Они могут варьироваться в зависимости от таких факторов, как количество молотого кофе, степень помола, температура воды и сорт кофе.

5.3.6 Информация о системе



Рисунок: Кнопка [Информация о системе]

Кнопка [Информация о системе] (1) открывает страницу информации о системе в отдельном окне. Вместе с информацией о системе отображается QR-код.

5.3.7 Назад



Рисунок: Кнопка [Назад]

Кнопка [Назад] (1) возвращает пользователя на экран управления. При этом осуществляется выход из учетной записи текущего профиля.

5.3.8 Очистка



Рисунок: Поле [Очистка]

В поле [Очистка] смайликом отображается состояние очистки кофемашины:

- Зеленый смайлик: Кофемашина не требует очистки.
- Красный смайлик: Кофемашина требует очистки.



Эта функция защищена PIN-кодом (хаусмастер, оператор машины, техник сервисной службы).

5.3.9 Интервалы технического обслуживания

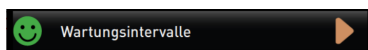


Рисунок: Поле [Интервалы техобслуживания]

В поле [Интервалы техобслуживания] смайликом отображается состояние техобслуживания кофемашины:

- Зеленый смайлик: Кофемашина не требует техобслуживания.
- Красный смайлик: Кофемашина требует техобслуживания.



Эта функция защищена PIN-кодом (хаусмастер, оператор машины, техник сервисной службы).

5.3.10 Управление ингредиентами

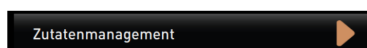


Рисунок: Кнопка [Управление ингредиентами]



Рисунок: Страница «Управление ингредиентами»

Кнопка [Управление ингредиентами] вызывает страницу управления ингредиентами. Управление ингредиентами позволяет активировать и деактивировать доступные ингредиенты, например систему подачи молока.

Активация/деактивация ингредиента

1. Нажмите кнопку [Управление ингредиентами].
✓ Откроется страница «Управление ингредиентами».
2. В поле «Действие» в строке нужного ингредиента нажмите кнопку [вкл./выкл.].
✓ Ингредиент активируется или деактивируется.
- 3.

Для возврата в сервисное меню нажмите на кнопку



5.3.11 Область сообщений об ошибках

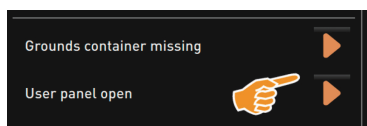


Рисунок: Область сообщений об ошибках

В области сообщений об ошибках отображаются сообщения о неквитированных ошибках кофемашины. Исправление ошибок можно начать с помощью кнопки



В главном меню «Информация» – «Статистика ошибок» техник сервисной службы получает доступ к обзору сообщений об ошибках.

5.3.12 Область прямого выбора



Рисунок: Область прямого выбора

Кнопка [Запуск промывки] (1) запускает промывку кофемашины.

См. главу «Очистка» – «Интервалы промывки».

Кнопка [Очистка сенсорного экрана] (2) блокирует сенсорный экран на 30 с.

В это время сенсорный экран не чувствителен к касаниям и может быть очищен.

Кнопка [Включение/выключение быстрой справки] (3) включает или выключает окно «Быстрая справка» на экране управления.

При включении окно «Быстрая справка» отображается слева сверху.

Кнопка [Выключение] (4) выключает кофемашину. Ее можно использовать как альтернативу выключателя кофемашины (за панелью управления).

Кофемашина выключается, и дисплей неактивен. Кофемашина не обесточена.

5.3.13 Быстрая справка



Рисунок: Индикация «Быстрая справка»

«Быстрая справка» содержит информацию о температуре нагревателя, горячей воды для кофе (C) и чая (T) и об объеме заполненной рабочей памяти (M).

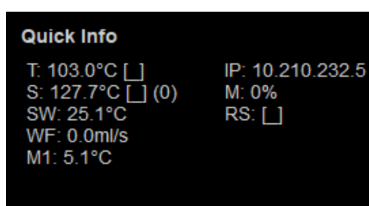


Рисунок: Окно «Быстрая справка»

- «Т» информирует о температуре горячей воды для чая.
- «S» информирует о температуре пара.
- «SW» информирует о температуре использованной воды.
- «М» информирует об объеме заполненной рабочей памяти.

Окно «Быстрая справка» содержит дополнительное текстовое окно, в котором отображаются текущие сообщения о статусе, например контроль соединения при активной телеметрии.

5.4 Проверка перед включением



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за перекрытой линии подачи воды!

Работа водяного насоса всухую может привести к повреждению кофемашины.

- Перед включением кофемашины убедитесь в том, что главный водяной клапан (водопроводный кран) линии подачи воды открыт.

- При подключении к водопроводной сети: убедитесь, что главный водяной клапан открыт.
- При наличии внутренней или внешней емкости для питьевой воды: убедитесь, что емкость наполнена свежей водой.
- При наличии стандартного слива для использованной воды: убедитесь, что шланг для использованной воды проложен правильно.
- При наличии внешней емкости для использованной воды: убедитесь, что емкость для использованной воды подключена.
- Убедитесь, что емкости для кофейных зерен и порошка заполнены.
- Убедитесь, что контейнер для отходов пуст и правильно установлен.
- Убедитесь, что кофемашина подключена к местной электросети должным образом в соответствии с национальными и региональными предписаниями по технике безопасности.

5.5 Открытие и закрытие панели управления



ВНИМАНИЕ

Опасность защемления падающей панелью управления!

Панель управления может упасть под действием собственного веса.

- Удерживая панель управления, перемещайте ее вверх или вниз до щелчка.

5.5.1 Открытие панели управления



При разблокировке панели управления фиксатор емкости для порошка также разблокируется.

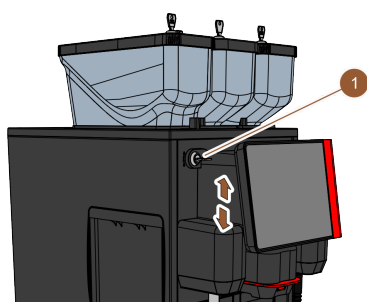


Рисунок: Открытие панели управления

1. Откройте запирающее устройство ключом {1}.
✓ В горизонтальном положении замок открыт.
2. С усилием потяните панель управления и разблокируйте ее.
✓ Панель управления разблокирована.
3. Обеими руками переместите панель управления снизу вверх до упора.
✓ Панель управления автоматически удерживается в верхнем положении.
✓ Теперь доступны все элементы управления, расположенные за панелью управления.

5.5.2 Закрывать панель управления



Запирающее устройство панели управления можно закрыть только после того, как будут закрыты фиксаторы емкостей для кофейных зерен и порошка.

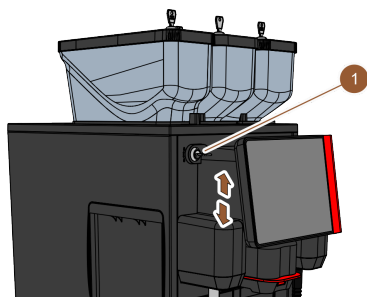


Рисунок: Закрывать панель управления

1. Обеими руками переместите открытую панель управления вниз до упора.
2. Слегка надавите на панель управления в области верхнего края.
✓ Панель управления закрыта.
3. Убедитесь, что фиксаторы емкостей для кофейных зерен и порошка закрыты.
4. Закройте запирающее устройство ключом {1}.
✓ В вертикальном положении замок закрыт.
✓ Панель управления зафиксирована.

5.6 Включение

5.6.1 Включение кофемашины



ВНИМАНИЕ

Опасность заражения из-за использования загрязненного молока!

Загрязнения в насосе подачи молока могут вызвать проблемы со здоровьем.

- Всегда проводите очистку после установки, первого или повторного ввода в эксплуатацию.
- Перед первой выдачей напитка выполните программу очистки с указаниями на дисплее.



См. главу "Очистка" – «Ежедневная очистка кофемашины» – «Программа очистки с указаниями на дисплее».



При первом включении кофемашины автоматически выполняется настройка конфигураций машины, сопровождаемая указаниями на дисплее, а также производится калибровка аппаратных средств.

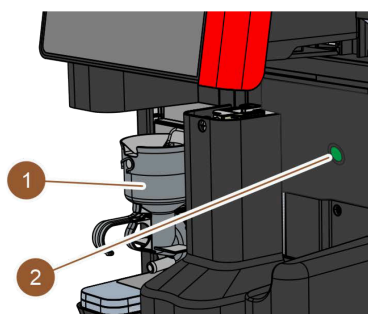


Рисунок: Выключатель кофемашины

1. Проверьте подключение кофемашины к электросети.
2. Откройте панель управления.
См. главу "«Эксплуатация» – «Панель управления» – «Открытие панели управления»".
3. Кратковременно нажмите выключатель кофемашины (2).
 - ✓ Кофемашина запускается.
 - ✓ На сенсорном экране появляется экран управления, начинается нагрев.*Кофемашина готова к работе, как только будет достигнута необходимая температура.*
4. Закройте панель управления.
См. главу "«Эксплуатация» – «Панель управления» – «Закрытие панели управления»".

5.6.2

Включение приставного холодильника



Рисунок: Включение и настройка приставного холодильника

1. Откройте дверцу.
2. Переключите клавишный выключатель (4) в положение «I».
3. Нажмите и удерживайте кнопку (1) в течение 3 с.
 - ✓ Холодильник включен.
 - ✓ На дисплее появится текущая внутренняя температура.

Вариант: режим ожидания

1. Нажмите и удерживайте кнопку (1) в течение 3 с.
 - ✓ Холодильник переходит в режим ожидания.

Вариант: регулятор температуры

1. Нажмите и удерживайте кнопку (2) в течение 3 с.
2. Установите температуру на 3 – 5 °C выше (кнопкой (1)) или ниже (кнопкой (3)).
3. Подтвердите настройку кнопкой (2).
 - ✓ Холодильник переходит в рабочий режим.
 - ✓ На дисплее появится текущая внутренняя температура.



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в описании «Приставные устройства SKYE», прилагаемом отдельно.

5.6.3

Включение подстоечного холодильника

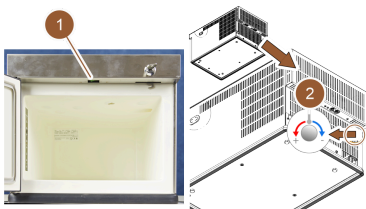


Рисунок: Включение и настройка подстоечного холодильника

1. Откройте дверцу.
2. Переключите клавишный выключатель (1) в положение «I».
3. Установите термостат на задней панели в среднее положение (2).
 - ✓ Подстоечный холодильник включен.



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в описании «Приставные устройства SKYE», прилагаемом отдельно.

5.6.4 Включение устройства подогрева чашек Cup&Cool

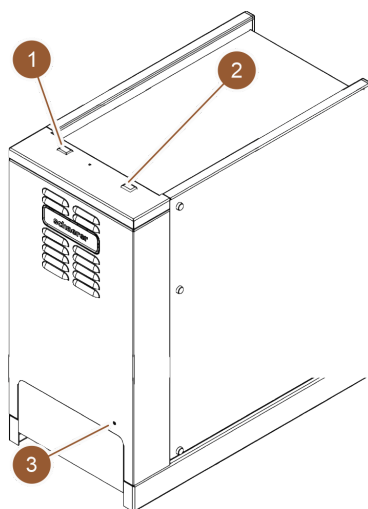


ВНИМАНИЕ

Опасность ожога горячими поверхностями!

Подставка для чашек сильно нагревается и может стать причиной ожога.

- ▶ Перед очисткой выключите подставку для чашек и подождите, пока поверхность не охладится.



1. Переключите клавишный выключатель (1) в положение «I».
2. При необходимости отрегулируйте термостат на задней панели (3).
✓ Холодильник включен.
3. Переключите клавишный выключатель (2) в положение «I».
✓ Поставка для чашек включена.

Рисунок: Включение и настройка устройства Cup & Cool



Подробную информацию об этом приставном устройстве см. также в описании «Приставные устройства SKYE», прилагаемом отдельно.

5.7 Наполнение и подключение



При заправке выбирайте такое макс. количество наполнителя, чтобы содержимое не касалось крышки емкости.

5.7.1 Заполнение емкости для кофейных зерен



ВНИМАНИЕ

Опасность травмирования вращающимися мелющими дисками!

Существует опасность порезов вращающимися мелющими дисками в кофемолке.

- ▶ Запрещается прикасаться к емкости для кофейных зерен при включенной кофемашине.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за засорения/блокировки!

Попадание посторонних предметов может привести к засорению или блокировке кофемолки и повреждению размалывающего механизма.

- ▶ Запрещается заполнять емкость для кофейных зерен чем-либо помимо кофейных зерен.



При заправке выбирайте такое макс. количество наполнителя, чтобы содержимое не касалось крышки емкости.



Рисунок: Емкость для кофейных зерен с макс. объемом наполнения

1. Вариант с фиксатором емкости для кофейных зерен: откройте замок емкости для кофейных зерен с помощью ключа.
2. Снимите крышку с емкости для кофейных зерен.
3. Наполните емкость для кофейных зерен.

УКАЗАНИЕ Соблюдайте ограничение по объему наполнения.

4. Накройте емкость для кофейных зерен крышкой.
 5. Вариант с фиксатором емкости для кофейных зерен: закройте замок емкости для кофейных зерен с помощью ключа.
- ✓ Емкость для кофейных зерен заполнена и закрыта.

5.7.2

Долив воды



Рисунок: Внешняя емкость для питьевой воды

Вариант: Внешняя емкость для питьевой воды

1. Отвинтите крышку внешней емкости для питьевой воды.
2. Убедитесь, что внешняя емкость для питьевой воды и крышка чистые.
3. Наполните внешнюю емкость для питьевой воды свежей питьевой водой. Соблюдайте ограничение по объему наполнения.
4. Закройте внешнюю емкость для питьевой воды крышкой.

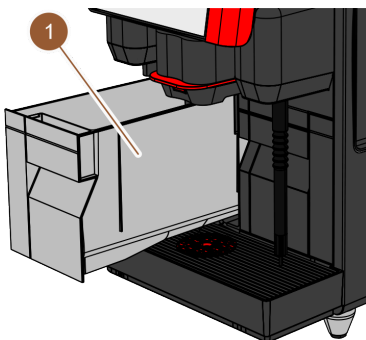


Рисунок: Внутренняя емкость для питьевой воды

Вариант: Внутренняя емкость для питьевой воды

1. Выньте внутреннюю емкость для питьевой воды (1) из кофемашины.
2. Убедитесь, что внутренняя емкость для питьевой воды чиста.
3. Наполните внутреннюю емкость для питьевой воды свежей питьевой водой. Соблюдайте ограничение по объему наполнения.
4. Установите внутреннюю емкость для питьевой воды.
5. Закройте крышку в передней части кофемашины.

5.7.3

Заполнение емкости для порошка



ОСТОРОЖНО

Опасность защемления вращающимися дозирующими шнеками!

Дозирующие шнеки внутри емкости для порошка вращаются. Существует опасность защемления при попадании руки внутрь.

► Запрещается прикасаться к емкости для порошка при включенной машине.

**УКАЗАНИЕ****Материальный ущерб из-за засорения!**

Опасность засорения при использовании недопустимого порошка для автомата.

► В емкость для порошка загружайте только порошок для автоматического режима работы.



При заправке выбирайте такое макс. количество наполнителя, чтобы содержимое не касалось крышки емкости.



Рисунок: Емкость для порошка с макс. объемом наполнения

1. Вариант с фиксатором емкости для порошка: откройте замок емкости для порошка с помощью ключа.
 2. Снимите крышку емкости для порошка.
 3. Наполните емкость шоколадным порошком или топингом.
 4. Закройте емкость для порошка крышкой.
 5. Вариант с фиксатором емкости для порошка: закройте замок емкости для порошка с помощью ключа.
- ✓ Емкость для порошка заполнена и закрыта.

УКАЗАНИЕ Соблюдайте ограничение по объему наполнения.

5.7.4

Заполнение системы подачи молока PureFoam™**ВНИМАНИЕ****Опасность заражения из-за использования загрязненного молока!**

Загрязнения в насосе подачи молока могут вызвать проблемы со здоровьем.

- Всегда проводите очистку после установки, первого или повторного ввода в эксплуатацию.
- Перед первой выдачей напитка выполните программу очистки с указаниями на дисплее.

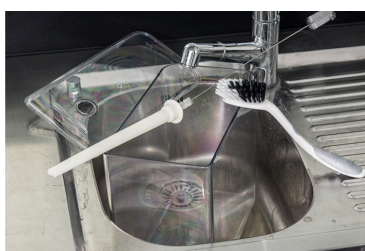
Приставной холодильник

Рисунок: Заправка холодильника

1. Откройте дверцу холодильника.
2. Извлеките переходник молочного шланга из крышки емкости для молока.
3. Извлеките емкость для молока и снимите крышку.
4. Промойте и ополосните емкость для молока, напорную трубку и крышку свежей водой.
5. Заполните емкость для молока. Соблюдайте максимальный объем наполнения в 10 л.
6. Закройте емкость для молока крышкой и поместите обратно в холодильник.
7. Вставьте переходник молочного шланга в крышку емкости для молока.
8. Закройте дверцу холодильника.

Cup & Cool, подстоечный холодильник



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за слишком теплого молока!

Холодильник устройства Cup & Cool не может охладить слишком теплое молоко.

- Для заправки всегда используйте молоко, предварительно охлажденное до температуры 3–5 °C.

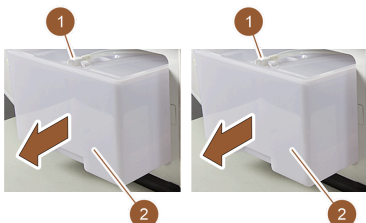


Рисунок: Заправка молока (слева: Cup & Cool, справа: подстоечный холодильник)

1. Откройте дверцу холодильника.
2. Извлеките переходник молочного шланга (1) из крышки емкости для молока.
3. Извлеките емкость для молока (2) и снимите крышку.
4. Промойте и ополосните емкость для молока, крышку и напорную трубку свежей водой.
5. Заполните емкость для молока. Соблюдайте ограничение по объему наполнения:
 - Cup & Cool = макс. 4 л
 - Подстоечный холодильник = макс. 9,5 л
6. Закройте емкость для молока крышкой и поместите обратно в холодильник.
7. Вставьте переходник молочного шланга в крышку емкости для молока.
8. Закройте дверцу холодильника.

5.8 Выбор напитков

Ограниченный выбор напитков

Кофемашины с внешней емкостью для питьевой воды имеют ограниченный выбор напитков. Раздача охлажденных напитков при наличии внешней емкости для питьевой воды невозможна!

При наличии внешней емкости для питьевой воды порошковые напитки **всегда** выдаются горячими, независимо от установленной температуры.

Отмена выбора напитка после отсутствия активности



Выбор напитка может быть автоматически отменен в результате отсутствия активности в течение 5–40 с. Отображается экран управления для нового выбора напитка. Техник сервисной службы может настроить этот промежуток времени в настройках «Конфигурация» – «Рабочий режим» – «Сбросить тайм-аут выбора».

5.8.1 Выбор напитка



Рисунок: Выбор группы

Опция: выбор группы

Если в сервисном меню активирован выбор группы, то для перехода к карте меню с напитками необходимо сначала выбрать группу.

- Коснитесь нужной группы напитков.
 - ✓ Отображается карта меню с полями напитков выбранной группы напитков.

В режиме для персонала вы можете с помощью вкладки переключаться на различные группы (если в сервисном меню активирован выбор группы).

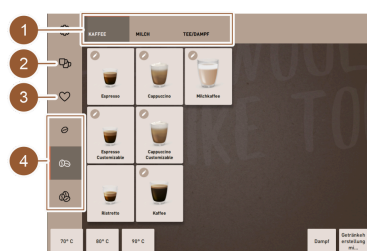


Рисунок: Предварительный выбор

Опция: предварительный выбор опций напитка

Предварительное условие: кофемашина готова к работе.

Предварительный выбор опций напитков через боковую панель возможен только в режиме для персонала.

- ▶ Коснитесь кнопки [Предварительный выбор двойных напитков] (2), [Предварительный выбор кофе без кофеина] (3) или [Предварительный выбор «бариста»] (4).
- ✓ Напитки, не соответствующие предварительному выбору, выделяются серым цветом и становятся неактивными.



Рисунок: Выбор напитка

Переход к карте меню

- ▶ Прокручивайте карты меню с помощью поля [<- / ->] (2), пока не появится нужное поле напитка.
- ✓ Отображается карта меню с нужным полем напитка.

Выбор напитка

- ▶ Коснитесь нужного напитка (1).
- ✓ Если выбранный напиток можно изменить (3), открывается страница «Модификация напитка».
- ✓ Если выбранный напиток нельзя изменить (4), открывается страница «Выдача напитка».

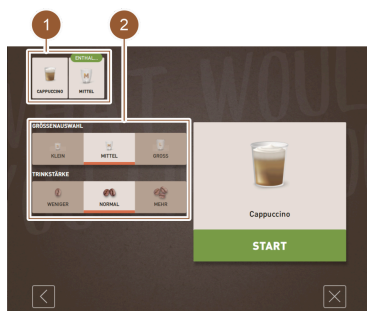
5.8.2 Модификация напитка (опция)

Рисунок: Модификация напитка

Опция: модификация напитка

Предварительное условие: выбранное ранее поле напитка содержало символ .

- ▶ Коснитесь необходимой модификации (2).
- ✓ Выбранная модификация активируется.
- ✓ Имеющиеся модификации отображаются вверху (1).

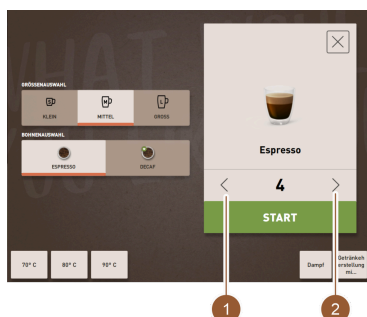


Рисунок: Выбор количества напитков

Опция: выдача нескольких напитков

Выбранные напитки можно выдавать несколько раз.

Предварительное условие: выдача нескольких напитков активирована в рабочем режиме.

- ▶ Настройте выдачу нескольких напитков с помощью кнопок [<] [>] (1, 2).
- ✓ Выдача напитка повторяется макс. 9 раз.

5.8.3 Выдача напитка



Рисунок: Подтверждение выбора

Подтверждение выбора

Предварительное условие: напиток модифицирован и готов для выдачи.

- ▶ Нажмите кнопку [ЗАПУСК] (1).
- ✓ Появляется запрос «Установите стакан и нажмите 'Запуск'».



Рисунок: Размещение стакана

Позиционирование раздаточной головки

- ▶ Низкое положение, например для эспрессо: подведите раздаточную головку к чашке или стакану.
- ▶ Высокое положение, например для латте макиато: поднимите раздаточную головку вверх до упора.
- ▶ Подведите раздаточную головку к чашке или стакану.

Размещение стакана

Предварительные условия:

функция «Размещение стакана» активирована в рабочем режиме.

На экране управления отображается анимация «Размещение стакана».

- ▶ Поставьте стакан под раздаточную головку.

Запуск выдачи

- ▶ Нажмите кнопку [ЗАПУСК] (1).
- ✓ Начинается выдача напитка.



Рисунок: Добавление молотого кофе

Опция: кофейные напитки с ручной загрузкой

Предварительное условие: отображается запрос на загрузку молотого кофе.

1. Откройте крышку (2) емкости для ручной загрузки.
2. При помощи мерной ложки (1; см. комплект поставки) засыпьте в отверстие емкости для ручной загрузки одну порцию молотого кофе.
3. Подтвердите загрузку молотого кофе нажатием кнопки [ОК] (3) на экране управления.
- ✓ Начинается выдача напитка.

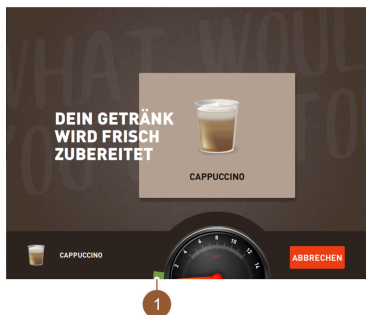


Рисунок: Индикация хода выполнения

Индикация хода выполнения

- ✓ Ход выполнения (1) отображается в виде зеленой полосы на полукруге.

Индикацию хода выполнения можно активировать в рабочем режиме.



Рисунок: Начать снова

Сообщение о готовности

Предварительные условия:

функция «Индикация готовности напитка» активирована в рабочем режиме.

Выдача напитка завершена.

- ▶ Закройте сообщение нажатием кнопки [НАЧАТЬ СНОВА] (1).

Через определенное время данное сообщение исчезает автоматически.

- ✓ Отображается страница «Выбор напитка».
- ▶ Извлеките стакан из каплеуловителя.

5.9 Опорожнение

5.9.1 Опорожнение контейнера для отходов



Стандартный контейнер для отходов: Стандартный контейнер для отходов вмещает ок. 60–70 порций отжатых отходов. По достижении этого числа на экране управления появляется запрос на опорожнение контейнера для отходов.

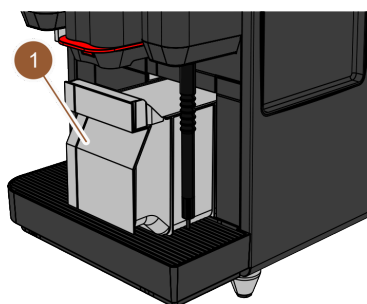


УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за возможного переполнения (подстоечного контейнера для отходов)!

Подстоечный контейнер для отходов не оснащен системой контроля. Существует опасность переполнения. В процессе опорожнения возможен выбор напитка и без подстоечного контейнера для отходов.

- ▶ Проверяйте контейнер для отходов чаще в зависимости от использования машины.
- ▶ Убедитесь в том, что во время опорожнения подстоечного контейнера для отходов выдача напитков невозможна.



1. Переместите раздаточную головку до упора вверх.
 - ▶ **Стандартный контейнер для отходов:** извлеките контейнер для отходов (1) из кофемашины, выдвинув его вперед.
 - ▶ **Подстоечный контейнер для отходов:** извлеките контейнер для отходов из кофемашины наполовину.
 - ✓ Непреднамеренная выдача напитков предотвращена.
 - ✓ На дисплее появится сообщение «Контейнер для отходов извлечен».
2. Опорожните и очистите контейнер для отходов.
3. Просушите контейнер для отходов и вставьте его в кофемашину до упора.
 - ✓ Кофемашина готова к работе.

5.9.2 Опорожнение внешней емкости для использованной воды

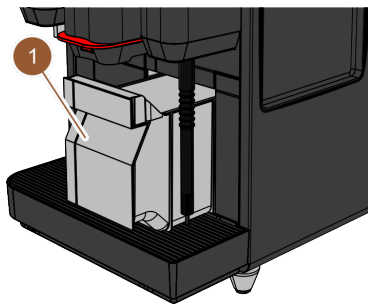


Рисунок: Вытягивание контейнера для отходов вперед

Перед снятием емкости для использованной воды предотвратите выдачу напитков.

1. Переместите раздаточную головку до упора вверх.
2. Вытяните контейнер для отходов (1) из кофемашины вперед и опорожните его.
 - ✓ На дисплее появится сообщение «Контейнер для отходов извлечен».
3. Снимите крышку со шлангом для использованной воды с внешней емкости для использованной воды.
4. Опорожните емкость для использованной воды.
5. Тщательно вымойте емкость для использованной воды бытовым моющим средством и промойте ее свежей водой.
6. Проверьте работу поплавка датчика уровня.
7. Вставьте крышку со шлангом для использованной воды в емкость для использованной воды.
8. Вставьте контейнер для отходов в кофемашину.
 - ✓ Кофемашина готова к выдаче напитков.



Рисунок: Внешняя емкость для использованной воды

5.10 Выключение

5.10.1 Переключение кофемашины в режим ожидания



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током!



В режиме ожидания кофемашина находится под напряжением.

- ▶ Не снимайте с кофемашины никаких покрытий.
- ▶ Всегда отключайте кофемашину от электросети перед проведением ремонтных работ.



Рекомендация: В конце рабочего дня закройте главный водяной клапан.



Рисунок: Область прямого выбора

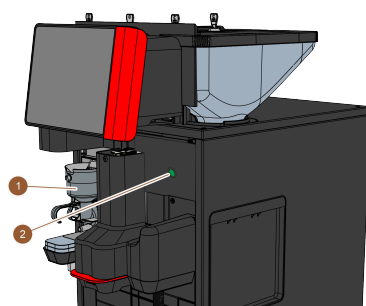


Рисунок: Выключатель кофемашины

Очистка перед выключением

1. В сервисном меню нажмите кнопку [Запуск промывки] (1), если она еще не была выполнена.
✓ Выполняется очистка.
2. Выключите кофемашину в программе очистки.
3. При необходимости проведите дополнительную очистку.
Для получения подробной информации см. главу "«Очистка»".
4. Опция: опорожните и очистите емкость для питьевой воды.

Выключение посредством сенсорного экрана

- В сервисном меню нажмите кнопку [Выключение] (4).
✓ Кофемашина выключается.
✓ Индикация на дисплее отсутствует.
✓ Кофемашина находится в режиме ожидания.

Выключение кофемашины с помощью выключателя

1. Откройте панель управления.
См. главу "«Эксплуатация» – «Открытие панели управления»".
2. Нажмите выключатель кофемашины (2) и удерживайте его в течение 4 с.
✓ Кофемашина выключается.
✓ Индикация на дисплее отсутствует.
✓ Кофемашина находится в режиме ожидания.
3. Закройте панель управления.
См. главу "«Эксплуатация» – «Закрытие панели управления»".

5.10.2 Длительные простои (от 1 недели)

При длительном простое кофемашину и приставные устройства выводят из эксплуатации.

1. Переключение кофемашины в режим ожидания.
См. главу "«Эксплуатация» – «Выключение» – «Переключение кофемашины в режим ожидания»".
2. Отключение машины от сети. Выньте штекер из розетки или выключите главный выключатель, установленный на месте эксплуатации.
✓ Кофемашина обесточена.

**УКАЗАНИЕ****Материальный ущерб из-за замерзшей воды!**

В результате замерзания и расширения воды нагреватели могут повредиться.

- Если кофемашина подвергается воздействию отрицательных температур, необходимо предварительно опорожнить нагреватели.
- Свяжитесь с сервисным центром.

5.10.3 Выключение приставных устройств



ВНИМАНИЕ

Материальный ущерб и проблемы со здоровьем из-за загрязнения!

Неочищенные приставные устройства при повторном включении могут привести к сбоям в работе и проблемам со здоровьем.

- ▶ Перед отключением молокопроводящих приставных устройств выполняйте очистку кофемашины.
- ▶ Если приставные устройства будут оставаться выключенными в течение длительного времени, отключите кофемашину от сети.
- ▶ Храните такие комплектующие, как емкость для молока, крышки и переходники, в чистоте и сухости.

1. Опорожните емкости для молока в молокопроводящих приставных устройствах.
2. Ежедневно проводите очистку кофемашины.
3. Очищайте емкость для молока, крышки и переходники в посудомоечной машине или вручную в большом количестве чистой воды.
4. Выключите приставное устройство с помощью главного выключателя.
См. также главу "«Эксплуатация» – «Элементы управления приставными устройствами»".
5. Храните комплектующие в чистом и сухом месте.
6. Отсоедините устройство от сети, вытащив сетевой штекер.
 - ✓ Приставное устройство обесточено.
 - ✓ Приставное устройство может храниться в течение длительного времени.

6 Очистка

6.1 Предписания по очистке и условия очистки

6.1.1 Чистящие средства



ОСТОРОЖНО

Опасность отравления чистящими средствами!



При ненадлежащем применении чистящие средства могут вызывать отравления.

- Используйте только чистящие средства, рекомендованные Schaerer.
- Храните чистящие средства в недоступном для детей месте.
- Не касайтесь чистящих средств голыми руками и не допускайте их проглатывания.
- Не добавляйте чистящие средства в емкость для молока, всегда используйте для этого контейнер для очистки.
- Перед использованием чистящих средств внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, а также паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у фирмы-поставщика.



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за неподходящего чистящего средства!

Использование неподходящих чистящих средств может привести к повреждению кофемашины.

- Для ежедневной и еженедельной очистки используйте исключительно чистящие средства, рекомендованные компанией Schaerer AG.

Таблетка для очистки системы приготовления кофе



Наименование	Таблетки Coffeepure tabs
Цель использования	Очистка системы приготовления кофе
Цель очистки	Растворение остатков жира в системе приготовления кофе
Периодичность использования	1 раз в день
Применение	Запрос на загрузку таблетки во время очистки с подсказками на дисплее

Порошок для очистки системы подачи молока



Наименование	Порошок Milkpure
Цель использования	Очистка системы подачи молока
Цель очистки	Удаление молочного жира и бактерий в системе подачи молока
Периодичность использования	1 раз в день Содержимое пакетиков с чистящим средством: - щелочь x 4 = зеленого цвета = Cleaner 1 - кислота x 1 = красного цвета = Cleaner 2 <i>Для ежедневной очистки выполните четыре интервала с «Cleaner 1» и пятый интервал с «Cleaner 2».</i>
Применение	Запрос на загрузку чистящего порошка во время очистки с подсказками на дисплее

Дозаказ чистящих средств



Наименование	Комплект для дополнительного заказа
Цель использования	Очистка системы приготовления кофе и системы подачи молока
Артикульный номер	075350
Содержание	- Одна упаковка очищающих таблеток для системы приготовления кофе «Coffeepure tabs» - Две упаковки порошка для очистки системы подачи молока «Milkpure powder»
Количество	Чистящие средства для 100 ежедневных процедур очистки: 100 очищающих таблеток 80 чистящих порошков Cleaner 1 (зеленый) 20 чистящих порошков Cleaner 2 (красный)

6.1.2 Концепция очистки HACCP



ОСТОРОЖНО



Опасность бактериального заражения!

Если уход за кофемашиной и ее очистка выполняются ненадлежащим образом, выдача напитков становится опасной с точки зрения гигиены продуктов питания.

- ▶ Во время очистки используйте защитные перчатки.
- ▶ Хорошо мойте руки до и после очистки.
- ▶ Очищайте кофемашину ежедневно.
- ▶ Очищайте емкость для молока перед каждым наполнением и после окончания выдачи.
- ▶ Не добавляйте чистящие средства в емкость для молока, всегда используйте для этого контейнер для очистки.
- ▶ Не добавляйте чистящие средства в емкость для питьевой воды (внутреннюю/внешнюю).
- ▶ Не смешивайте чистящие средства.
- ▶ Храните чистящие средства отдельно от кофе, молока и порошка для автоматов.
- ▶ Не используйте абразивные средства, щетки или металлические инструменты для очистки.
- ▶ После очистки не прикасайтесь к деталям, которые соприкасаются с напитками.
- ▶ Соблюдайте указания по дозировке и безопасности на чистящих средствах.

HACCP: Hazard Analysis Critical Control Point — анализ рисков и критические точки контроля

Концепция очистки HACCP предназначена для обеспечения безопасности продуктов питания. В рамках данной концепции учитываются опасности, связанные с обработкой продуктов питания или исходящие от готовых продуктов, и оцениваются риски. Риски снижаются путем принятия соответствующих мер.

При надлежащем монтаже, техническом обслуживании, уходе и очистке кофемашины производства фирмы Schaefer AG полностью соответствуют требованиям HACCP.

6.1.3 Стадии очистки

Возможны следующие стадии очистки:

- Нет
- Запрос
- Принудительно



Вносить изменения в стадии очистки может только техник сервисной службы. Информацию можно найти здесь.

Вариант: Нет

Нет сообщений о предстоящей очистке. Это означает, что на кнопке [Сервисное меню] нет цветной маркировки, а на кнопке [Очистка] (в сервисном меню) нет красного смайлика, сигнализирующих о необходимости проведения очистки. Очистку необходимо запустить вручную в сервисном меню.

Вариант: Запрос



Система информирует о предстоящей очистке. При необходимости проведения очистки на кнопке [Сервисное меню] отображается цветная маркировка (оранжевая). Время, оставшееся до следующей очистки, отображается в сервисном меню в часах. При необходимости проведения очистки на кнопке [Очистка] в сервисном меню появляется красный смайлик 😡.

Вариант: Принудительно



Система информирует о предстоящей очистке. При необходимости проведения очистки на кнопке [Сервисное меню] отображается цветная маркировка (красная). Время, оставшееся до следующей очистки, отображается в сервисном меню в часах. При необходимости проведения очистки на кнопке [Очистка] в сервисном меню появляется красный смайлик 🚫.

Если очистка не выполняется в настроенном интервале времени (см. интервал (D) на рисунке «Интервал времени для очистки»), запрашивается принудительная очистка. Кофемашина не сможет выдавать напитки, пока не будет проведена принудительная очистка.

Интервал времени для очистки

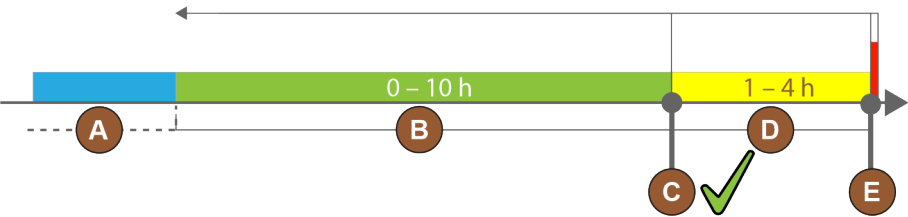


Рисунок: Интервал времени для проведения очистки

Поз.	Интервал	Пояснение
A	Очистка, выполненная в этом интервале, игнорируется.	Запрос на очистку сохраняется после выполнения очистки.
B	Очистка, выполненная в этом интервале, является преждевременной. Несмотря на это данная очистка определяется системой как выполненная.	Запрос на очистку сбрасывается после выполнения очистки. В сервисном меню отображается следующая очистка согласно плану в [ч].
C	Интервал для оптимального запуска очистки (согласно графику)	Время, оставшееся до оптимального момента запуска, отображается в сервисном меню.
D	Интервал для оптимального проведения очистки согласно графику	Запрос на очистку сбрасывается после выполнения очистки.
E	Время принудительной очистки С этого момента невыполненная очистка не может быть отложена.	На дисплее отображается информация о том, что выдача напитков невозможна. Кофемашина не готова к работе. Очистка является обязательной.

6.2 Интервалы очистки

В следующих разделах описаны интервалы очистки, необходимые для оптимальной и бесперебойной работы машины. Если при регулярных проверках обнаруживается повышенное загрязнение, необходимо сократить интервалы очистки в соответствии с фактическими признаками загрязнения.

Автоматическая очистка	
При каждом включении и выключении кофемашины	Автоматическая промывка при включении/выключении
Каждые 1–240 мин (в зависимости от конфигурации)	Настроенная автоматическая промывка

Программы очистки с указаниями на дисплее*

В зависимости от установленного графика очистки	Очистка системы подачи молока
	Очистка системы приготовления кофе
	Очистка системы подачи порошка

Ручная очистка

Ежедневно	Опорожнение и очистка контейнера для отходов
	Очистка камеры заваривания
	Очистка каплеуловителя и решетки
	Очистка емкости для молока
	Очистка приставных устройств
	Очистка сенсорного экрана
	Очистка внешней емкости для питьевой воды
	Очистка внутренней емкости для питьевой воды
	Очистка внешней емкости для использованной воды
Еженедельно	Очистка емкости для кофейных зерен
При необходимости	Промывка емкости для порошка
	Очистка внешних поверхностей кофемашины
	Ручной запуск промывки

Условные обозначения интервалов очистки

Ежедневно	Не менее одного раза в день, при необходимости чаще.
Еженедельно	Не менее одного раза в неделю, при необходимости чаще.
При необходимости	При наличии загрязнения.

* Программы очистки с указаниями на дисплее выполняются в соответствии с установленным графиком очистки. Кроме того, их можно в любое время выполнить вручную через «дополнительную очистку».

6.3 Автоматическая очистка



ВНИМАНИЕ

Опасность ожога в результате воздействия горячей воды!

Во время промывки машины из раздаточной головки вытекает горячая вода. На дисплее появляется сообщение об автоматической промывке машины. Функциональная подсветка светится красным цветом.

- ▶ Не подставляйте руки под раздаточную головку во время промывки машины.
- ▶ Направьте опциональную паровую трубку в каплеуловитель.
- ▶ Настроенная промывка запускается автоматически. Поэтому раздаточная головка всегда должна быть свободной.

6.3.1 Автоматическая промывка при включении/выключении



Автоматическая промывка при включении/выключении является стандартной частью программы, деактивировать ее невозможно.

После включения и перед выключением кофемашины автоматически промываются следующие виды систем (при наличии):

- система приготовления кофе,
- система подачи молока,
- порошковая система.

6.3.2 Настроенная промывка



Стандартная настройка предусматривает активацию настраиваемой промывки каждый час.

В дополнение к промывке при включении/выключении техник сервисной службы может настроить в сервисном меню промывку для следующих систем:

- промывка раздаточной головки (настраиваемый интервал: 1–240 мин)
- внешний молочный шланг (настраиваемый интервал: 1–240 мин)
- внутренняя система подачи молока (настраиваемый интервал: 1–240 мин)

6.4 Программы очистки с указаниями на дисплее



ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья из-за загрязнения!



Загрязнение очищенных компонентов машины чистящими средствами может привести к проблемам со здоровьем.

- ▶ Во время выполнения программы очистки используйте перчатки.

**ВНИМАНИЕ**

Опасность ожога в результате воздействия горячими жидкостями!

Во время выполнения программы очистки выходит горячая жидкость.

- ▶ Во время очистки запрещается подставлять руки под раздаточную головку, паровую трубку и внешнее устройство подачи горячей воды.
- ▶ Перед запуском очистки снимите решетку каплеуловителя.

**УКАЗАНИЕ**

Материальный ущерб из-за переполнения каплеуловителя!

Засорение слива использованной воды приводит к переполнению каплеуловителя.

- ▶ Проверяйте слив для использованной воды в каплеуловителе до запуска программы очистки.

Программы очистки с указаниями на дисплее хранятся в системе управления кофемашины. Частота выполнения программ очистки задается в сервисном меню с помощью графика очистки. Техник сервисной службы может выбрать и изменить план очистки «Ручной» (например, изменить стадию очистки). В дополнение к очистке по графику, которая должна выполняться в установленное время, можно выполнять программы очистки с указаниями на дисплее. Для этого нажмите на кнопку [Дополнительная очистка] в сервисном меню на странице «Очистка».

6.4.1**Страница «Очистка»**

Эта функция защищена PIN-кодом (хаусмастер, оператор машины, техник сервисной службы).

Вызов страницы «Очистка»

1. Нажмите кнопку [Сервисное меню].
 - ✓ Отображается сервисное меню.
2. В сервисном меню нажмите кнопку [Очистка].
 - ✓ Отображается страница «Очистка».



Рисунок: Поле [Очистка]

В поле [Очистка] смайликом отображается состояние очистки кофемашины:

- Зеленый смайлик: Кофемашина не требует очистки.
- Красный смайлик: Кофемашина требует очистки.

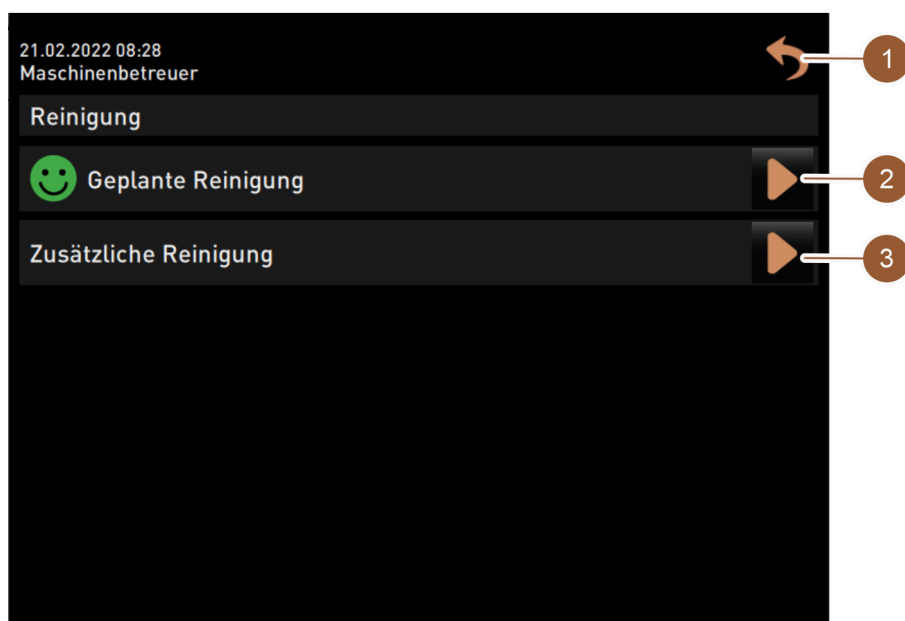


Рисунок: Страница «Очистка»

№	Функция	Определение
1	Кнопка [Назад]	Возвращает в сервисное меню.
2	Запланированная очистка	Кнопка  запускает очистку, запланированную на текущий день. Возможна очистка следующих систем: • система приготовления кофе, • система подачи молока, • порошковая система. Запланированная очистка отображается, если в графике очистки выбран уровень очистки «Напоминание» или «Принудительная очистка» (настраивается техником сервисной службы в сервисном меню).
3	Дополнительная очистка	Кнопка  запускает дополнительную очистку независимо от графика очистки. При дополнительной очистке всегда выполняется очистка всех возможных систем.

Помимо систем с помощью указаний на дисплее выполняется очистка следующих компонентов:

- Контейнер для отходов
- Внутреннее пространство машины
- Крышка раздаточной головки



Очистка парового нагревателя (если она активирована техником сервисной службы) всегда выполняется в фоновом режиме.

6.4.2 Страница «Программа очистки»



Рисунок: Страница «Программа очистки»

№	Наименование	Определение
1	Индикатор процесса	В этой области отображается ход выполнения программы очистки. Заполненные круги соответствуют выполненным шагам. Незаполненные круги соответствуют шагам, которые предстоит выполнить.
2	Кнопка [Отмена]	Очистка прерывается. Программу очистки можно прервать в любой момент. <i>После прерывания очистки кофемашина не готова к работе.</i>
3	Изображение или анимация для текущего действия	В этой области отображается изображение (или анимация), дополняющее инструкции и информацию о выполняемых действиях [4].
4	Область отображения запроса действия/информации	В этой области в текстовой форме отображаются указания к действию и информация о соответствующем этапе очистки.
5	Кнопка [Далее]	Переход к следующему шагу.

6.4.3 Необходимые принадлежности

Для выполнения программы очистки с указаниями на дисплее необходимы следующие принадлежности:

- 1 очищающая таблетка (Coffeepure tabs),
- 1 чистящий порошок (Milkpure powder)*,
- синий контейнер для очистки,
- обычное моющее средство,
- обычные чистые чистящие салфетки,
- ключ для блокировки панели управления,

- для кофемашины с закрытым каплеуловителем: емкость для остатков молока,
 - для кофемашины с закрытым каплеуловителем: емкость для остатков шоколадного порошка или топинга.
- * Выполните четыре интервала с «Cleaner 1» и пятый интервал с «Cleaner 2».

6.4.4 Запуск очистки, сопровождаемой указаниями на дисплее



В первую очередь выполняется очистка контейнера для отходов, внутреннего пространства машины и нижней части раздаточной головки. Затем системы (система кофе, молоко, порошок) очищаются в соответствии с настройками в графике очистки, см. следующие разделы или главы.

Программа очистки запускается в сервисном меню. Все необходимые действия выводятся на сенсорный экран.

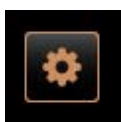


Рисунок: Кнопка [Сервисное меню]

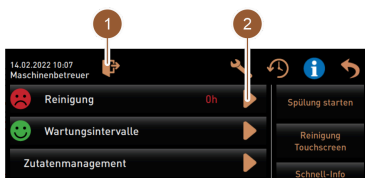


Рисунок: Сервисное меню

Открытие сервисного меню

Предварительное условие: предстоящая очистка отображается в поле «Сервисное меню» с помощью цветовой маркировки.

1. На экране управления нажмите кнопку [Сервисное меню].
✓ Откроется страница «Сервисное меню».

Вариант: очистка, защищенная PIN-кодом

Предварительное условие: кнопка [Очистка] неактивна.

2. С помощью кнопки [Вход в систему] (1) выберите профиль (хаусмастер, оператор машины или техник сервисной службы).
3. Введите PIN-код при появлении запроса.
✓ Вход в систему выполнен.
✓ Кнопка [Очистка] активна.

Открытие страницы «Очистка»

4. Нажмите кнопку [Очистка] (2).
✓ Отображается страница «Очистка».

Запуск очистки

ВНИМАНИЕ Опасность травмирования горячим паром!

5. Направьте паровую трубку в каплеуловитель.
6. Запланированная очистка: Нажмите кнопку [Запланированная очистка] (1).
✓ Отображается страница «Запланированная очистка».
7. Дополнительная очистка: Нажмите кнопку [Дополнительная очистка] (2).
✓ Запускается программа очистки (все системы).

Вариант: запланированная очистка

Системы, подлежащие очистке в соответствии с графиком, выделены (подсвечены). Системы, не подлежащие очистке, показаны темным цветом.

- Нажмите кнопку [Запланированная очистка].
✓ Запускается программа очистки (системы, указанные в графике очистки).

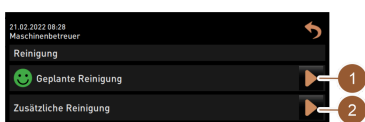


Рисунок: Страница «Очистка»

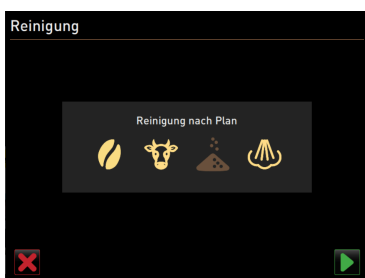


Рисунок: Страница «Запланированная очистка»

6.4.5 Очистка системы приготовления кофе

- Запустите очистку, сопровождаемую указаниями на дисплее.

См. главу "Запуск очистки, сопровождаемой указаниями на дисплее"



Рисунок: Добавление очищающей таблетки

- Предварительное условие: на странице «Запланированная очистка» значок кофе выделен (подсвечен).
1. Для кофемашины с закрытым каплеуловителем: поместите приемную емкость под раздаточную головку.
 2. Откройте запирающее устройство емкости для ручной загрузки (средняя емкость для кофейных зерен), если имеется.
 3. Откройте крышку емкости для ручной загрузки.
 4. Опустите очищающую таблетку «Coffeepure tab» в отверстие емкости для ручной загрузки (1).
 5. Подтвердите добавление очищающей таблетки нажатием кнопки.



Рисунок: Ход очистки

- ✓ Отображается сообщение о том, что в данный момент выдача напитков невозможна.
 - ✓ Отображается индикатор выполнения очистки.
 - ✓ Отображается предупреждающий символ «Горячая жидкость».
- Для кофемашины с закрытым каплеуловителем: извлеките, опорожните и очистите контейнер для отходов.

6.4.6 Очистка системы подачи молока



ОСТОРОЖНО

Опасность для здоровья из-за чистящих средств!



Остатки чистящего средства могут нанести вред здоровью. Опасность отравления.

- По завершении очистки тщательно помойте руки обычным мылом.

- Запустите очистку, сопровождаемую указаниями на дисплее.

См. главу "Запуск очистки, сопровождаемой указаниями на дисплее"



Рисунок: Извлечение емкости для молока

Предварительное условие: на странице «Запланированная очистка» значок коровы выделен (подсвечен).

1. Извлеките емкость для молока.
2. При необходимости перелейте молоко из емкости для молока в приемную емкость.
3. Очистите емкость для молока, крышку и погружную трубку.
4. Подтвердите выполнение очистки нажатием кнопки
5. Для кофемашины с закрытым каплеуловителем: поместите приемную емкость под раздаточную головку.



Рисунок: Добавление чистящего порошка



Рисунок: Ход очистки



Рисунок: Извлечение контейнера для очистки



Рисунок: Активация системы подачи молока



Рисунок: Установка емкости для молока

6. Высыпьте содержимое пакетика «Milkpure powder» (щелочь или кислоту) в синий контейнер для очистки.

Выполните четыре интервала с «Cleaner 1» и пятый интервал с «Cleaner 2».

7. Подтвердите добавление чистящего порошка нажатием кнопки

ОСТОРОЖНО Опасность для здоровья из-за чистящих средств!

8. Тщательно помойте руки обычным мылом.
9. Установите синий контейнер для очистки в холодильник.
10. Вставьте переходник молочного шланга в крышку контейнера для очистки.
11. Подтвердите установку контейнера для очистки и добавление чистящего порошка «Milkpure powder» нажатием кнопки
 - ✓ Отображается сообщение о том, что в данный момент выдача напитков невозможна.
 - ✓ Отображается индикатор выполнения очистки.
 - ✓ Отображается предупреждающий символ «Горячая жидкость».
12. Для кофемашины с закрытым каплеуловителем: извлеките, опорожните и очистите контейнер для отходов.

13. Извлеките синий контейнер для очистки из холодильника, промойте и очистите его.
14. Извлеките переходник молочного шланга из крышки контейнера для очистки и протрите влажной салфеткой.
15. Подтвердите извлечение контейнера для очистки нажатием кнопки .

16. Поставьте галочку в поле «Да» в запросе «Активация системы подачи молока».
17. Подтвердите выбор нажатием кнопки .

18. Установите очищенную емкость для молока в холодильник.
19. Вставьте переходник молочного шланга в крышку емкости для молока.
20. При необходимости залейте свежее и предварительно охлажденное молоко (3–5 °C).
21. Подтвердите подключение емкости для молока нажатием кнопки .

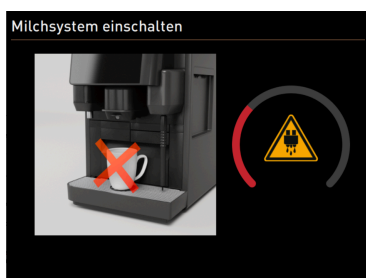


Рисунок: Промывка системы подачи молока

- ✓ Выполняется промывка системы подачи молока.
- ✓ Отображается сообщение о том, что в данный момент выдача напитков невозможна.
- ✓ Отображается индикатор выполнения очистки.
- ✓ Отображается предупреждающий символ «Горячая жидкость».

6.4.7 Очистка системы подачи порошка

- Запустите очистку, сопровождаемую указаниями на дисплее.

См. главу "Запуск очистки, сопровождаемой указаниями на дисплее"



Предварительное условие: на странице «Запланированная очистка» значок порошка выделен (подсвечен).

1. Сдвиньте раздаточную головку вверх и извлеките контейнер для отходов.
2. Откройте панель управления.

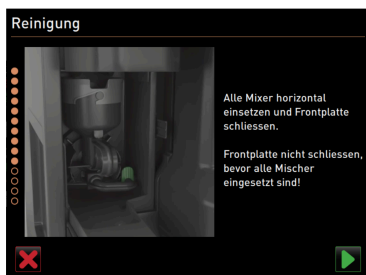
См. главу "Открытие панели управления"

3. Извлеките миксер по направлению вперед.
4. Подтвердите извлечение миксера нажатием кнопки



5. Разберите миксер.
6. Промойте миксер под теплой проточной водой и вытрите насухо.
7. Соберите миксер.
8. Подтвердите выполнение очистки нажатием кнопки

Рисунок: Очистка миксера



9. Установите миксер в кофемашину.
10. Закройте панель управления

См. главу "Закройте панель управления"

Рисунок: Установка миксера

6.5 Ручная очистка

6.5.1 Опорожнение и очистка контейнера для отходов



ОСТОРОЖНО

Отложения кофе в контейнере для отходов могут привести к образованию плесени.

При распространении спор плесени по кофемашине возникает опасность для здоровья и риск загрязнения кофе.

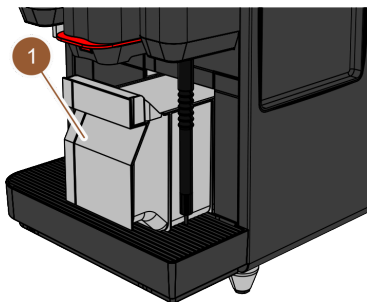


Рисунок: Извлечение контейнера для отходов

Интервал: ежедневно

1. Поднимите раздаточную головку вверх.
2. Извлеките контейнер для отходов (1) из кофемашины.
3. Опорожните контейнер для отходов.

УКАЗАНИЕ Высокие температуры могут привести к повреждению кофемашины.

- Запрещается мыть контейнер для отходов в посудомоечной машине.
4. Тщательно промойте контейнер для отходов водой с использованием бытовых моющих средств.
 5. Промойте контейнер для отходов чистой водой и просушите.
 6. Вставьте сухой контейнер для отходов обратно в кофемашину.

6.5.2 Очистка камеры заваривания

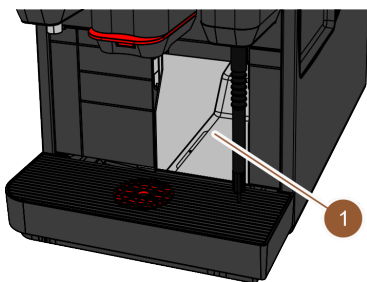


Рисунок: Очистка камеры заваривания

Интервал: ежедневно

1. Поднимите раздаточную головку вверх.
2. Извлеките контейнер для отходов из кофемашины.
3. При помощи кисточки удалите остатки молотого кофе из камеры заваривания (1).

ИНФОРМАЦИЯ: Чистящая кисточка входит в комплект поставки.

4. Протрите камеру заваривания чистой влажной тканью и просушите.
5. Вставьте контейнер для отходов обратно в кофемашину.

6.5.3 Очистка каплеуловителя и решетки



ВНИМАНИЕ

Опасность ожога в результате воздействия горячей воды!

Во время автоматической промывки из раздаточной головки вытекает горячая вода.

- Перед извлечением решетки каплеуловителя для очистки выключите кофемашину.
- Перед очисткой каплеуловителя выключите кофемашину.



УКАЗАНИЕ

Опасность переполнения!

Засорение слива использованной воды приводит к переполнению каплеуловителя.

- Перед удалением накипи проверьте слив использованной воды на наличие засора.

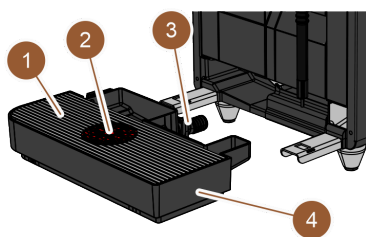


Рисунок: Извлечение каплеуловителя

Интервал: ежедневно

► Выключите кофемашину.

См. главу "Переключение кофемашины в режим ожидания"

1. Извлеките каплеуловитель (4) из кофемашины.
2. Снимите решетку (1) с вспомогательной подставкой (2) с каплеуловителя (4).
3. Промойте каплеуловитель (4) чистой водой.
4. Тщательно очистите решетку каплеуловителя (1) с вспомогательной подставкой (2) под проточной водой, используя моющее средство.
5. Проверьте слив использованной воды (3) на наличие засора.

Информацию о проверке слива см. в главе "Удаление накипи"

6. Поместите решетку (1) обратно в каплеуловитель (4) и проверьте правильность установки.
7. Проверьте правильность расположения вспомогательной подставки (2).
8. Установите каплеуловитель (4).

6.5.4 Очистка емкости для молока**ОСТОРОЖНО****Опасность бактериального заражения!**

Из-за отложений молока и бактерий существует опасность загрязнения молока и емкости для молока.

- Емкость для молока и крышку следует очищать перед каждым наполнением.
- Очистку выполняйте в перчатках.

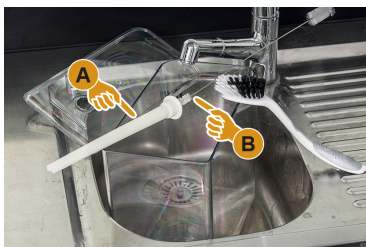


Рисунок: Очистка емкости для молока

Интервал: ежедневно

1. Извлеките емкость для молока из холодильника.
2. Слейте остатки молока из емкости.
Соблюдайте подробные указания по очистке, приведенные в отдельном руководстве по эксплуатации «Приставные устройства SKYE».
3. Очистите емкость для молока свежей водой, моющим средством и чистой, неиспользованной тканью.
4. Очистите напорную трубку щеткой.

ИНФОРМАЦИЯ: Чистящая щетка входит в комплект поставки.

5. Поместите емкость для молока в холодильник.

6.5.5 Очистка приставных устройств

Обслуживание и очистка приставных устройств описаны в отдельном руководстве по эксплуатации 020888.

6.5.6 Очистка сенсорного экрана



ВНИМАНИЕ

Опасность ожога в результате воздействия горячими жидкостями!

Непреднамеренная выдача напитков во время очистки может привести к ошпариванию.

- Перед очисткой отключите сенсорный экран в сервисном меню или выключите кофемашину.



Рисунок: Область «Прямой выбор» сервисного меню

Интервал: ежедневно

1. Нажмите кнопку [Сервисное меню] на экране управления.
 - ✓ Открывается сервисное меню.
2. Нажмите кнопку [Очистка сенсорного экрана] (1).
 - ✓ Сенсорный экран отключается на 30 с.
 - ✓ Отображается обратный отсчет.
 - ✓ Экран перестанет реагировать на касания.

УКАЗАНИЕ Материальный ущерб из-за неправильной очистки сенсорного экрана. Запрещается использовать абразивные чистящие средства. Не нажимайте на дисплей с силой, сильным давлением или острыми предметами.

3. В течение 30 с очистите сенсорный экран бумажной салфеткой с использованием обычного стеклоочистителя.
 - ✓ По истечении заданного времени сенсорный экран вновь активируется.

6.5.7 Очистка внутренней емкости для питьевой воды



ОСТОРОЖНО

Опасность отравления чистящими средствами!

Остатки чистящего средства в емкости для питьевой воды могут вызвать отравление.

- Мыть емкость для питьевой воды изнутри чистящим средством запрещено.



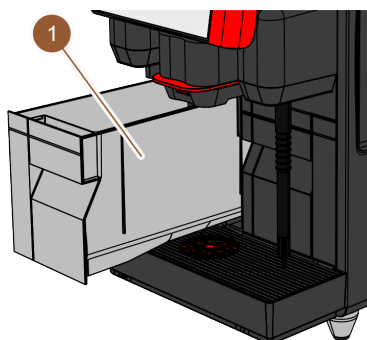
ОСТОРОЖНО

Опасность бактериального заражения!



Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внутренней емкости для питьевой воды. Загрязненная емкость для питьевой воды может привести к проблемам со здоровьем.

- Очистку выполняйте в перчатках.



Интервал: ежедневно

1. Выньте внутреннюю емкость для питьевой воды из кофемашины.
2. Тщательно промойте внутреннюю емкость для питьевой воды несколько раз свежей водой без добавления чистящих средств.
3. Протрите насухо чистой тканью.
4. Наполните внутреннюю емкость для питьевой воды свежей водой.
5. Вставьте внутреннюю емкость для питьевой воды в кофемашину.

Рисунок: Внутренняя емкость для

питьевой воды

6.5.8 Очистка внешней емкости для питьевой воды



ОСТОРОЖНО

Опасность отравления чистящими средствами!

Остатки чистящего средства в емкости для питьевой воды могут вызвать отравление.

► Мыть емкость для питьевой воды изнутри чистящим средством запрещено.



ОСТОРОЖНО

Опасность бактериального заражения!



Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внешней емкости для питьевой воды. Загрязненная емкость для питьевой воды может привести к проблемам со здоровьем.

► Во время очистки используйте перчатки.



Рисунок: Внешняя емкость для питьевой воды

Интервал: ежедневно

1. Отвинтите крышку внешней емкости для питьевой воды.
2. Извлеките шланг для питьевой воды кофемашины из внешней емкости для питьевой воды и крышки.
3. Поместите конец шланга для питьевой воды на чистую ткань.
4. Тщательно промойте внешнюю емкость для питьевой воды несколько раз свежей водой без добавления чистящих средств.
5. Тщательно промойте крышку внешней емкости для питьевой воды свежей водой.
6. Протрите насухо чистой тканью.
7. Наполните внешнюю емкость для питьевой воды свежей водой.
8. Проверьте свободный ход поплавка (датчика уровня).
9. Вставьте шланг для питьевой воды через крышку во внешнюю емкость для питьевой воды.
10. Закройте внешнюю емкость для питьевой воды крышкой.

6.5.9 Очистка внешней емкости для использованной воды



ОСТОРОЖНО

Опасность бактериального заражения!



Отложения и бактерии создают опасность загрязнения внешней емкости для питьевой воды. Загрязненная емкость для питьевой воды может привести к проблемам со здоровьем.

► Во время очистки используйте перчатки.



Рисунок: Внешняя емкость для использованной воды

Интервал: ежедневно

1. Отвинтите крышку внешней емкости для использованной воды.
2. Извлеките сливной шланг кофемашины из емкости для использованной воды и крышки.
3. Поместите конец сливного шланга на чистую ткань.
4. Тщательно промойте внешнюю емкость для использованной воды несколько раз свежей водой без добавления чистящих средств.
5. Тщательно промойте крышку емкости для использованной воды свежей водой.
6. Протрите насухо чистой тканью.
7. Проверьте свободный ход поплавка (датчика уровня).

8. Вставьте сливной шланг через крышку обратно в емкость для использованной воды.
9. Закройте внешнюю емкость для использованной воды крышкой.

6.5.10 Очистка емкости для кофейных зерен

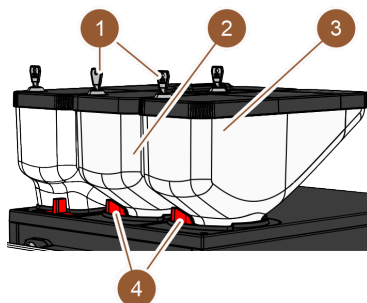


Рисунок: Очистка емкости для кофейных зерен

Интервал: еженедельно

1. Переключите кофемашину в режим ожидания.
См. главу "Переключение кофемашины в режим ожидания"
 2. Откройте фиксатор (4) емкости для кофейных зерен (2 или 3).
 3. Снимите с кофемашины емкость для кофейных зерен (2 или 3), подняв ее вверх.
 4. Снимите крышку (откройте запирающее устройство (1), если имеется).
 5. Удалите оставшиеся кофейные зерна из кофемашины и емкости для кофейных зерен.
 6. Тщательно промойте емкости для кофейных зерен под проточной водой и вытрите насухо мягкой тканью.
- УКАЗАНИЕ** Абразивные средства могут оцарапать емкости для кофейных зерен.
7. Запрещается использовать абразивные чистящие средства.
 8. Протрите крышку и емкость чистой тканью.
 9. Вставьте емкость для кофейных зерен обратно в кофемашину.
 10. Закройте фиксатор емкости для кофейных зерен (4).
 11. Заполните емкость для кофейных зерен и установите крышку (закройте запирающее устройство (1), если имеется).

6.5.11 Очистка емкости для порошка

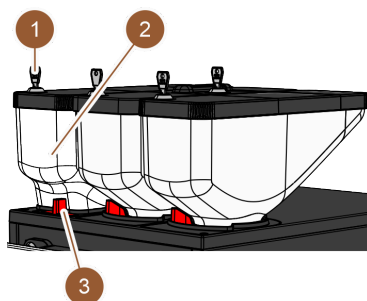


Рисунок: Очистка емкости для порошка

Интервал: при необходимости

1. Выключите кофемашину.
См. главу "Переключение кофемашины в режим ожидания"
2. Откройте фиксатор (3) емкости для порошка (2).
3. Снимите с кофемашины емкость для порошка (2), подняв ее вверх.
4. Снимите крышку (откройте запирающее устройство (1), если имеется).
5. Очистите емкость от остатков шоколадного порошка или топинга.

Вариант: разборка стандартной емкости для порошка

Предварительное условие: установлена стандартная емкость для порошка.

1. Ослабьте накидные гайки (4, 10).
2. Снимите дозирующую пластину (5).
3. Снимите приводную муфту (9).
4. Извлеките ось (6).
5. Снимите зубчатое колесо (2) и коромысло (1).
6. Извлеките дозирующий шнек (7) и приводной элемент (8).

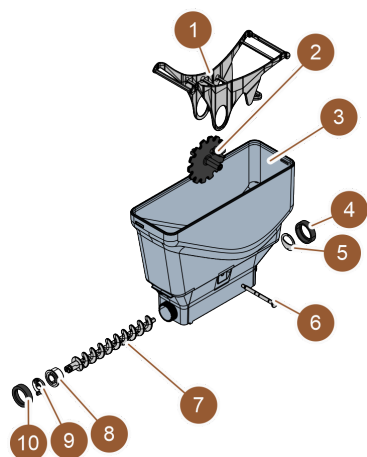


Рисунок: Стандартная емкость для

порошка

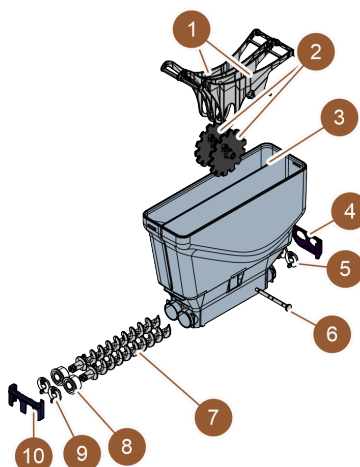


Рисунок: Емкость для порошка Twin

Вариант: разборка емкости для порошка Twin

Предварительное условие: установлена емкость для порошка Twin.

1. Сдвиньте ползунки (4, 10) вниз.
2. Снимите дозирующую пластину (5).
3. Снимите приводную муфту (9).
4. Извлеките ось (6).
5. Снимите зубчатые колеса (2) и коромысло (1).
6. Извлеките дозирующий шнек (7) и приводной элемент (8).

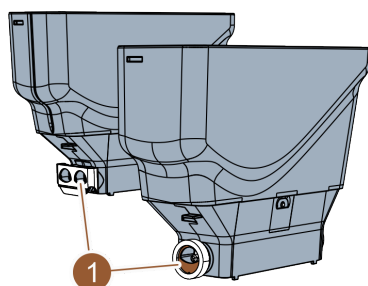


Рисунок: Выравнивание дозирующей пластины

Очистка емкости для порошка

УКАЗАНИЕ Абразивные средства могут оцарапать емкость для порошка.

1. Не применяйте для очистки абразивные средства.
2. Тщательно промойте емкость для порошка и отдельные компоненты дозирующего устройства под проточной водой.

- УКАЗАНИЕ** Перед сборкой все детали должны хорошо просохнуть.
3. Выполните сборку в обратном порядке.

6.5.12

Очистка внешних поверхностей

1. Выключите кофемашину.

См. главу "Переключение кофемашины в режим ожидания"

УКАЗАНИЕ Абразивные средства могут оцарапать внешние поверхности машины.

2. Не применяйте для очистки абразивные средства.
3. Протирайте внешние поверхности кофемашины и приставных устройств чистой влажной тканью.



См. также главу "Очистка сенсорного экрана"

6.5.13 Ручной запуск промывки



Рисунок: Область «Прямой выбор» сервисного меню

Интервал: при необходимости

ИНФОРМАЦИЯ: Промывку можно запустить вручную в любое время в сервисном меню.

1. Нажмите кнопку [Сервисное меню] на экране управления.
 - ✓ Нажмите кнопку [Сервисное меню] на экране управления.
2. Нажмите кнопку [Запуск промывки] (1).
 - ✓ Промывка системы выполняется так же, как и автоматическая промывка при включении/выключении.

См. также главу "Автоматическая промывка при включении/выключении"

7 Техническое обслуживание

Техническое обслуживание можно разделить на следующие категории:

- **Техническое обслуживание:** оператор не имеет права самостоятельно выполнять работы по техническому обслуживанию. При необходимости проведения технического обслуживания следует проинформировать сервисный центр, который проведет соответствующие работы.
- **Удаление накипи при подключении к водопроводной сети:** оператор может самостоятельно выполнить удаление накипи. Для этого требуется картридж для удаления накипи 079293.
- **Удаление накипи при наличии внутренней емкости для воды:** оператор может самостоятельно выполнить удаление накипи. Для этого требуются 2 бутылки жидкого средства для удаления накипи 062869.

7.1 Техническое обслуживание

Кофемашина требует регулярного технического обслуживания. Сроки технического обслуживания зависят от различных факторов, но прежде всего от загрузки машины и срока службы предохранительных клапанов.



См. документ «Концепция технического обслуживания».

При наступлении срока технического обслуживания на дисплее кофемашины появляется соответствующее сообщение. При этом кофемашина может продолжать работать в обычном режиме.

7.1.1 Интервалы технического обслуживания

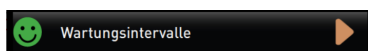


Рисунок: Поле [Интервалы техобслуживания]

В поле [Интервалы техобслуживания] смайликом отображается состояние техобслуживания кофемашины:

- **зеленый смайлик:** Кофемашина не требует техобслуживания.
- **красный смайлик:** Кофемашина требует техобслуживания.



Эта функция защищена PIN-кодом (хаусмастер, оператор машины, техник сервисной службы).



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за несоблюдения интервалов технического обслуживания!

Задержка технического обслуживания может привести к преждевременному износу.

- Своевременно проводите требуемое техническое обслуживание с привлечением специалистов сервисного центра.



Интервалы технического обслуживания определены в документе «Концепция технического обслуживания».

- При наступлении срока технического обслуживания свяжитесь с сервисным центром.
- За день до проведения технического обслуживания необходимо удалить накипь.

См. главу "Удаление накипи"

7.1.2 Страница «Интервалы техобслуживания»

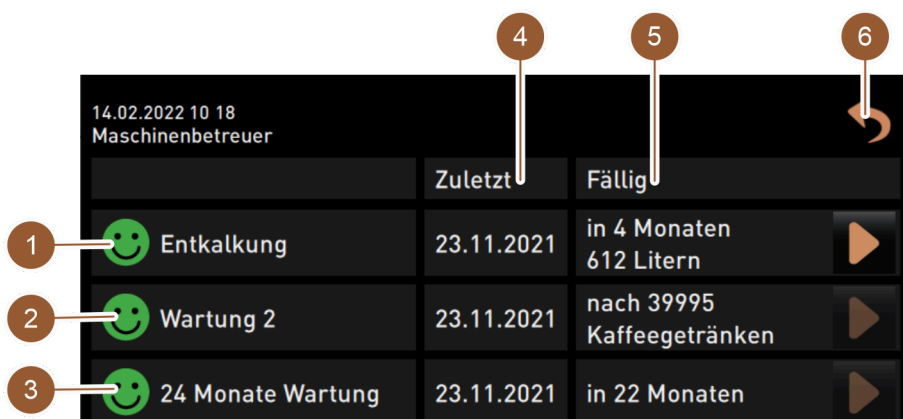


Рисунок: Страница «Интервалы техобслуживания»

№	Наименование	Определение
1	Удаление накипи	Кнопка запускает предстоящее удаление накипи.
2	Техобслуживание 2	Кнопка отображает запрос. Техническое обслуживание кофемашины должен осуществлять сервисный центр в соответствии с отдельными инструкциями по техническому обслуживанию. После выполнения технического обслуживания запрос может быть подтвержден и счетчик сброшен.
3	24 месяца, техобслуживание	Кнопка отображает запрос. Техническое обслуживание кофемашины должен осуществлять сервисный центр в соответствии с отдельными инструкциями по техническому обслуживанию. После выполнения технического обслуживания запрос может быть подтвержден и счетчик сброшен.
4	Последний	Отображается дата последнего проведения соответствующего технического обслуживания.
5	Предстоящий	Отображается время, когда (через сколько месяцев, напитков или литров) необходимо провести следующее соответствующее техническое обслуживание.
6	Кнопка [Назад]	Возвращает в сервисное меню.

7.1.3 Проведение технического обслуживания и сброс счетчиков

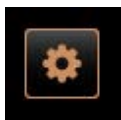


Рисунок: Кнопка [Сервисное меню]

Открытие сервисного меню

Предварительное условие: предстоящий процесс технического обслуживания отображается в сервисном меню в виде красного смайлика.

- ▶ На экране управления нажмите кнопку [Сервисное меню].
 - ✓ Откроется страница «Сервисное меню».

Вызов страницы «Интервалы техобслуживания»

- ▶ Нажмите кнопку (1).
 - ✓ Отображается страница «Интервалы техобслуживания».
 - ✓ Отображаются все выполненные и предстоящие процессы технического обслуживания.

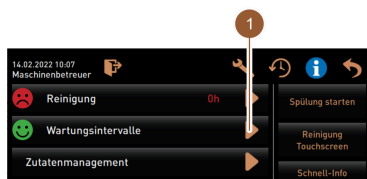


Рисунок: Сервисное меню



Рисунок: Страница «Интервалы техобслуживания»

Проведение работ по техническому обслуживанию

1. Поручите технику сервисной службы выполнить предстоящие работы по техническому обслуживанию.
2. Нажмите кнопку предстоящего техобслуживания (1 или 2).

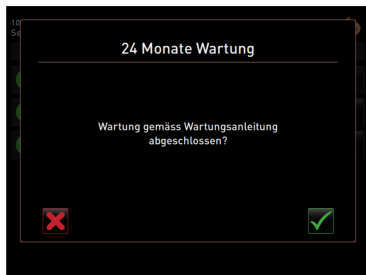


Рисунок: Подтверждение работ по техническому обслуживанию (пример)

Подтверждение работ по техническому обслуживанию

1. Убедитесь, что техническое обслуживание было проведено и завершено в соответствии с «Концепцией технического обслуживания» и контрольным перечнем.
2. Подтвердите запрос нажатием кнопки .
 - ✓ Техническое обслуживание отображается на странице «Интервалы технического обслуживания» как выполненное (зеленый смайлик).
 - ✓ Дата в колонке «Последнее» изменяется на текущую дату.
 - ✓ Значения в колонке «Предстоящее» изменяются в соответствии с установленными интервалами.

7.2

Удаление накипи



ОСТОРОЖНО

Опасность получения химических ожогов кислотой!



Опасность раздражения кожи и тяжелого раздражения глаз. В процессе удаления накипи выделяется кислота.



- ▶ Не касайтесь средства для удаления накипи голыми руками и прочитайте прилагаемый паспорт безопасности.
- ▶ Не извлекайте картридж в процессе удаления накипи. Ожидайте запроса на дисплее.



ВНИМАНИЕ

Опасность ожога в результате воздействия горячей воды!

В процессе удаления накипи из раздаточной головки горячей воды и раздаточной головки напитка выходит горячая вода. Существует опасность ожога.

- ▶ Переместите раздаточную головку в крайнее нижнее положение выдачи.
- ▶ Не подставляйте руки под раздаточную головку горячей воды во время удаления накипи.



ВНИМАНИЕ

Опасность ожога горячим паром!

В процессе удаления накипи паровая трубка выпускает горячий пар. Существует опасность ожога.

- ▶ Направьте паровую трубку в каплеуловитель.
- ▶ Не подставляйте руки под паровую трубку во время удаления накипи.

Длительность удаления накипи

Процесс удаления накипи занимает не менее 85 минут. В это время кофемашина не готова к эксплуатации. Своевременно известите о неготовности кофемашины к работе.

Прерванное удаление накипи

Обязательно повторите процесс удаления накипи, который не был завершен полностью или правильно.

Кофемашина может быть готова к эксплуатации только в том случае, если процесс удаления накипи был выполнен правильно.

7.2.1

Средства для удаления накипи

Картридж для удаления накипи «Uptime!»



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за неподходящего картриджа для удаления накипи!

Применение картриджей для удаления накипи, отличных от рекомендованных компанией Schaerer AG, может привести к повреждению кофемашины.

- Используйте только картриджи для удаления накипи, рекомендованные компанией Schaerer AG.
- Используйте только те картриджи, которые были извлечены непосредственно из упаковки.
- Перед удалением накипи внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, и паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у фирмы-поставщика.



Наименование	Картридж для удаления накипи Schaerer «Uptime!»
Цель использования	Очистка от накипи кофемашины с подключением к водопроводной сети
Процедуры удаления накипи	Удаление накипи из нагревателя, включая систему подачи горячей воды/пара
Периодичность использования	По запросу

Жидкое средство для удаления накипи



УКАЗАНИЕ

Материальный ущерб из-за жидкого средства для удаления накипи!

Применение жидких средств для удаления накипи, отличных от рекомендованных компанией Schaerer AG, может привести к повреждению кофемашины.

- Используйте только жидкие средства для удаления накипи, рекомендованные компанией Schaerer AG.
- Используйте только те средства для удаления накипи, которые были извлечены непосредственно из упаковки.
- Перед удалением накипи внимательно прочитайте информацию, указанную на упаковке, и паспорт безопасности. В случае отсутствия паспорта безопасности запросите его у фирмы-поставщика.



Наименование	Жидкое средство для удаления накипи Schaerer «Calcpure»
Цель использования	Очистка от накипи кофемашины с внутренней емкостью для воды
Процедуры удаления накипи	Удаление накипи из нагревателя, включая систему подачи горячей воды/пара
Периодичность использования	По запросу

7.2.2 Страница «Удаление накипи»



Рисунок: Страница «Удаление накипи»

№	Наименование	Определение
1	Индикатор процесса	В этой области отображается ход выполнения программы удаления накипи. Заполненные круги соответствуют выполненным шагам. Незаполненные круги соответствуют шагам, которые предстоит выполнить.
2	Кнопка [Отмена]	Удаление накипи прерывается. Программу удаления накипи можно прервать в любой момент. После прерывания удаления накипи кофемашина не готова к эксплуатации.

№	Наименование	Определение
3	Изображение или анимация для текущего действия	В этой области отображается изображение (или анимация), дополняющее инструкции и информацию о выполняемых действиях (4).
4	Область отображения запроса действия/информации	В этой области в текстовой форме отображаются указания к действию и информация о соответствующем этапе очистки.
5	Кнопка [Далее]	Переход к следующему шагу.

7.2.3 Необходимый материал для удаления накипи

Для удаления накипи из кофемашины, **подключенной к водопроводной сети**, требуется следующий материал:

- 1 л воды,
- хронометр,
- 1 картридж для удаления накипи Schaerer «Uptime!» (079293),
- 1 синий контейнер для очистки Schaerer объемом 1 л (опция),
- 1 крышка контейнера для очистки Schaerer (опция),
- перчатки,
- защитные очки.

Для удаления накипи из кофемашины с **внутренней емкостью для воды** требуется следующий материал:

- 1 л воды,
- хронометр,
- 2 жидких средства для удаления накипи Schaerer (062869),
- 1 синий контейнер для очистки Schaerer объемом 1 л (опция),
- 1 крышка контейнера для очистки Schaerer (опция),
- перчатки,
- защитные очки.

7.2.4 Вариант: удаление накипи при подключении к водопроводной сети



Процесс удаления накипи можно прервать/остановить в любой момент. При этом появляется запрос, действительно ли следует остановить удаление накипи.

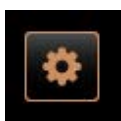


Рисунок: Кнопка [Сервисное меню]

Открытие сервисного меню

Предварительное условие: предстоящий процесс удаления накипи отображается в сервисном меню в виде красного смайлика.

- На экране управления нажмите кнопку [Сервисное меню].
 - ✓ Откроется страница «Сервисное меню».

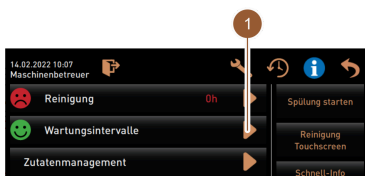


Рисунок: Сервисное меню

Вызов страницы «Интервалы техобслуживания»

- Нажмите кнопку [1].
 - ✓ Отображается страница «Интервалы техобслуживания».
 - ✓ Отображаются все выполненные и предстоящие процессы технического обслуживания.

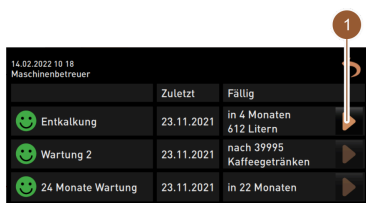


Рисунок: Страница «Интервалы техобслуживания»

Запуск удаления накипи

1. Нажмите кнопку  (1).
✓ Запускается программа удаления накипи.
2. При наличии емкости для использованной воды: полностью опорожните емкость для использованной воды.
3. При наличии внешней емкости для питьевой воды: полностью заполните внешнюю емкость для питьевой воды.

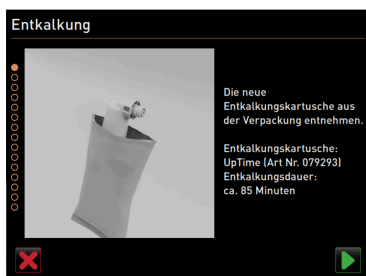


Рисунок: Распаковка картриджа для удаления накипи

Распаковка картриджа для удаления накипи

1. Извлеките картридж для удаления накипи «Uptime!» из упаковки.
2. Подтвердите распаковку нажатием кнопки .

Для следующей процедуры удаления накипи закажите в сервисном центре картридж для удаления накипи с артикульным номером.

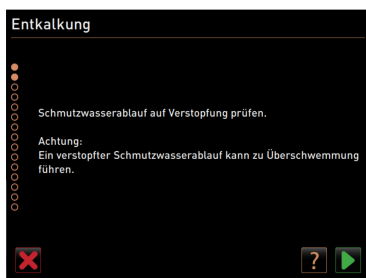


Рисунок: Очистка каплеуловителя

Вариант: со сливом для использованной воды

1. Полностью опорожните емкость для использованной воды (если имеется).

УКАЗАНИЕ Материальный ущерб из-за перелива воды, вызванного засорением слива для использованной воды!

ИНФОРМАЦИЯ: Кнопка  на дисплее ведет к пошаговому описанию процедуры.

2. Извлеките решетку из каплеуловителя.
3. Влейте 1 л воды в каплеуловитель и одновременно запустите хронометр.
✓ Вода начинает стекать.
4. Дождитесь полного слива воды. Проверьте затраченное время по хронометру.

Если прошло более 30 с, слив для использованной воды засорен.

5. Вызовите техника сервисной службы, чтобы привести засорившийся слив для использованной воды в исправное состояние.
6. Подтвердите проверку слива для использованной воды нажатием кнопки .



Рисунок: Опорожнение каплеуловителя

Вариант: без слива для использованной воды

1. Снимите каплеуловитель.
2. Опорожните каплеуловитель.
3. Установите каплеуловитель на место.
4. Подтвердите опорожнение каплеуловителя нажатием кнопки .



Рисунок: Извлечение контейнера для отходов

Извлечение контейнера для отходов

1. Поднимите раздаточную головку вверх до упора.
2. Извлеките контейнер для кофейной гущи из кофемашины и опорожните его.



Рисунок: Вставить картридж для удаления накипи

Вставить картридж для удаления накипи

1. Откройте переднюю левую крышку.
2. Поверните влево и извлеките зеленую заглушку.
3. Вставьте распакованный картридж для удаления накипи и поверните вправо для фиксации.
✓ Картридж для удаления накипи установлен.



Рисунок: Установить контейнер для отходов

Установить контейнер для отходов

- Вставьте контейнер для отходов в кофемашину.



Рисунок: Извлечение емкости для молока

Опция: извлечение емкости для молока

1. Откройте дверцу холодильника.
2. Извлеките емкость для молока из холодильника, при необходимости опорожните и очистите ее.
ОСТОРОЖНО Опасность заражения из-за использования слишком теплого/загрязненного молока!
3. Во время удаления накипи храните молоко в холодильнике.
4. Подтвердите опорожнение емкости для молока нажатием кнопки



Рисунок: Извлечение контейнера для очистки

Опция: установка контейнера для очистки

1. Поставьте пустой контейнер для очистки в холодильник.
2. Вставьте молочный шланг в крышку контейнера для очистки.
3. Закройте дверцу холодильника.
4. Подтвердите опорожнение контейнера для очистки нажатием кнопки



Рисунок: Позиционирование раздаточной головки и паровой трубки

Позиционирование раздаточной головки и паровой трубки

1. Переместите раздаточную головку в крайнее нижнее положение.
2. Направьте паровую трубку в каплеуловитель.
3. Подтвердите правильное позиционирование нажатием кнопки



Рисунок: Запуск процесса удаления накипи

Запуск процесса удаления накипи

ВНИМАНИЕ Опасность ожога в результате воздействия горячих жидкостей и пара!

1. Используйте защитные очки и защитные перчатки.
2. Запустите процесс удаления накипи нажатием кнопки



Рисунок: Индикатор хода выполнения удаления накипи

Ход выполнения удаления накипи отображается в %, весь процесс занимает ок. 85 мин.

- ✓ Запускается охлаждение кофемашины (синий).
- ✓ Удаление накипи активировано (желтый).
- ✓ Промывка активирована (зеленый).

Процесс удаления накипи можно прервать нажатием кнопки и возобновить нажатием кнопки . Отменить удаление накипи более невозможно.



Рисунок: Извлечение картриджа для удаления накипи



Рисунок: Установка заглушки



Рисунок: Извлечение контейнера для очистки



Рисунок: Подключение емкости для молока



Рисунок: Заказ картриджа для

Извлечение картриджа для удаления накипи

ОСТОРОЖНО Обязательно дождитесь, когда на дисплее появится запрос на извлечение картриджа для удаления накипи.

Предварительное условие: процесс удаления накипи завершен.

- Извлеките картридж для удаления накипи из кофемашины, повернув его влево.

Установка заглушки

1. Установите на место зеленую заглушку, повернув ее вправо.
2. Закройте переднюю левую крышку.
3. Подтвердите закрытие крышки нажатием кнопки

Опция: извлечение контейнера для очистки

1. Извлеките молочный шланг из крышки контейнера для очистки.
2. Извлеките контейнер для очистки из холодильника.
3. Опорожните и промойте контейнер для очистки.
4. Подтвердите извлечение контейнера для очистки нажатием кнопки

Опция: помещение емкости для молока в холодильник

1. Заполните емкость охлажденным молоком и поместите ее в холодильник.
2. Подсоедините молочный шланг к крышке емкости для молока.
3. Подтвердите подключение емкости для молока нажатием кнопки

Заказ картриджа для удаления накипи

Предварительное условие: артикульный номер отображается на экране управления.

- Закажите в сервисном центре картридж для следующего удаления накипи.

Заказ картриджа для удаления накипи

- Подтвердите подключение емкости для молока нажатием кнопки
 - ✓ Программа удаления накипи закрывается.
 - ✓ Выполняется повторный запуск кофемашины.

удаления накипи

- ✓ Кофемашина готова к работе, на экране отображается экран управления.
- ✓ В разделе «Интервалы техобслуживания» сервисного меню отображается последний выполненный процесс удаления накипи.

7.2.5

Вариант: удаление накипи при наличии внутренней емкости для воды



Процесс удаления накипи можно прервать/остановить в любой момент. При этом появляется запрос, действительно ли следует остановить удаление накипи.

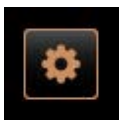


Рисунок: Кнопка [Сервисное меню]

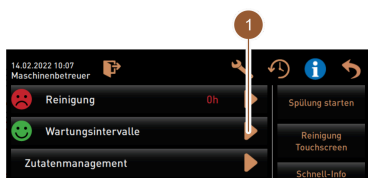


Рисунок: Сервисное меню

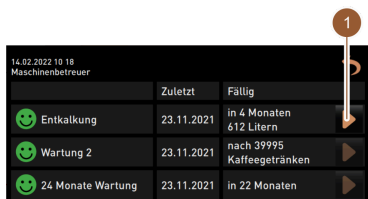


Рисунок: Страница «Интервалы техобслуживания»



Рисунок: Очистка каплеуловителя

Открытие сервисного меню

Предварительное условие: предстоящий процесс удаления накипи отображается в сервисном меню в виде красного смайлика.

- На экране управления нажмите кнопку [Сервисное меню].
- ✓ Откроется страница «Сервисное меню».

Вызов страницы «Интервалы техобслуживания»

- Нажмите кнопку [1].
- ✓ Отображается страница «Интервалы техобслуживания».
- ✓ Отображаются все выполненные и предстоящие процессы технического обслуживания.

Запуск удаления накипи

1. Нажмите кнопку [1].
- ✓ Запускается программа удаления накипи.
2. При наличии емкости для использованной воды: полностью опорожните емкость для использованной воды.

Вариант: со сливом для использованной воды

1. Полностью опорожните емкость для использованной воды (если имеется).

УКАЗАНИЕ Материальный ущерб из-за перелива воды, вызванного засорением слива для использованной воды!

ИНФОРМАЦИЯ: Кнопка [?] на дисплее ведет к пошаговому описанию процедуры.

2. Извлеките решетку из каплеуловителя.
3. Влейте 1 л воды в каплеуловитель и одновременно запустите хронометр.
- ✓ Вода начинает стекать.
4. Дождитесь полного слива воды. Проверьте затраченное время по хронометру.

Если прошло более 30 с, слив для использованной воды засорен.

5. Вызовите техника сервисной службы, чтобы привести засорившийся слив для использованной воды в исправное состояние.
6. Подтвердите проверку слива для использованной воды нажатием кнопки [✓].



Рисунок: Опорожнение каплеуловителя

Вариант: без слива для использованной воды

1. Снимите каплеуловитель.
2. Опорожните каплеуловитель.
3. Установите каплеуловитель на место.
4. Подтвердите опорожнение каплеуловителя нажатием кнопки

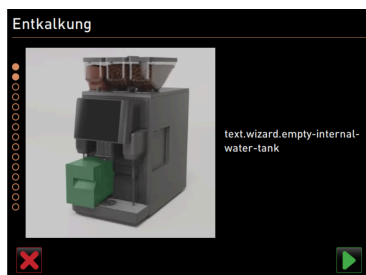


Рисунок: Опорожнение внутренней емкости для воды

Извлечение внутренней емкости для воды

1. Извлеките внутреннюю емкость для питьевой воды из кофемашины.
2. Откройте крышку и опорожните емкость для воды.
3. Подтвердите опорожнение внутренней емкости для воды нажатием кнопки .



Рисунок: Заполнение жидким средством для удаления накипи

Заполнение жидким средством для удаления накипи

1. Залейте одну бутылку средства для удаления накипи (062869) во внутреннюю емкость для воды.
2. Наполните пустую бутылку водой и вылейте эту воду в емкость для воды.
3. Закройте крышку и вставьте внутреннюю емкость для воды в кофемашину.
4. Подтвердите заполнение внутренней емкости для воды жидким средством для удаления накипи нажатием кнопки .



Рисунок: Извлечение контейнера для отходов

Извлечение контейнера для отходов

1. Поднимите раздаточную головку вверх до упора.
2. Извлеките контейнер для кофейной гущи из кофемашины и опорожните его.



Рисунок: Установить контейнер для

Установить контейнер для отходов

- Вставьте контейнер для отходов в кофемашину.

отходов



Рисунок: Размещение емкости под раздаточной головкой

Размещение емкости под раздаточной головкой

1. Поместите емкость объемом мин. 5 л под раздаточной головкой.
2. Убедитесь, что данная емкость не может опрокинуться.
3. Подтвердите безопасное размещение емкости нажатием кнопки



Рисунок: Извлечение емкости для молока

Опция: извлечение емкости для молока

1. Откройте дверцу холодильника.
2. Извлеките емкость для молока из холодильника, при необходимости опорожните и очистите ее.

ОСТОРОЖНО Опасность заражения из-за использования слишком теплого/загрязненного молока!

3. Во время удаления накипи храните молоко в холодильнике.
4. Подтвердите извлечение емкости для молока нажатием кнопки



Рисунок: Установка контейнера для очистки

Опция: установка контейнера для очистки

1. Поставьте пустой контейнер для очистки в холодильник.
2. Вставьте молочный шланг в крышку контейнера для очистки.
3. Закройте дверцу холодильника.
4. Подтвердите установку контейнера для очистки нажатием кнопки



Рисунок: Позиционирование раздаточной головки и паровой трубки

Позиционирование раздаточной головки и паровой трубки

1. Переместите раздаточную головку в крайнее нижнее положение.
2. Направьте паровую трубку в каплеуловитель.
3. Подтвердите правильное позиционирование нажатием кнопки



Рисунок: Запуск процесса удаления накипи

Запуск процесса удаления накипи

ВНИМАНИЕ Опасность ожога в результате воздействия горячих жидкостей и пара!

1. Используйте защитные очки и защитные перчатки.
2. Запустите процесс удаления накипи нажатием кнопки



Рисунок: Индикатор хода выполнения удаления накипи

Ход выполнения удаления накипи отображается в %, весь процесс занимает ок. 85 мин.

- ✓ Запускается охлаждение кофемашины (синий).
- ✓ Удаление накипи активировано (желтый).
- ✓ Промывка активирована (зеленый).

Процесс удаления накипи можно прервать нажатием кнопки и возобновить нажатием кнопки . Отменить удаление накипи более невозможно.



Рисунок: Удаление накипи приостановлено

На дисплее откроется окно «Удаление накипи приостановлено»

1. Снимите и опорожните емкость.
 2. Извлеките внутреннюю емкость для питьевой воды из кофемашины.
 3. Наполните внутреннюю емкость для воды свежей питьевой водой.
 4. Вставьте внутреннюю емкость для воды в кофемашину.
 5. Поставьте емкость под раздаточную головку.
 6. Убедитесь, что данная емкость не может опрокинуться.
 7. Подтвердите данные действия нажатием кнопки
- ✓ Процесс удаления накипи продолжается.



Рисунок: Удаление накипи приостановлено

На дисплее откроется окно «Удаление накипи приостановлено»

1. Снимите и опорожните емкость.
 2. Извлеките внутреннюю емкость для питьевой воды из кофемашины.
 3. Наполните внутреннюю емкость для воды свежей питьевой водой.
 4. Вставьте внутреннюю емкость для воды в кофемашину.
 5. Поставьте емкость под раздаточную головку.
 6. Убедитесь, что данная емкость не может опрокинуться.
 7. Подтвердите данные действия нажатием кнопки
- ✓ Процесс удаления накипи продолжается.



Рисунок: Извлечение емкости

1. Извлеките, опорожните и очистите емкость.
2. Извлеките внутреннюю емкость для питьевой воды из кофемашины.
3. Наполните внутреннюю емкость для воды свежей питьевой водой.
4. Вставьте внутреннюю емкость для воды в кофемашину.
5. Подтвердите данные действия нажатием кнопки



Рисунок: Извлечение контейнера для очистки

Опция: извлечение контейнера для очистки

1. Извлеките молочный шланг из крышки контейнера для очистки.
2. Извлеките контейнер для очистки из холодильника.
3. Опорожните и промойте контейнер для очистки.
4. Подтвердите извлечение контейнера для очистки нажатием кнопки



Рисунок: Подключение емкости для молока

Опция: помещение емкости для молока в холодильник

1. Заполните емкость охлажденным молоком и поместите ее в холодильник.
2. Подсоедините молочный шланг к крышке емкости для молока.
3. Подтвердите подключение емкости для молока нажатием кнопки

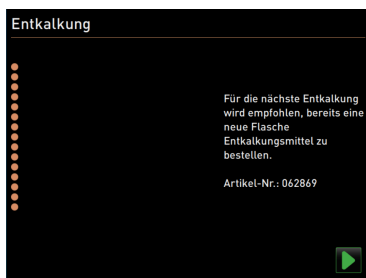


Рисунок: Заказ жидкого средства для удаления накипи

Заказ жидкого средства для удаления накипи

Предварительное условие: артикульный номер отображается на экране управления.

- Закажите в сервисном центре жидкое средство для удаления накипи для следующего удаления накипи.

Завершение программы удаления накипи

- Подтвердите и завершите удаление накипи нажатием кнопки
 - ✓ Программа удаления накипи закрывается.
 - ✓ Выполняется повторный запуск кофемашины.
 - ✓ Кофемашина готова к работе, на экране отображается экран управления.
 - ✓ В разделе «Интервалы техобслуживания» сервисного меню отображается последний выполненный процесс удаления накипи.

7.2.6 Утилизация картриджа для удаления накипи

Картридж для удаления накипи изготовлен из синтетического материала. После удаления накипи он пуст и промыт водой.

- ▶ После надлежащего удаления накипи картридж можно утилизировать с бытовыми отходами.
- ▶ Если процесс удаления накипи был прерван, картридж следует утилизировать как специальные отходы согласно местным предписаниям.

8 Программирование

8.1 Элементы навигации

Символ	Наименование	Описание
	Открыть/закрыть дерево структур	Кнопка [+] открывает дерево структур статистики. Кнопка [-] закрывает дерево структур статистики.
	Регулятор вкл./выкл.	Регулятор [вкл./выкл.] активирует или деактивирует функцию. Зеленый = вкл. Серый = выкл.
	Значение параметра	Поле [Значение параметра] задает значение параметра. Вариант: настройка с помощью колесика 1. Коснитесь значения параметра. ✓ Открывается колесико настройки. 2. Задайте желаемое значение вращением колесика вверх или вниз. 3. Подтвердите установленное значение нажатием кнопки . Вариант: настройка с помощью клавиатуры 1. Коснитесь поля текущей настройки (1). ✓ Открывается клавиатура ввода. ✓ Под полем отображаются мин. и макс. значения возможных настроек (2). 2. Удалите текущую настройку нажатием кнопки  (4). ✓ Активируется цифровая клавиатура. 3. Введите новое значение с помощью клавиатуры (3). 4. Подтвердите значение нажатием кнопки  (5).
	Активация/подтверждение	Кнопка [Активация/подтверждение] подтверждает выбор, напр. присвоенного сорта кофе или настройки температуры.
	Удалить	Кнопка [Удалить] выполняет следующие функции: • сброс счетчика, • отмена выдачи напитка, • закрытие окна/страницы.
	Далее	Кнопка [Далее] открывает список выбора или ведет к следующему шагу программы.
	Назад	Кнопка [Назад] позволяет вернуться к предыдущему окну/странице.

Символ	Наименование	Описание
	Сохранить	Кнопка [Сохранить] сохраняет выполненные настройки параметров.
	Повторный запуск	Кнопка [Повторный запуск] перезапускает кофемашину. После выполнения конфигурации машины необходимо выполнить повторный запуск.

8.2 Профили и права доступа

Для кофемашины доступны следующие профили:

- Хаусмастер
- Chef de Service
- Менеджер по качеству
- Оператор машины

В зависимости от выбранного профиля может быть задано разное количество параметров.

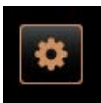


Информацию о переходе к настройкам см. в главе "«Эксплуатация» – «Сервисное меню» – «Вход в систему/выход из системы»".

В дополнение к перечисленным профилям существует профиль «Техник сервисной службы», который зарезервирован для специалистов сервисного центра и защищен PIN-кодом. Техник сервисной службы имеет полный доступ к программированию кофемашины. Более подробная информация приведена в отдельном руководстве по программированию кофемашины.

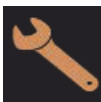
8.2.1 Профиль «Хаусмастер»

При возникновении технических неисправностей в первую очередь следует обращаться к хаусмастеру. Она обладает базовыми техническими знаниями и ежедневно работает с кофемашиной. Хаусмастер имеет доступ к большинству сервисных функций (кроме функций, которые доступны только технику сервисной службы).



В профиле «Хаусмастер» в сервисном меню для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Запуск промывки
- Очистка сенсорного экрана
- Включение/выключение быстрой справки
- Выключение
- Очистка
- Интервалы технического обслуживания
- Управление ингредиентами



В профиле «Хаусмастер» можно изменить следующие настройки:

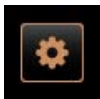
- Система
- Конфигурация
- Сервисное обслуживание
- Информация

8.2.2 Профиль «Chef de Service»

Chef de Service — это руководитель отдела или ресторана, в обязанности которого также входит административная деятельность.

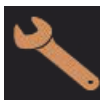
Chef de Service имеет доступ к некоторым статистическим данным кофемашины, чтобы иметь представление о типе и количестве выдаваемых напитков.

Chef de Service имеет ограниченный доступ к сервисным функциям. В его распоряжении больше статистических данных, чем у менеджера по качеству и оператора машины.



В профиле «Chef de Service» в сервисном меню для прямого выбора доступны следующие функции:

- Запуск промывки
- Очистка сенсорного экрана
- Включение/выключение быстрой справки
- Выключение
- Интервалы технического обслуживания
- Управление ингредиентами



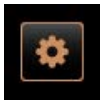
В профиле «Chef de Service» можно изменить следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация

8.2.3 Профиль «Менеджер по качеству»

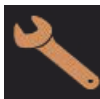
Менеджер по качеству отвечает за качество напитков, выдаваемых кофемашиной. Для обеспечения качества особенно важен контроль времени уборки.

Менеджер по качеству имеет ограниченный доступ к сервисным функциям. В его распоряжении больше статистических данных, чем у оператора машины.



В профиле «Менеджер по качеству» в сервисном меню для непосредственного выбора доступны следующие функции:

- Запуск промывки
- Очистка сенсорного экрана
- Включение/выключение быстрой справки
- Выключение
- Интервалы технического обслуживания
- Управление ингредиентами

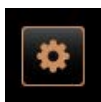


В профиле «Менеджер по качеству» можно изменить следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация

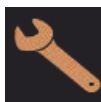
8.2.4 Профиль «Оператор машины»

Оператор машины является обычным оператором кофемашины, поэтому ему доступны лишь некоторые сервисные функции. Помимо настройки языка, он может просмотреть версию машины, чтобы передать информацию технику сервисной службы в случае возникновения неисправностей.



В профиле «Оператор машины» в сервисном меню для непосредственного выбора доступны следующие функции:

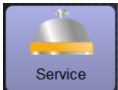
- Запуск промывки
- Очистка сенсорного экрана
- Включение/выключение быстрой справки
- Выключение
- Очистка
- Интервалы технического обслуживания
- Управление ингредиентами



В профиле «Оператор машины» можно изменить следующие настройки:

- Конфигурация
- Информация

8.2.5 Обзор прав доступа к профилям

Настройки	Параметр	Хаусма-стер	Chef de Service	Мене-джер по качеству	Оператор машины
	Кофемолка / заварочный блок	x	-	-	-
	Система подачи молока	x	-	-	-
	Время/дата/режим таймера	x	-	-	-
	Обслуживание кофемолки	x	-	-	-
	Резервное копирование базы данных	x	-	-	-
	Сброс очистки	x	-	-	-
	Сброс счетчика удаления накипи	x	-	-	-
	Сброс удаления накипи	x	-	-	-
	Показать версии	x	x	x	x
	Счетчик машины	x	x	-	-
	Статистика напитков	x	x	-	-
	Статистика очистки	x	x	x	-
	Статистика техобслуживания	x	-	-	-
	Статистика выдачи напитков	x	x	-	-
	Статистика жесткости воды	x	-	-	-

8.3 Конфигурации машины

Конфигурации машины подразделяются на следующие настройки:

- Система
- Конфигурация

- Сервисное обслуживание
- Информация

8.3.1 Страница «Настройки»

Вызов страницы «Настройки»

1. Нажмите кнопку [Сервисное меню].
✓ Отображается сервисное меню.
2. В сервисном меню нажмите кнопку [Настройки].
✓ Отображается страница «Настройки».

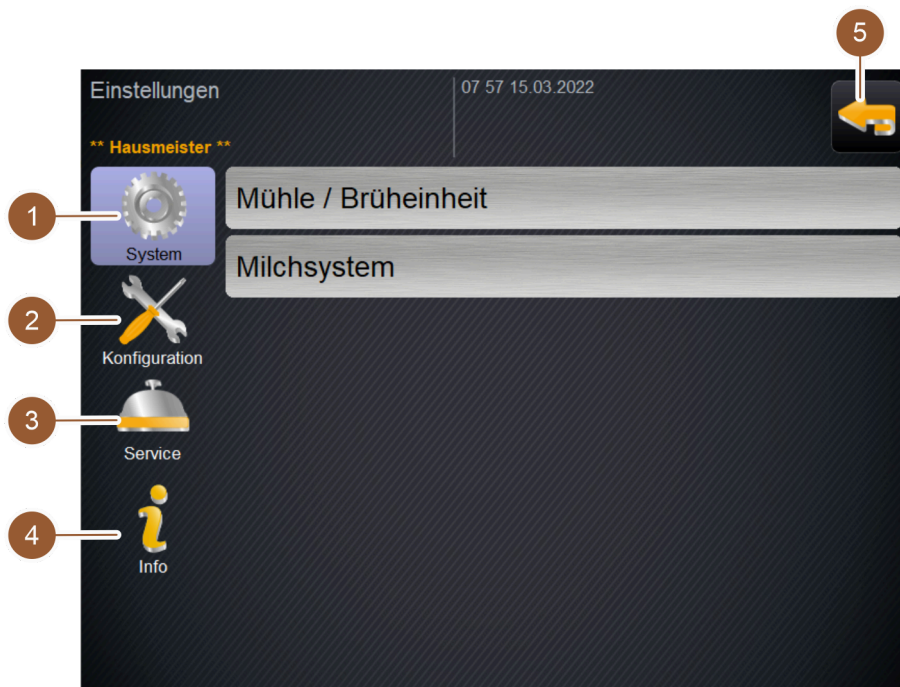


Рисунок: Страница «Настройки»

№	Наименование	Определение
1	Система	Отображает справа используемые параметры для настроек «Система».
2	Конфигурация	Отображает справа используемые параметры для настроек «Конфигурация».
3	Сервисное обслуживание	Отображает справа используемые параметры для настроек «Сервисное обслуживание».
4	Информация	Отображает справа используемые параметры для настроек «Информация».
5	Кнопка [Назад]	Возвращает в сервисное меню.



Отображаемые в настройках параметры зависят от соответствующих прав доступа выбранного профиля.

8.3.2 Настройки «Система»

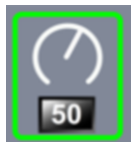
Кофемолка / заварочный блок

Авторизованные профили: Хаусмастер



Настройка > «Система» – «Кофемолка / заварочный блок»

Контейнер для отходов:
емкость



Настройка количества циклов (отжатые отходы) до появления сообщения «Опорожнить контейнер для отходов»

Диапазон настроек: 0–150

Стандарт: 50 (порций отжатых отходов)

УКАЗАНИЕ Не превышайте стандартную настройку — 50 порций отжатых отходов.

ИНФОРМАЦИЯ: По истечении 55 циклов заваривания (+5) кофемашина блокирует выдачу кофейных напитков, пока не будет опорожнен контейнер для отходов.

- ▶ Стандарт: установите значение 50 циклов.
- ▶ Опция «Сито с размещением в стойке»: установите значение 0 циклов.
- ✓ Количество циклов (порций отжатых отходов) игнорируется.

Контейнер для отходов:
время на опорожнение [с]



Установка промежутка времени до того момента, когда «Текущий счетчик контейнера для отходов» после опорожнения снова будет сброшен на 0

Диапазон настроек: 0–30 с

Стандарт: 5 с

1. Установите значение 5 с.
2. Опорожните контейнер для отходов при появлении соответствующего запроса на дисплее.

ИНФОРМАЦИЯ: Если контейнер для отходов извлечь на короткое время и сразу же установить обратно, счетчик не обнуляется.

3. Установите опорожненный контейнер для отходов на место не ранее чем через 5 с.
- ✓ «Текущий счетчик контейнера для отходов» сбрасывается на 0.

Контейнер для отходов: текущий счетчик



Информация о выполненных циклах заваривания с момента последнего опорожнения контейнера для отходов

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: непрерывный подсчет циклов заваривания

При достижении заранее заданного значения 50 отображается запрос на опорожнение контейнера для отходов.

Значение калибровки для
средней кофемолки (10 с) [г]



Информация о калибровочном значении в граммах, определенном для средней кофемолки во время калибровки кофемолки

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: в соответствии с проведенной калибровкой (1,0–50,0 г)

В этом параметре отображается значение, определенное во время калибровки кофемолки.

См. главу «Настройки «Сервисное обслуживание»» – «Обслуживание кофемолки».

ИНФОРМАЦИЯ: Техник сервисной службы может изменить калибровочное значение без проведения калибровки кофемолки в рамках комплексной корректировки кофейных напитков из средней кофемолки.



Настройка > «Система» – «Кофемолка / заварочный блок»

Значение калибровки для правой кофемолки (10 с) [г]



Информация о калибровочном значении в граммах, определенном для правой кофемолки во время калибровки кофемолки

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: в соответствии с проведенной калибровкой (1,0–50,0 г)

В этом параметре отображается значение, определенное во время калибровки кофемолки.

См. главу «Настройки «Сервисное обслуживание»» – «Обслуживание кофемолки».

ИНФОРМАЦИЯ: Техник сервисной службы может изменить калибровочное значение без проведения калибровки кофемолки в рамках комплексной корректировки кофейных напитков из правой кофемолки.

Система подачи молока

Емкость для молока

Авторизованные профили: Хаусмастер



Настройка > «Система» – «Система подачи молока» – «Емкость для молока»

Емкость для молока



Определение длины молочного шланга до емкости для молока

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: Schaerer Standard

- ✓ Длина молочного шланга определяется автоматически.
- ✓ Стандартная настройка «37 см» в последующем параметре не требует дополнительной корректировки.

Молоко 1 Длина шланга
Пережимной клапан -> Охлаждающая камера [см]



Информация о размере молочного шланга от пережимного клапана до охлаждающей камеры для внешнего молочного шланга

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: 37 см

- ▶ Длина молочного шланга определяется автоматически.
- ▶ Стандартная настройка «37 см» в последующем параметре не требует дополнительной корректировки

ИНФОРМАЦИЯ: При «нестандартной» комплектации длина молочного шланга должна быть измерена и введена техником сервисной службы. Системы подачи молока с «нестандартной» комплектацией:

- ▶ Холодильник слева от кофемашины
- ▶ Подстоечный холодильник
- ▶ Все приставные устройства, например Cup & Cool или Center Milk



Техник сервисной службы может выполнить настройки для параметра «Емкость для молока».

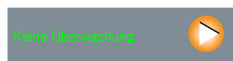
Контроль уровня молока

Авторизованные профили: Хаусмастер



Настройка > «Система» – «Система подачи молока» – «Контроль уровня молока»

Контроль уровня молока



Настройки для контроля уровня молока в емкости

Диапазон настроек: без контроля / предупреждение / блокировка выдачи напитков

Стандарт: без контроля

1. Откройте меню выбора нажатием кнопки .
 - ✓ Открывается меню выбора.
2. Выберите один из трех вариантов:
 - **Без контроля:** контроль молока настроен, но не используется.
 - **Предупреждение:** при низком уровне молока на дисплее появляется сообщение. Возможна выдача напитков с молоком.
 - **Блокировка выдачи напитков:** при низком уровне молока на дисплее появляется сообщение. Выдача напитков с молоком заблокирована.

8.3.3 Настройки «Конфигурация»

Время/дата/режим таймера

Авторизованные профили: Хаусмастер



Настройка > «Конфигурация» – «Время/дата/режим таймера»

Дата

Время

Часовой пояс



Информация о заданном часовом поясе с указанием даты и времени

Каждый часовой пояс подразделяется на сегменты, напр. «Центральноевропейское время (CET/MEZ)».

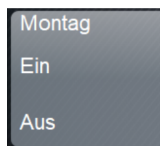
Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: для конкретной страны / для конкретного пользователя

Здесь отображаются значения, установленные (техником сервисной службы) для даты, времени и часового пояса.

Понедельник вкл./выкл. до

Воскресенье вкл./выкл.



Информация о времени автоматического включения/выключения

Диапазон настроек: настройка невозможна

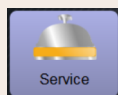
Стандарт: для конкретного пользователя

Здесь отображаются значения, установленные (техником сервисной службы) для режима таймера. Время автоматического включения и выключения может быть установлено отдельно для каждого дня недели техником сервисной службы.



Техник сервисной службы может выполнить настройки для параметра «Время/дата/режим таймера».

8.3.4 Настройки «Сервисное обслуживание»



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии ручного устройства регулировки степени помола)

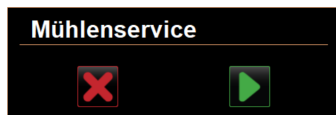
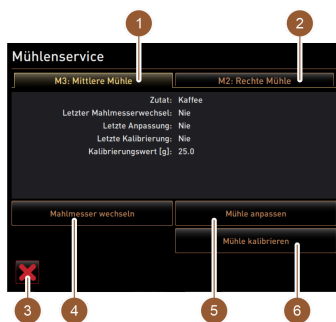


Рисунок: Запуск обслуживания кофемолки

Предварительное условие: кофемашина снабжена ручным устройством регулировки кофемолки.

1. Выберите настройку «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки».
 - ✓ Откроется окно для подтверждения.
2. Подтвердите выбор обслуживания кофемолки нажатием кнопки .
 - ✓ Откроется страница «Обслуживание кофемолки».

► Выберите вкладку средней (1) или правой (2) кофемолки.



Доступны следующие действия:

- замена ножа для измельчения (4),
- настройка кофемолки (5),
- калибровка кофемолки (6),
- отмена/завершение обслуживания кофемолки (3).

При выборе одного из первых двух действий программа автоматически проведет вас через последующие действия.

Рисунок: Обслуживание кофемолки

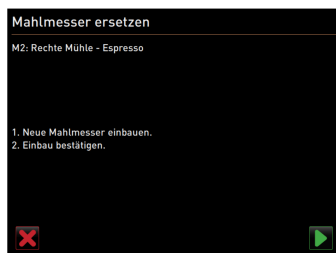
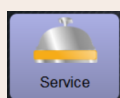


Рисунок: Замена ножа для измельчения

Замена ножа для измельчения

1. На странице «Обслуживание кофемолки» коснитесь поля [Замена ножа для измельчения].
 - ✓ Откроется страница «Замена ножа для измельчения».
2. Удалите ручное устройство регулировки степени помола и установите новый нож для измельчения.
3. Закройте пустую кофемолку вручную, пока не почувствуете сопротивление (нож для измельчения контактирует с другим ножом).
4. Откройте кофемолку на 45° (против часовой стрелки).
5. Установите ручное устройство регулировки степени помола на место.
6. Подтвердите замену ножа для измельчения нажатием кнопки .
 - ✓ Откроется страница «Подготовка настройки степени помола».



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии ручного устройства регулировки степени помола)

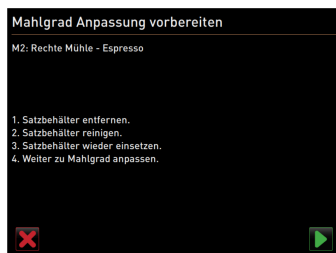


Рисунок: Подготовка настройки степени помола

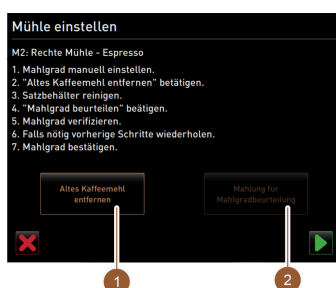


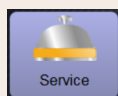
Рисунок: Настройка кофемолки

Настройка кофемолки

Страница «Подготовка настройки степени помола» открывается при нажатии кнопки [Настройка кофемолки] на странице «Обслуживание кофемолки» или после завершения действия «Замена ножа для измельчения».

1. Извлеките, опорожните, очистите и установите на место контейнер для отходов.
2. Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки .
 - ✓ Откроется страница «Настройка кофемолки».
3. Настройте степень помола вручную.

См. обучающие материалы.
4. Нажмите кнопку [Удалить старый молотый кофе] (1).
 - ✓ Старый молотый кофе удаляется.
 - ✓ Кнопка [Помол для оценки степени помола] (2) активируется.
5. Очистите контейнер для отходов.
6. Нажмите кнопку [Помол для оценки степени помола] (2).
7. Проверьте степень помола и при необходимости повторите этапы регулировки степени помола.
8. Подтвердите выбранную степень помола нажатием кнопки .
 - ✓ Откроется страница «Подготовка калибровки».



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии ручного устройства регулировки степени помола)

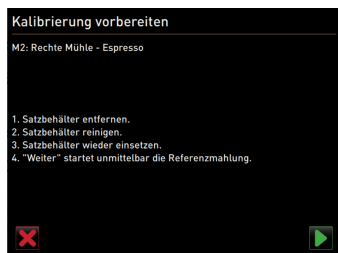


Рисунок: Подготовка калибровки



Рисунок: Калибровка кофемолки

Калибровка кофемолки

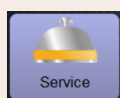
Калибровка выполняется в следующих случаях:

- ▶ если кофемашина новая,
- ▶ если кофемашина эксплуатируется более одного года,
- ▶ при изменении степени помола,
- ▶ при открывании кофемолки,
- ▶ при замене ножей для измельчения,
- ▶ при изменении сорта кофе.

Страница «Подготовка калибровки» открывается при нажатии кнопки [Калибровка кофемолки] на странице «Обслуживание кофемолки» или после завершения действия «Настройка кофемолки».

1. Извлеките, опорожните, очистите и установите на место контейнер для отходов.
2. Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки .
 - ✓ Запускается эталонный помол.
 - ✓ Открывается страница «Калибровка кофемолки».
 - ✓ Когда эталонный помол завершен, кнопка [Эталонный помол] [1] становится активной.
3. Взвесьте молотый кофе эталонного помола.
4. Введите калибровочное значение (определенный вес молотого кофе) с помощью кнопок [+/-] [2].
5. При необходимости запустите дальнейший эталонный помол нажатием кнопки [Эталонный помол] [1].

При выполнении нескольких эталонных помолов всегда следует взвешивать общее полученное количество молотого кофе и указывать его как эталонное значение. Кофемашина автоматически распознает все выполненные помолы и на основании этого рассчитывает правильное количество молотого кофе.
6. Завершите калибровку кофемолки нажатием кнопки .
 - ✓ Открывается страница «Обслуживание кофемолки».
 - ✓ Отрегулированная кофемолка готова к работе.
7. Выйдите из обслуживания кофемолки с помощью кнопки .
 - ✓ Открывается страница «Настройки».



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии автоматического устройства регулировки степени помола)

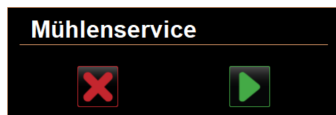


Рисунок: Запуск обслуживания кофемолки

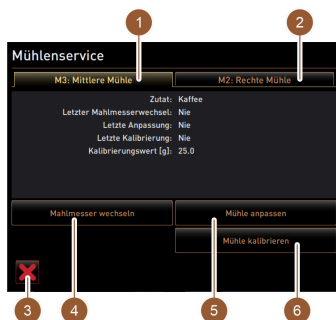


Рисунок: Обслуживание кофемолки

Предварительное условие:

Кофемашина снабжена автоматическим устройством регулировки кофемолки.

1. Выберите настройку «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки».
 - ✓ Откроется окно для подтверждения.
2. Подтвердите выбор обслуживания кофемолки нажатием кнопки
 - ✓ Откроется страница «Обслуживание кофемолки».
3. Выберите вкладку средней (1) или правой (2) кофемолки.

Доступны следующие действия:

 - замена ножа для измельчения (4),
 - настройка кофемолки (5),
 - калибровка кофемолки (6),
 - отмена/завершение обслуживания кофемолки (3).

При выборе одного из первых двух действий программа автоматически проведет вас через последующие действия.

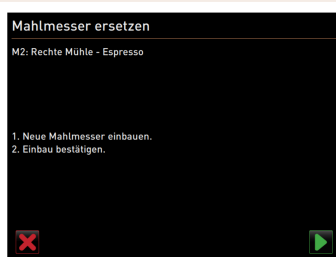
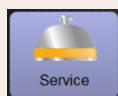


Рисунок: Замена ножа для измельчения

Замена ножа для измельчения

1. На странице «Обслуживание кофемолки» коснитесь поля [Замена ножа для измельчения].
 - ✓ Откроется страница «Замена ножа для измельчения».
2. Извлеките двигатель степени помола и установите новый нож для измельчения.
3. Закройте пустую кофемолку вручную, пока не почувствуете сопротивление (нож для измельчения контактирует с другим ножом).
4. Откройте кофемолку на 45° (против часовой стрелки).
5. Установите двигатель степени помола на место.
6. Подтвердите замену ножа для измельчения нажатием кнопки
 - ✓ Откроется страница «Подготовка настройки степени помола».



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии автоматического устройства регулировки степени помола)

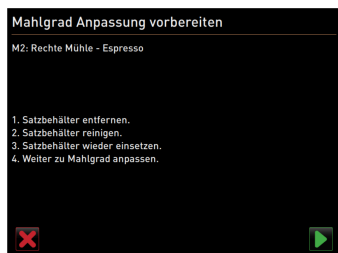


Рисунок: Подготовка настройки степени помола

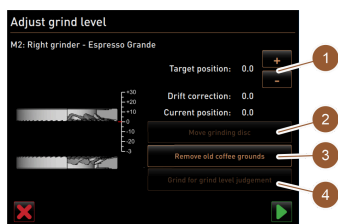


Рисунок: Настройка степени помола

Настройка кофемолки

Страница «Подготовка настройки степени помола» открывается при нажатии кнопки [Настройка кофемолки] на странице «Обслуживание кофемолки» или после завершения действия «Замена ножа для измельчения».

1. Извлеките, опорожните, очистите и установите на место контейнер для отходов.
2. Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки .
 - ✓ Откроется страница «Настройка кофемолки».
3. Нажмите кнопку [Удалить старый молотый кофе] (3).
 - ✓ Старый молотый кофе удаляется.
 - ✓ Кнопка [Помол для оценки степени помола] (4) активируется.
4. Нажмите кнопку [Помол для оценки степени помола] (4).
 - ✓ Выполняется помол.

Введите полученное значение степени помола с помощью кнопок [+]/[-] (1). С помощью кнопок [+]/[-] (1) можно изменить расстояние между мелющими дисками, регулируя тем самым степень помола.

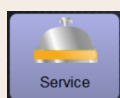
Выполняйте регулировку степени помола постепенно (± 1).

С помощью кнопки [Смещение ножа для измельчения] (2) нож приводится в заранее заданное положение.

5. Проверьте степень помола и при необходимости повторите этапы регулировки степени помола.
6. Подтвердите выбранную степень помола нажатием кнопки .
 - ✓ Откроется страница «Подготовка калибровки».
7. Нажмите кнопку [Удалить старый молотый кофе] (3).
 - ✓ Старый молотый кофе удаляется.
 - ✓ Кнопка [Помол для оценки степени помола] (4) активируется.
8. Нажмите кнопку [Помол для оценки степени помола] (4).
 - ✓ Выполняется помол.
9. Введите полученное значение степени помола с помощью кнопок [+]/[-] (1).

С помощью кнопок [+]/[-] (1) можно изменить расстояние между мелющими дисками, регулируя тем самым степень помола. Выполняйте регулировку степени помола постепенно (± 1).

С помощью кнопки [Смещение ножа для измельчения] (2) нож приводится в заранее заданное положение.
10. Проверьте степень помола и при необходимости повторите этапы регулировки степени помола.
11. Подтвердите выбранную степень помола нажатием кнопки .
 - ✓ Откроется страница «Подготовка калибровки».



Настройка > «Сервисное обслуживание» – «Обслуживание кофемолки» (при наличии автоматического устройства регулировки степени помола)

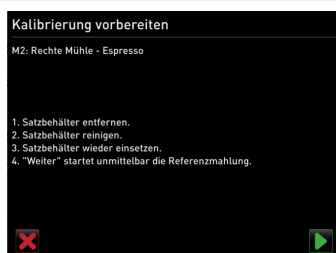


Рисунок: Подготовка калибровки



Рисунок: Калибровка кофемолки

Калибровка кофемолки

Калибровка выполняется в следующих случаях:

- ▶ если кофемашина новая,
- ▶ если кофемашина эксплуатируется более одного года,
- ▶ при изменении степени помола,
- ▶ при открывании кофемолки,
- ▶ при замене ножей для измельчения,
- ▶ при изменении сорта кофе.

Страница «Подготовка калибровки» открывается при нажатии кнопки [Калибровка кофемолки] на странице «Обслуживание кофемолки» или после завершения действия «Настройка кофемолки».

1. Извлеките, опорожните, очистите и установите на место контейнер для отходов.
2. Подтвердите установку контейнера для отходов нажатием кнопки.
 - ✓ Запускается эталонный помол.
 - ✓ Откроется страница «Калибровка кофемолки».
 - ✓ Когда эталонный помол завершен, кнопка [Эталонный помол] (1) становится активной.
3. Взвесьте молотый кофе эталонного помола.
4. Введите калибровочное значение (определенный вес молотого кофе) с помощью кнопок [+/-] (2).
 - ✓ При необходимости запустите дальнейший эталонный помол нажатием кнопки [Эталонный помол] (1).

При выполнении нескольких эталонных помолов всегда следует взвешивать общее полученное количество молотого кофе и указывать его как эталонное значение. Кофемашина автоматически распознает все выполненные помолы и на основании этого рассчитывает правильное количество молотого кофе.

- ✓ Завершите калибровку кофемолки нажатием кнопки.



Рисунок: Инициализация кофемолки

Инициализация кофемолки

После возникновения неполадки или замены ножей для измельчения требуется инициализация автоматического устройства регулировки степени помола.

1. Соблюдайте указания на дисплее.
2. Извлеките двигатель степени помола и установите новый нож для измельчения.
3. Закройте пустую кофемолку вручную, пока не почувствуете сопротивление (нож для измельчения контактирует с другим ножом).
4. Откройте кофемолку на 45° (против часовой стрелки).
5. Установите двигатель степени помола на место.
6. Подтвердите этапы монтажа «Инициализация кофемолки» нажатием кнопки .
 - ✓ Откроется страница «Обслуживание кофемолки».
 - ✓ Отрегулированная кофемолка готова к работе.
7. Выйдите из обслуживания кофемолки с помощью кнопки .
 - ✓ Откроется страница «Настройки».

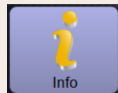
8.3.5 Настройки «Информация»

Показать версии

Авторизованные профили: хаусмастер, Chef de Service, менеджер по качеству, оператор машины



При сообщении об ошибке эта информация передается технику сервисной службы.



Настройка > «Информация» – «Показать версии»

Versionen	
11.08.10.03.2022	
Hausermaster™	
Name	Version
Software Touchpanel	SKYTE_4.38.5.8f10c2e_Sim (Created: 2022-01-13 14:51)
Software Leistungsteil	0.0
Version Datenbank	2087
BSP Version	N/A
MAC Adresse	00:09:0F:AA:00:01
Qt version	5.6.3
SQLite Version	3.8.10.2
Software SCA3	Copyright 2017 Schaeferer Ltd., Switzerland. All rights reserved.
Show Licensing Information	License Information Details anzeigen

Рисунок: Версии

Информация об установленных версиях программного обеспечения машины.

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: –

Здесь можно прочесть следующие сведения:

- программное обеспечение сенсорной панели,
- программное обеспечение силового блока,
- версия базы данных,
- версия BSP,
- MAC-адрес,
- версия Qt (исходный код),
- версия SQLite,
- программное обеспечение SCA3,
- показать информацию о лицензии,
- экспорт информации о лицензии.

Счетчик машины

Авторизованные профили: хаусмастер, Chef de Service



Настройка > «Информация» – «Счетчик машины»

Maschinenzähler		15.10.15.00.2022	
-- Hausmeister --			
Getränk			Count
Kaffeegetränke gesamt			5
Milchgetränke gesamt			8
Pulvergetränke gesamt			1
Sirupgetränke gesamt			0
Heisswasser gesamt			10
Dampfbedeige gesamt			3

Рисунок: Счетчик машины

Информация о количестве выданных напитков или ингредиентов

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: –

Каждый ингредиент напитка указан в этом списке как отдельный «Напиток».

Здесь можно прочитать следующие сведения:

- общее кол-во кофейных напитков,
- общее кол-во молочных напитков,
- общее кол-во порошковых напитков,
- общее кол-во горячей воды,
- общее кол-во порций пара.

Пример ингредиентов для напитка «Шокиатто»:

- ▶ 1 ингредиент = кофе,
- ▶ 2 ингредиент = натуральное молоко или топинг,
- ▶ 3 ингредиент = шоколадный порошок.

Статистика напитков

Авторизованные профили: хаусмастер, Chef de Service



Настройка > «Информация» – «Статистика напитков»

Getränkenselbstkassen		15.10.15.00.2022	
-- Hausmeister --			
Getränk		Actual Counter	
Espresso		0	✖
Espresso Customizable		—	✖
Cappuccino		—	✖
Cappuccino Customizable		—	✖
Flat White		—	✖
Chocciato		—	✖
Milch heiss		0	✖
Kalte Milch		0	✖
Heisswasser		—	✖

Рисунок: Статистика напитков

Информация о выполненных выдачах напитков

Сброс счетчика

Диапазон настроек: сброс счетчиков (вместе или по отдельности)

Стандарт: пользовательская настройка

Перечислены все напитки, добавленные в карты меню.

Вариант: сброс отдельных счетчиков

- ▶ Нажмите маленькую кнопку  в графе соответствующего напитка.
✓ Счетчик выбранного напитка устанавливается на 0.

Вариант: сброс всех счетчиков

- ▶ Нажмите большую кнопку  в верхней части страницы.
✓ Все перечисленные счетчики напитков сбрасываются на 0.

Статистика очистки

Авторизованные профили: хаусмастер, Chef de Service, менеджер по качеству



Настройка > «Информация» – «Статистика очистки»

Reinigungsstatistik				
Hausmeister				
Datum / Zeit	Profil	System	Ereignis	
20.07.2021 12:05	Entwickler	Kaffeesystem	Zeitstempel zurücksetzen	
20.07.2021 12:05	Entwickler	Milchsystem	Zeitstempel zurücksetzen	
20.07.2021 12:05	Entwickler	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen	
20.07.2021 12:05	Entwickler	Dampfboilerspülung	Zeitstempel zurücksetzen	
01.12.2020 16:44	Service-techniker	Kaffeesystem	Zeitstempel zurücksetzen	
01.12.2020 16:44	Service-techniker	Pulversystem	Zeitstempel zurücksetzen	
01.12.2020 16:44	Service-techniker	Dampfboilerspülung	Zeitstempel zurücksetzen	

Рисунок: Статистика очистки

Информация о выполненных очистках

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: –

Здесь можно прочитать следующие сведения:

- дата и время,
- профиль,
- система,
- событие.

В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные и отмененные процессы очистки.

Статистика техобслуживания

Авторизованные профили: Хаусмастер



Настройка > «Информация» – «Статистика техобслуживания»

Wartungsstatistik				
Hausmeister				
Datum / Zeit	Profil	Wartungsanlass	Ereignis	
10.03.2022 14:51	Maschinenbetreuer	Entkalkung	Erledigt	
20.07.2021 12:05	Entwickler	Entkalkung	Zähler zurücksetzen	
01.12.2020 16:44	Service-techniker	Entkalkung	Zähler zurücksetzen	

Рисунок: Статистика техобслуживания

Информация о выполненных операциях техобслуживания (процессах удаления накипи)

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: –

Указаны следующие сведения:

- дата и время,
- профиль,
- интервалы технического обслуживания,
- событие.

В колонке «Событие» отображаются выполненные, прерванные и отмененные процессы удаления накипи.

Статистика выдачи напитков

Авторизованные профили: хаусмастер, Chef de Service



Настройка > «Информация» – «Статистика выдачи напитков»

Getränk	Datum / Zeit
Kaffee Milch (S115)	16.03.2022 10:12:37
Tee (S127)	16.03.2022 10:12:15
Cappuccino (S110)	16.03.2022 10:11:11
Espresso (S108)	16.03.2022 10:10:39
Tassengrößen	Mittel Einzel
Abgebrochen	Nein
Dauer	28.0s
Extraktionszeit	3.7s
Getränk angepasst	Nein

Рисунок: Статистика выдачи напитков

Информация обо всех выдачах напитков с указанием сведений о напитках

Диапазон настроек: сброс счетчика

Стандарт: –

Здесь можно прочитать следующие сведения:

- Вид напитка (+ количество)
 - Дата/время
- Для получения более полной информации откройте дерево структуры.

Для каждого вида напитка можно прочитать следующие сведения:

- Размеры чашек
- Прерванные выдачи
- Длительность выдачи
- Время экстрагирования
- Настройка напитка

- Нажмите кнопку в верхней части страницы.

✓ Все перечисленные напитки удаляются из списка.

Статистика жесткости воды

Авторизованные профили: Хаусмастер



Настройка > «Информация» – «Статистика жесткости воды»

Datum / Zeit	Wasserhärte (°dKH)
21.03.2022 06:53	12
21.03.2022 06:52	9

Рисунок: Статистика жесткости воды

Информация о ранее настроенных значениях жесткости воды

Диапазон настроек: настройка невозможна

Стандарт: –

Здесь можно прочитать следующие сведения:

- Дата/время
- жесткость воды [°dKH].

При каждом изменении жесткости воды создается новая запись.

8.3.6 Сохранение изменений и их загрузка в кофемашину

Чтобы сохранить и загрузить изменения в настройках, выполните следующие действия:

1. Сохраните выбор нажатием кнопки .
 2. Выйдите из параметра и настройки с помощью кнопки .
 3. Загрузите в кофемашину изменения настройки/параметра с помощью кнопки .
- ✓ Кофемашина перезапускается.

9 Устранение неисправностей

9.1 Индикация неисправностей

Используются следующие виды индикации неисправностей:

- Функциональная подсветка
- Сообщения на дисплее

9.1.1 Функциональная подсветка

Кофемашина в стандартной комплектации оснащена функциональной подсветкой. Помимо сообщений на дисплее о наличии ошибок сигнализируют светящиеся цветные светодиодные полосы на кофемашине.

Различные цвета имеют следующие значения:

- белый: кофемашина готова к работе;
- оранжевый: требуется в ближайшее время выполнить определенное действие (заправку, очистку и т. д.);
- красный: ошибки машины (закончилось молоко, заблокирован размалывающий механизм, ошибка потока воды и т. д.).

9.1.2 Сообщения на дисплее

На дисплее можно различить следующие сообщения:

- простое сообщение об ошибке
- особое сообщение об ошибке
- Сообщение об ошибке в сервисном меню

Простое сообщение об ошибке

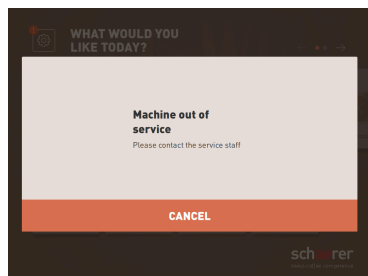


Рисунок: Сообщение об ошибке «простое»

Особое сообщение об ошибке

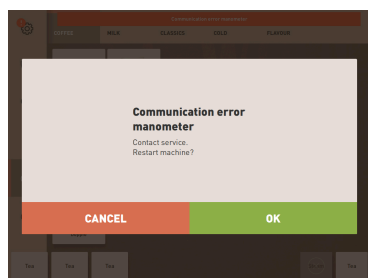


Рисунок: Сообщение об ошибке «особое»

Предварительное условие:

- На экране управления для опции «Индикация режима оповещения» активировано «Простое сообщение об ошибке».
- ✓ При наличии сообщения об ошибке кофемашина остается в нерабочем состоянии до тех пор, пока сервисный персонал не квитирует данное сообщение.
 - ✓ Отображается запрос «Сообщить сервисному персоналу».
 - ✓ Сообщение об ошибке невозможно квитиовать.
- Сообщите сервисному персоналу.

Предварительное условие: на экране управления для опции «Индикация режима оповещения» активировано «Особое сообщение об ошибке».

- ✓ При наличии сообщения об ошибке кофемашина не работает в течение непродолжительного времени.
 - ✓ Отображается запрос «Повторный запуск» или «Сообщить технику сервисной службы».
 - ✓ Некоторые сообщения об ошибках можно квитиовать.
1. В зависимости от типа ошибки выполните одно из следующих действий:
 2. а) Выполните запрашиваемое действие и квитируйте сообщение об ошибке.
 3. б) Нажмите кнопку [OK] для повторного запуска.

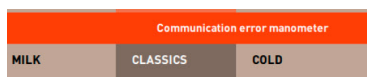


Рисунок: Сообщение об ошибке «особое»

- ✓ Сообщение об ошибке квитируется или выполняется перезапуск кофемашины.
- ✓ Кофемашина снова готова к работе.

4. Если сообщение об ошибке не может быть квитируется, сообщите об этом технику сервисной службы.

Сообщение об ошибке в сервисном меню

Сообщения об ошибках отображаются не только на экране управления, но и в сервисном меню.

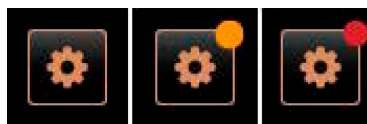


Рисунок: Кнопка [Сервисное меню]

Кнопка [Сервисное меню]

Кнопка [Сервисное меню] открывает сервисное меню.

Кнопка [Сервисное меню] на экране управления информирует об ожидающих уведомлениях или сообщениях об ошибках:

- без цветовой маркировки: В сервисном меню нет сообщений.
- оранжевый: В сервисном меню имеются уведомления.
- красный: В сервисном меню имеются сообщения об ошибках или запросы действия.

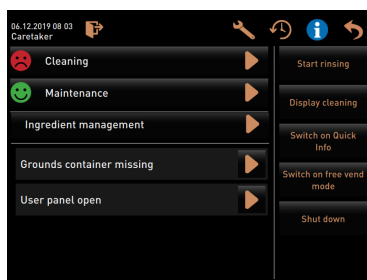


Рисунок: Страница «Сервисное меню» с сообщением об ошибке

Страница «Сервисное меню»

1. Нажмите кнопку [Сервисное меню].

- ✓ Сервисное меню открывается, и перечисляются все активные сообщения об ошибках.

2. Откройте сообщение об ошибке нажатием кнопки

3. Выполните запрашиваемое действие и, если это возможно, квитируйте ошибку кнопкой [OK].

4. Если сообщение об ошибке не может быть квитируется, сообщите об этом технику сервисной службы.

9.2 Эксплуатационные неисправности



При наличии красного сообщения об ошибке/неисправности выдача напитков блокируется до выполнения запрашиваемого действия.

- В сервисном меню выберите ожидающие сообщения об ошибках и устраните их в соответствии с описанными далее мерами.

Если сообщение об ошибке не исчезает, возможно, имеет место неисправность.

- Свяжитесь с сервисным центром (см. www.schaerer.com).

9.3 Неисправности с выводом сообщений на дисплей

Категории неисправностей с выводом сообщений на дисплей:

- Неисправность
- Ошибка
- Запрос
- Указание

9.3.1 Сообщение на дисплее «Указание»



Следующие сообщения отображаются на дисплее системы управления на синем фоне.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Внимание: Засоренный слив использованной воды может привести к переполнению.	В использованной воде содержатся остатки кофейной гущи.	► Проверьте слив использованной воды и каплеуловитель на предмет засора и очистите их.
Подождите соединения для телеметрии или обратитесь в сервисный центр.	Индикатор «Coffee Link» не сработал.	► Заново запустите телеметрию. ► Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Молоко скоро закончится	Низкий уровень молока в емкости для молока.	► Заполните емкость для молока.
Контейнер для отходов скоро будет заполнен	Заданная вместимость контейнера для отходов скоро будет достигнута.	► Опорожните контейнер для отходов.
Внешняя емкость для питьевой воды (опция) скоро будет пуста	Низкий уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды.	► Опорожните контейнер для отходов.
Слишком низкая температура горячей воды Слишком низкая температура парового нагревателя	Кофемашина находится в фазе нагрева.	► Подождите, пока кофемашина нагреется.
	Во время нагрева произошла ошибка.	► Отключите кофеварку от электросети. ► Заново подключите к сети и включите.
Машина не работает	Настройка в режиме самообслуживания при запрете выдачи напитков.	► Выполните соответствующую настройку параметров «Конфигурация» – «Режим таймера». ► Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

9.3.2

Сообщение на дисплее «Запрос»

Следующие сообщения отображаются на дисплее системы управления на белом фоне.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Установить контейнер для отходов	Контейнер для отходов отсутствует или вставлен в машину не полностью.	► Вставьте контейнер для отходов в кофемашину правильно.
Закрыть панель управления	Панель управления открыта или закрыта не до упора.	► Прижмите панель управления вниз до щелчка.
Наполнить внешнюю емкость для питьевой воды (опция)	Уровень заполнения внешней емкости для питьевой воды слишком низкий.	► Извлеките датчик уровня из внешней емкости для питьевой воды. ► Промойте внутреннюю емкость для питьевой воды свежей водой и наполните ее. ► Установите датчик уровня на место.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Опорожнить емкость для использованной воды (опция)	Внешняя емкость для использованной воды заполнена.	▶ Извлеките датчик уровня из внешней емкости для использованной воды. ▶ Промойте внешнюю емкость для использованной воды. ▶ Установите датчик уровня на место.
Засыпать кофейные зерна (средняя кофемолка пуста)	Средняя емкость для кофейных зерен пуста.	▶ Заполните емкость для кофейных зерен.
Засыпать кофейные зерна (правая кофемолка пуста)	Правая емкость для кофейных зерен пуста.	▶ Заполните емкость для кофейных зерен.
Засыпать молотый кофе в емкость для ручной загрузки	В емкость для ручной загрузки не засыпан молотый кофе.	▶ Откройте емкость для ручной загрузки в средней емкости для кофейных зерен. ▶ Засыпьте молотый кофе. ▶ Закройте емкость для ручной загрузки.
Засыпать шоколадный или молочный порошок в 1-ю емкость (1-я емкость для порошка пуста)	1-я емкость для порошка пуста.	▶ Засыпьте порошок в первую емкость для порошка.
Вставить картридж для удаления накипи	Для удаления накипи требуется средство из картриджа для удаления накипи.	▶ Вставьте картридж для удаления накипи. ▶ После удаления накипи и по запросу на дисплее извлеките картридж для удаления накипи.

9.3.3 Сообщение на дисплее «Ошибка»

Следующие сообщения отображаются на дисплее системы управления на желтом фоне.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Ошибка датчика поворота заварочного блока	Кодировщик двигателя заварочного блока не распознан во время инициализации машины.	▶ Перезапустите кофемашину. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка при автоматической корректировке степени помола посередине, слева или справа	Двигатель устройства автоматической регулировки степени помола работает неправильно.	▶ Отмените настройку степени помола. ▶ Перезапустите кофемашину. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка конфигурации машины	Рассогласование программного и аппаратного обеспечения машины.	▶ Заново запустите процесс распознавания оборудования. ▶ Перезапустите кофемашину. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Прерывание работы датчика температуры паровой трубки	Датчик температуры паровой трубки не закрыт.	▶ Перезапустите кофемашину. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Короткое замыкание датчика температуры паровой трубки	Датчик температуры паровой трубки неисправен.	▶ Перезапустите кофемашину. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Сброс удаления накипи/очистки	Процесс очистки/удаления накипи был прерван/не полностью завершен.	▶ Выполните очистку/удаление накипи.
Нет молока	Уровень молока в емкости для молока слишком низкий.	▶ Извлеките емкость для молока. ▶ Тщательно очистите емкость для молока. ▶ Заполните емкость для молока свежим предварительно охлажденным молоком (3–5 °C) и установите ее обратно в кофемашину.
Контейнер для отходов заполнен	Вместимость контейнера для отходов исчерпана.	▶ Опорожните контейнер для отходов. ▶ Промойте и просушите контейнер для отходов. ▶ Вставьте контейнер для отходов обратно.

9.3.4 Сообщение на дисплее «Неисправность»



Следующие сообщения отображаются на дисплее системы управления на красном фоне.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Кофемолка посередине (стандарт), кофемолка справа (опция) перегружена	Слишком высокое значение тока (> 8 A) в течение определенного периода времени. Кофемашина пять раз подряд пытается начать помол, после чего появляется это сообщение. В использованной воде содержатся остатки кофейной гущи.	▶ Выключите кофемашину. ▶ Проверьте кофемолку на засоры и удалите возможные посторонние объекты. ▶ Перезапустите кофемашину.
Кофемолка посередине (стандарт), кофемолка справа (опция) заблокирована	Если кофемолка (средняя или правая) перегружена и в таком состоянии снова запрашивается напиток, появляется это сообщение. Выдача напитков заблокирована.	▶ Выключите кофемашину. ▶ Проверьте кофемолку на засоры и удалите возможные посторонние объекты. ▶ Перезапустите кофемашину. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Перегрев нагревателя для горячей воды для чая или кофе	Подача воды прекращена.	▶ Проверьте уровень заполнения внешней/внутренней емкости для питьевой воды (опция) или подключение к водопроводной сети.
	Перегрев кофемашины.	▶ Отсоедините кофемашину от электросети и дайте ей остыть.
	Твердотельное реле (SSR) неисправно.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
	Сработала система безопасности Klixon.	
Перегрев парового нагревателя	Подача воды прекращена.	▶ Проверьте уровень заполнения внешней/внутренней емкости для питьевой воды (опция) или подключение к водопроводной сети.
	Система подачи пара засорена.	▶ Проверьте и прочистите раздаточную головку и систему подачи пара.
	Перегрев кофемашины.	▶ Отсоедините кофемашину от электросети и дайте ей остыть.
	Твердотельное реле (SSR) неисправно.	▶ Если после перезапуска неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
	Сработала система безопасности Klixon.	
Время нагрева нагревателя для горячей воды истекло Время нагрева парового нагревателя истекло	Несмотря на то, что нагрев включен, заданная температура в течение 5 минут не достигнута.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Короткое замыкание бойлера горячей воды NTC Короткое замыкание парового нагревателя NTC	Основная плата не распознает сопротивление. Датчик показывает максимальную температуру (ок. 150 °C). Выдача напитков заблокирована.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Сбой нагревателя для горячей воды NTC Сбой парового нагревателя NTC	Сбой температурного датчика. Датчик показывает минимальную температуру.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Перегрузка по току, заварочный блок	На двигателе заварочного блока распознана перегрузка по току.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Ток покоя заварочного блока	Даже если заварочный блок не «работает», он должен потреблять минимальный ток. В противном случае имеет ошибку. Причиной может быть заварочный блок, плата силового модуля или разводка проводов.	▶ Проверьте заварочный блок на наличие засоров. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Тайм-аут заварочного блока	Заварочный блок не имеет выключателя для «Исходного положения». Положение заварочного цилиндра определяется путем измерения силы тока. Распознаются следующие предельные значения: верхнее и нижнее положение. Задан следующий тайм-аут: если по истечении 10 с после движения заварочного блока не распознается максимальный ток, появляется сообщение «Тайм-аут заварочного блока».	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Неисправность подачи воды	Во время выдачи кофейного продукта расходомер жидкости выполняет количество оборотов меньше определенного минимального значения. Вероятна блокировка или частичная блокировка где-то в общей системе подачи воды.	▶ Проверьте уровень заполнения емкости для питьевой воды или подключение к водопроводной сети. ▶ Проверьте внутреннюю или внешнюю емкость для питьевой воды (насыщение фильтра уменьшает поток воды). ▶ Проверьте, не заблокирована ли или не засорена ли колба. ▶ Проверьте степень помола. ИНФОРМАЦИЯ: Если установлен слишком мелкий помол, это может мешать потоку воды или полностью блокировать его. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка подачи пара	Датчик уровня распознает слишком низкий уровень в паровом нагревателе. Была предпринята попытка наполнить нагреватель. Однако датчик уровня не распознал воду в течение 60 с. Процесс наполнения прерывается. Блокируется выдача напитков, для которых необходим пар.	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Modbus, ошибка обработки BP	Ошибка обмена данными между силовым блоком и сенсорным экраном	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Modbus, ошибка обработки MV	Ошибка обмена данными между манометром и сенсорным экраном	▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Modbus, ошибка обработки MR	Ошибка обмена данными между холодильником и сенсорным экраном	▶ Проверьте разводку проводов холодильника и машины. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

Сообщение на дисплее	Причина	Устранение
Машина не работает	Настройка в режиме само-обслуживания при запрете выдачи напитков по различным причинам.	▶ Проверьте такие продукты, как кофейные зерна, молоко, шоколадный порошок или молочный порошок. ▶ Проверьте температуру в холодильнике. ▶ Выполните требуемую очистку или удаление накипи. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Ошибка обмена данными (разное)	Ошибка обмена данными между программным обеспечением и различными модулями, напр. силовым блоком HCU, модулем Flavour Point, заварочным блоком, манометром и т. д.	▶ Перезапустите кофемашину. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

9.4 Неисправности без вывода сообщений на дисплей

Неисправность	Причина	Устранение
Дисплей темный.	Кофемашина не подключена к сети электропитания.	▶ Подключите кофемашину к сети электропитания. ▶ Включите кофемашину. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
	Кофемашина не включена.	▶ Включите кофемашину. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
Не предлагаются напитки с молоком.	Емкость для молока пуста.	▶ Заполните емкость для молока. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
	Система подачи молока засорена.	▶ Выполните ежедневную очистку. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
	Система подачи молока деактивирована по ошибке.	▶ Проверьте соединение кабеля управления кофемашины с холодильником. ▶ Активируйте систему подачи молока. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

Неисправность	Причина	Устранение
Не предлагаются напитки с молочной пеной.	Емкость для молока пуста.	▶ Заполните емкость для молока. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
	Система подачи молока засорена.	▶ Выполните ежедневную очистку. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.
	Система подачи молока деактивирована по ошибке.	▶ Проверьте соединение кабеля управления кофемашины с холодильником. ▶ Активируйте систему подачи молока. ▶ Выполните ежедневную очистку. ▶ Если неисправность сохраняется, свяжитесь с сервисным центром.

10 Демонтаж и утилизация

10.1 Демонтаж

После окончания эксплуатации

По истечении срока службы кофемашины демонтируйте ее и утилизируйте экологически безопасным способом.

10.2 Утилизация



Утилизация кофемашины должна осуществляться надлежащим образом в соответствии с местными законодательными нормами.

- Свяжитесь с сервисным центром.

